

# Defort®



## DEC-2046N 98291865

DE	Bedienungsanleitung.....	6	RU	Инструкция по эксплуатации .....	49
GB	User's Manual .....	9	UA	Інструкція з експлуатації .....	53
FR	Mode d'emploi.....	12	PL	Instrukcja obsługi .....	56
ES	Instrucciones de servicio.....	15	CZ	Návod k použití .....	59
PT	Manual de instruções .....	18	BG	Оригинална инструкция .....	62
IT	Istruzione per l'uso .....	21	SK	Uputstvo za korisnike .....	65
NL	Gebruiksaanwijzing .....	25	HU	Használati utasítás .....	68
DK	Brugervejledning .....	28	RO	Manual de utilizare .....	71
SE	Bruksanvisning .....	31	SI	Navodilo za uporabo .....	74
NO	Bruksanvisning .....	34	HR	BOS Upute za uporabu .....	77
FI	Käyttöohje .....	37	GR	Οδηγίες χρήσεως .....	80
EE	Kasutusjuhend .....	40	TR	Kullanım kılavuzu .....	84
LV	Instrukcija .....	43	SR	Упутство за употребу.....	87
LT	Instrukcija .....	46			



1



230 V  
50 Hz



2000  
W



13,5  
m/s



OIL  
0.155  
L

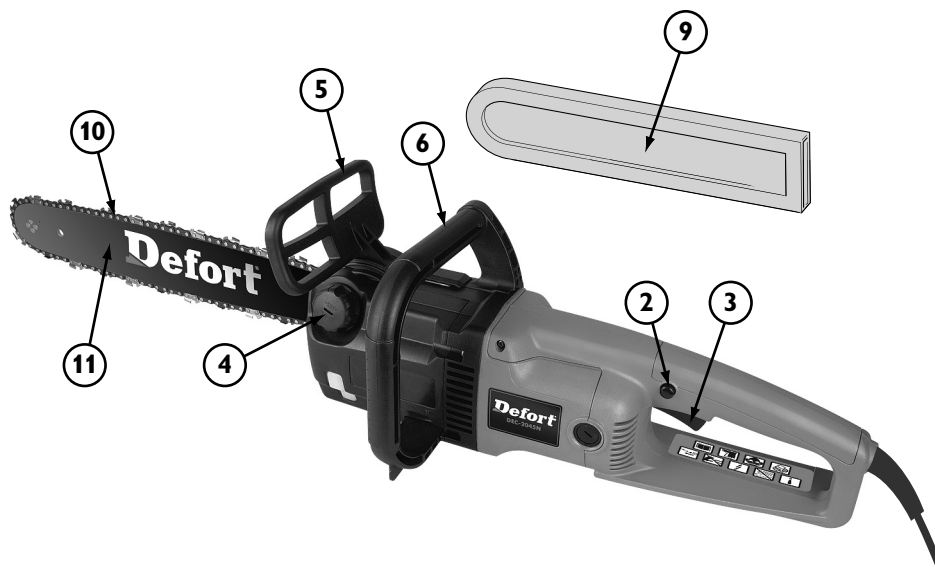


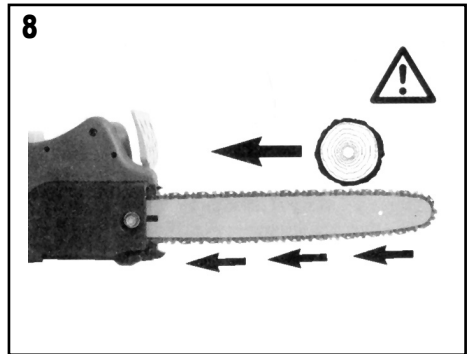
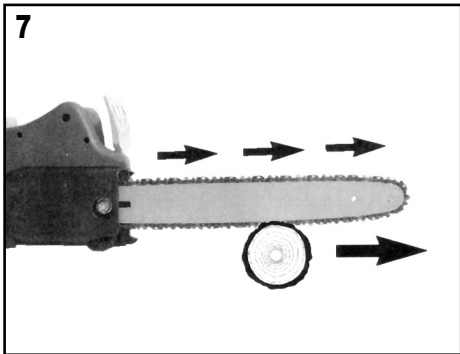
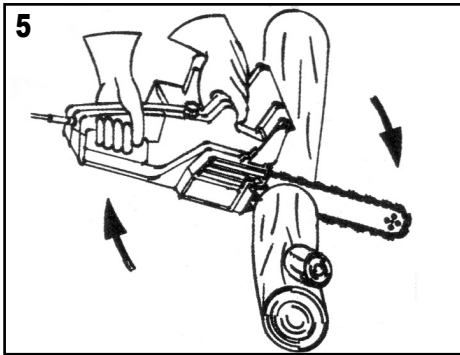
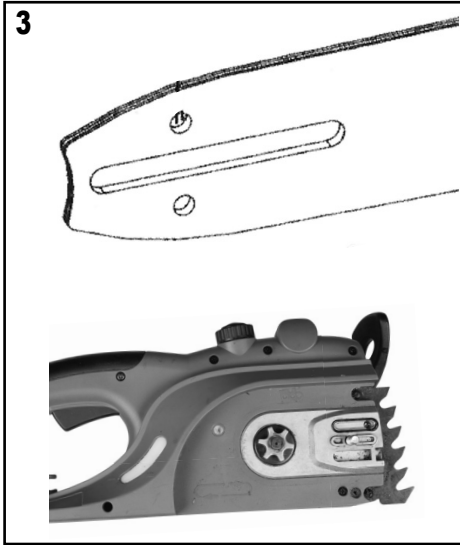
1.3mm  
3/8"  
62pcs

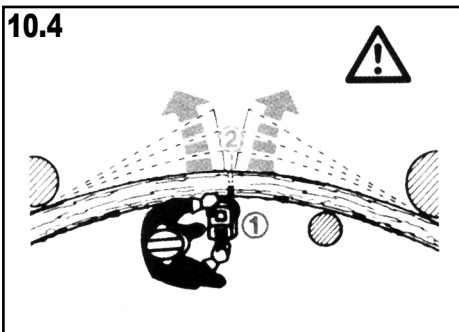
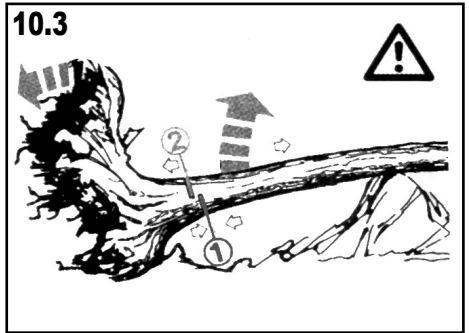
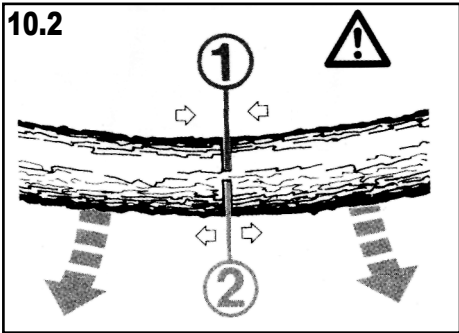
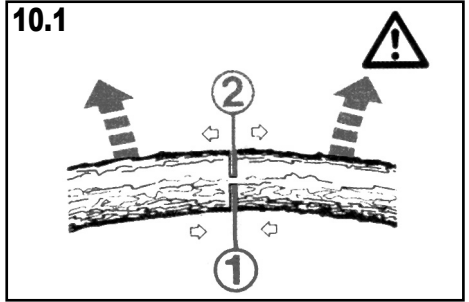
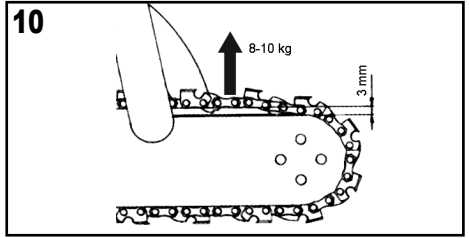
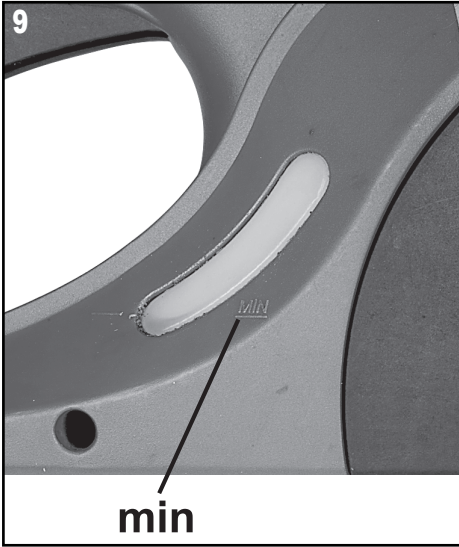


5.2  
kg

2







## Kettensäge

### SICHERSHINWEISE



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Verstöße bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### TECHNISCHE DATEN 1

#### ABGEBILDETE KOMponentEN 2

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

- 1 Hinterer Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 2 Einschaltsperrleiste für Ein-/Ausschalter
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Öltankverschluss
- 5 Rückschlagbremsen-Auslösung (Handschutz)
- 6 Vorderer Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 9 Kettenschutz
- 10 Sägekette
- 11 Schwert
- 12 Krallenanschlag

### ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den

Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten

### START DES ELEKTROWERKZEUGES.

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist.

Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## SERVICE

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für Kettensägen

- Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum. Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör. Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der

Kontrolle.

- Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

## URSACHEN UND VERMEIDUNG EINES RÜCKSCHLAGS:

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten. Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette oder zu Rückschlag führen.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.
- Kinder und Jugendliche, ausgenommen Auszubildende ab 16 Jahren unter Aufsicht, dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Gleiches gilt für Personen, denen der Umgang mit der Kettensäge nicht oder ungenügend bekannt ist. Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein. Personen, die übermüdet oder nicht körperlich belastbar sind, dürfen die Kettensäge nicht bedienen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind. Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhalten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen. Es wird empfohlen, dass der Benutzer vor der ersten Inbetriebnahme von einem erfahrenen Fachmann über die Bedienung der Kettensäge und über die Benutzung von Schutzausrüstung anhand praktischer Beispiele eingewiesen wird. Als erste Übung sollte das Sägen von Baumstämmen auf einem Sägebock oder Untergestell erfolgen.

## PRODUKT- UND LEISTUNGSBESCHREIBUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Elektrowerkzeugs auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch** Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Sägen von Holz wie z.B. Holzbalken, Brettern, Ästen, Stämmen usw. sowie zum Fallen von Bäumen. Es kann für Schnitte längs und quer zur Faserrichtung verwendet werden.

## BETRIEB

### INBETRIEBNAHME

- Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen.

**Ein-/Ausschalten**

Halten Sie die Kettensäge wie im Abschnitt „Arbeiten mit der Kettensäge“ beschrieben. Zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges betätigen Sie zuerst die Einschaltsperrung 2 und drücken anschließend den Ein-/Ausschalter 3 und halten ihn gedrückt. Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter 3 los.

**Hinweis:** Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Ausschalter 3 nicht arretiert werden, sondern muss während des Betriebes ständig gedrückt bleiben.

**Hinweis:** Bremsen Sie die Kettensäge nicht durch Betätigen des vorderen Handschutzes 5 (Aktivieren der Rückschlagbremse) ab.

**Auslaufbremse/Rückschlagbremse**

Die Kettensäge ist mit zwei Schutzvorrichtungen ausgestattet: Die Auslaufbremse bremst die Sägekette nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters 3 ab.

Die Rückschlagbremse ist ein Schutzmechanismus, der bei zurückschlagender Kettensäge über den vorderen Handschutz 5 ausgelöst wird. Die Sägekette stoppt nach längstens 0,1 Sekunden.

### ARBEITEN MIT DER KETTENSÄGE

Vor dem Sägen

Vor der Inbetriebnahme und regelmäßig während des Sägens sind nachfolgende Überprüfungen durchzuführen:

– Befindet sich die Kettensäge in einem funktionssicheren Zustand?

– Ist der Öltank gefüllt? Überprüfen Sie die Ölstandsanzeige vor der Arbeit und regelmäßig während der Arbeit. Füllen Sie Öl nach, wenn der Ölpegel die Unterkante im Sichtfenster erreicht hat. Die Füllung reicht für ca. 15 Minuten, abhängig von den Pausen und der Intensität der Arbeit.

– Ist die Sägekette richtig gespannt und geschärft? Überprüfen Sie die Kettenspannung während des Sägens regelmäßig alle 10 Minuten. Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen. Der Zustand der Sägekette beeinflusst wesentlich die Sägeleistung.

Nur scharfe Sägeketten schützen vor Überlastung.

– Ist die Rückschlagbremse gelöst und ihre Funktion gewährleistet?

– Tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung? Benutzen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstungen für Kopf, Hände, Beine und Füße werden empfohlen. Geeignete Schutzbekleidung reduziert die Verletzungsgefahr durch herumfliegendes Schnittgut und unbeabsichtigtes Berühren der Sägekette.

### SÄGERÜCKSCHLAG

Unter Sägenrückschlag versteht man das plötzliche Hochund

Zurückschlagen der laufenden Kettensäge, das bei Berührung der Schwertschneide mit dem Sägegut oder bei klemmender Kette auftreten kann.

Wenn Sägenrückschlag auftritt, reagiert die Kettensäge auf unvorhersehbare Art und Weise und kann schwere Verletzungen bei dem Bediener oder den im Sägebereich stehenden Personen verursachen.

Seitliche Schnitte, Schräg- und Längsschnitte müssen mit besonderer Vorsicht angegangen werden, weil hier der Krallenanschlag 12 nicht angesetzt werden kann.

Zur Vermeidung von Sägenrückschlag:

– Setzen Sie die Kettensäge so flach wie möglich an.

– Arbeiten Sie niemals mit lockerer, ausgeweiteter oder stark verschlissener Sägekette.

– Schärfen Sie die Sägekette wie vorgeschrieben.

– Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.

– Sägen Sie niemals mit der Spitze des Schwertes.

– Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen.

– Nutzen Sie den Krallenanschlag 12 als Hebel.

– Achten Sie auf richtige Kettenspannung.

### ALLGEMEINES VERHALTEN

Halten Sie die Kettensäge stets mit beiden Händen fest, die linke Hand am vorderen Handgriff und die rechte Hand am hinteren Handgriff. Umschließen Sie die Griffe jederzeit mit Daumen und Finger. Sägen Sie niemals einhändig. Führen Sie das Netzkabel stets nach hinten und halten Sie es außerhalb des Bereiches von Sägekette und Sägegut; positionieren Sie sich so, dass sich das Netzkabel nicht in Ästen und Zweigen verfangen kann.

Betreiben Sie die Kettensäge nur mit sicherem Stand. Halten Sie die Kettensäge leicht rechts vom eigenen Körper.

Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen. Benutzen Sie dabei den Krallenanschlag 12 zur Abstützung der Kettensäge auf dem Holz. Verwenden Sie während des Sägens den Krallenanschlag als Hebel.

Setzen Sie beim Sägen stärkerer Äste oder Stämme den Krallenanschlag an einem tieferen Punkt nach. Ziehen Sie dazu die Kettensäge zurück, um den Krallenanschlag zu lösen und setzen Sie ihn erneut tiefer an. Entfernen Sie die Kettensäge dabei nicht aus dem Schnitt.

Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten, indem Sie über den Krallenanschlag 12 einen leichten Hebeldruck erzeugen.

Betreiben Sie die Kettensäge niemals mit gestreckten Armen. Versuchen Sie nicht, an schwer zu erreichenden Stellen zu sägen, oder auf einer Leiter stehend. Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.

Beste Sägeergebnisse werden erreicht, wenn die Kettengeschwindigkeit nicht durch Überlastung absinkt.

Vorsicht am Ende des Sägeschnitts. Sobald die Kettensäge sich frei geschnitten hat, ändert sich unerwartet die Gewichtskraft.

Es besteht Verletzungsgefahr für Beine und Füße.

Entfernen Sie die Kettensäge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt.

### WARTUNG UND SERVICE

**Wartung und Reinigung**

- Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

**Hinweis:** Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Untersuchen Sie die Kettensäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose, ausgehängte oder beschädigte Sägekette, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.



## Chain saw

### SAFETY NOTES



General Power Tool Safety Warnings Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### TECHNICAL DATA 1

### PRODUCT FEATURES 2

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Rear handle (insulated gripping surface)
- 2 Lock-off button for On/Off switch
- 3 On/Off switch
- 4 Oil filler cap
- 5 Activation lever for kickback brake (hand guard)
- 6 Front handle (insulated gripping surface)
- 7 Deactivation mark "for kickback brake"
- 8 Nose sprocket
- 9 Chain guard
- 10 Saw chain
- 11 Chain bar
- 12 Gripping teeth

### WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

---

## CHAIN SAW SAFETY WARNINGS

- Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- Do not operate a chain saw in a tree. Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- When cutting a limb that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- Cut wood only. Don't use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

## CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK:

– Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

– Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

– Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

– Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.

- Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- Children and juveniles, with the exception of apprentices older than 16 years and under supervision, may not operate the chain saw. The same applies for persons who do not or do not sufficiently know how to handle the chain saw. The operating instructions should always be ready to hand. Persons unfit or tired must not operate the chain saw.
- Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine. Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.
- Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool. It is recommended that the first time user should have practical instruction in the use of the chainsaw and the protective equipment from an experienced operator. The initial practice should be cutting logs on a saw horse or cradle.

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere. Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

## PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

## INTENDED USE

The power tool is intended for sawing wood such as wooden beams, planks, branches, tree trunks, etc., and for sawing of trees. Cuts can be sawed with or across the grain.

## OPERATION

Starting Operation

- Observe the mains voltage! The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the machine.

## SWITCHING ON AND OFF

Hold the chain saw as described in section "Working with the Chain Saw".

To start the machine, first push the lock-off button for the On/Off switch 2 and then press the On/Off switch 3 and keep it pressed.

To switch off the machine, release the On/Off switch 3.

Note: For safety reasons, the On/Off switch 3 cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.

Note: Do not stop chain saw after sawing by actuating the front hand guard 5 (activating the kickback brake).

---

## RUN-DOWN BRAKE/KICKBACK BRAKE

The chain saw is equipped with two safety features:

The run-down brake stops the saw chain after releasing the On/Off switch 3.

The kickback brake is a safety mechanism activated through the front hand guard 5 when kickback occurs. Chain stop response time is 0.1 seconds.

## WORKING WITH THE CHAIN SAW

Before Cutting

Before starting operation and periodically during cutting, carry out the following checks:

- Is the chain saw in a fail-safe condition?
- Is the oil reservoir filled? Check oil level gauge prior to starting and regularly during operation. Refill oil when oil level has reached the bottom edge of the viewing glass.

The oil tank filling will last approx. 15 minutes, depending on sawing intensity and stops.

– Is the saw chain properly tensioned and sharp? Check chain tension every 10 minutes during operation. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably. The condition of the chain influences the cutting performance.

Only a sharp chain protects from overload.

- Is the kickback brake deactivated and its function ensured?
- Are you wearing the required protective equipment? Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Suitable protective clothing reduces the danger of injury from thrown about cutting material and accidental touching of the saw chain.

## KICKBACK

Kickback is the sudden backward/upward motion of the chain saw, occurring when the chain (at the tip of the chain bar) comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed.

When kickback occurs, the chainsaw reacts unpredictable and can cause heavy injuries to the operator or bystanders. Particular attention must be given when sawing sideways, slanted or during length cuts, as the gripping teeth 12 usually can not be applied.

To avoid kickback:

- Saw with the chain bar at a flat angle.
- Never work with a loose, widely stretched or heavily worn out saw chain.
- Sharpen the saw chain as specified.
- Never saw above shoulder height.
- Never work with the tip of the chain.
- Always hold a chain saw firmly with both hands.
- Apply the metal gripping teeth 12 for leverage.
- Ensure correct chain tension.

## GENERAL BEHAVIOUR

Always hold the chain saw firmly with both hands. Front handle with the left hand and rear handle with the right hand. Fully grip both handles with thumb and fingers at all times during operation. Never operate chain saw using only one hand. Ensure power cord is located to the rear, and keep it out of the range of the saw chain and cutting material; position yourself in such a manner that the mains cable can not get caught in branches and twigs. Use the chain saw only with secure footing. Hold the chain saw at the right-hand side of your body.

The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood. Use the gripping teeth 12 to support the chain saw on the wood. Use the gripping teeth as a leverage point while cutting.

Reset the gripping teeth at a lower point when sawing thicker logs or tree trunks. For this, pull the chain saw slightly backwards until the gripping teeth release, and reposition at lower level to continue sawing. Do not remove the chain saw completely out of the cut.

Do not force the saw chain while cutting, let the chain do the work, using the gripping teeth 12 to apply minimal leverage pressure.

Never operate the chain saw with arms fully extended. Do not attempt to saw areas which are difficult to reach, or on a ladder. Never saw above shoulder height.

Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting. Beware when reaching the end of the cut. The weight of the chain saw changes unexpectedly as it cuts free from the wood. Danger of injury to the legs and feet.

Always remove the chain saw from a wood cut while the saw chain is running.

## MAINTENANCE AND SERVICE

Maintenance and Cleaning

- Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting cleaning or if the cable is cut, damaged or entangled.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly. Regularly check the chain saw for obvious defects such as loose, dislodged or damaged saw chain and chain bar, loose fixings and worn or damaged components.

## Tronçonneuse à chaîne

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 1

#### ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL 2

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Poignée arrière (surface de saignée)
- 2 Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Couvercle réservoir d'huile
- 5 Déclenchement frein de recul (protège-main)
- 6 Poignée avant (surface de prise isolée)
- 9 Protège-chaîne
- 10 Chaîne
- 11 Guide
- 12 Griffes d'immobilisation

### SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisant des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA SCIE À CHAÎNE

- N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit. Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche. Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil. Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- Porter des verres de sécurité et une protection auditive. Un équipement supplémentaire de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé. Un vêtement de protection approprié réduira les accidents corporels provoqués par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne coupante.
- Ne pas faire fonctionner une scie à chaîne dans un arbre. La mise en marche d'une scie à chaîne dans un arbre peut entraîner un accident corporel.
- Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau. Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant au risque de retour élastique. Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.
- Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes. Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne. Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne. Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse. Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.
- Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues. Par exemple : ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois. L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

## CAUSES DE REBONDS ET PRÉVENTION PAR L'OPÉRATEUR :

- Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe.
- Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur.
- Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :

- Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule. Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations imprévues.
- N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne. Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.
- Il est interdit aux enfants et aux adolescents d'utiliser la scie à chaîne; les apprentis à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. Ceci vaut également pour les personnes ne connaissant pas ou très peu le maniement de la scie à chaîne. Les instructions d'utilisation devraient toujours se trouver à portée de main. Les personnes fatiguées ou fragiles physiquement, ne doivent pas utiliser la scie à chaîne.
- Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés. Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable. Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

Avant la première mise en service, il est recommandé à l'utilisateur de se faire expliquer par un spécialiste expérimenté à l'aide d'essais pratiques le maniement de la scie à chaîne et l'utilisation d'équipement de protection. Il est recommandé de commencer par le sciage de troncs d'arbres sur un chevalet de sciage ou sur un support.

## DESCRIPTION ET PERFORMANCES DU PRODUIT

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

## UTILISATION CONFORME

L'outil électrique est conçu pour scier le bois, comme par ex. les poutres en bois, les planches, les branches, les tronçons ainsi que pour abattre des arbres. Il peut être utilisé pour des coupes dans et contre le sens des fibres du bois.

## MISE EN MARCHÉ

Mise en service

- Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

## MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

Tenez la tronçonneuse à chaîne conformément à la description figurant dans le chapitre « Le travail avec la tronçonneuse à chaîne ».

Pour la mise en service de l'outil électroportatif, poussez d'abord le dispositif de déverrouillage de mise en marche 2 vers l'arrière ; appuyez ensuite sur l'interrupteur Marche/Arrêt 3 et maintenez-le appuyé. Pour arrêter l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt 3.

Note : Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt 3, mais celui-ci doit rester constamment appuyé pendant le travail de sciage.

Note : Ne freinez pas la tronçonneuse à chaîne en activant le protège-mains avant 5 (activation du frein de recul).

## FREIN DE RALENTISSEMENT/FREIN DE REcul

La tronçonneuse à chaîne est munie de deux dispositifs de protection :

Le frein de ralentissement freine la chaîne dès que l'interrupteur Marche/Arrêt 3 est relâché.

Le frein de recul constitue un mécanisme de sécurité qui est déclenché par l'intermédiaire du protège-main 5 avant en cas de recul de la chaîne. La chaîne s'arrête en l'espace de 0,1 sec au maximum.

## LE TRAVAIL AVEC LA TRONÇONNEUSE À CHAÎNE

Avant de commencer le sciage

Effectuer les contrôles suivants avant de mettre la tronçonneuse à chaîne en service et, à intervalles réguliers, durant le sciage :

– La tronçonneuse à chaîne est-elle dans un état de fonctionnement sûr ?

– Le réservoir d'huile est-il rempli ? Contrôlez le voyant du niveau d'huile avant de commencer le travail et, à intervalles réguliers, durant le travail. Rajoutez de l'huile dès que le niveau d'huile a atteint le bord inférieur du voyant de contrôle.

La quantité contenue dans le réservoir suffit pour 15 minutes env. et dépend des pauses et de l'intensité du travail.

– La chaîne est-elle correctement tendue et affûtée ? Contrôlez la tension de la chaîne durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'étirer de manière importante au début de leur utilisation.

L'état de la chaîne influence dans une large mesure la performance de la tronçonneuse à chaîne. Seules les chaînes en parfait état protègent l'appareil contre une surcharge.

– Le frein de recul est-il débloqué et son fonctionnement est-il assuré ?

– Portez-vous les équipements de protection nécessaires ?

Portez des lunettes de protection ainsi qu'une protection acoustique. Nous conseillons également le port d'un équipement de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Des vêtements de protection appropriés réduisent le danger de blessures causées par le matériau coupé projeté, et par un contact accidentel de la chaîne.

## REcul DE L'OUTIL

Par cela, on comprend le rebond et le recul brusque de la tronçonneuse en marche pouvant se produire lorsque la pointe du

guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

En cas de recul de l'appareil, la tronçonneuse à chaîne réagit de manière imprévue pouvant blesser gravement l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Les coupes latérales, longitudinales et en biais doivent être effectuées avec la plus grande attention, étant donné que dans ces cas-là, les griffes d'immobilisation 12 ne peuvent pas être montées.

Pour éviter le recul de l'outil :

- Positionnez la tronçonneuse à chaîne aussi à plat que possible.
- Ne travaillez jamais avec une chaîne lâche, détendue ou fortement usée.
- Affûtez la chaîne conformément aux instructions.
- Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur de l'épaule.
- Ne sciez jamais avec la pointe du guide.
- Tenez la tronçonneuse à chaîne toujours fermement avec les deux mains.
- Utilisez les griffes d'immobilisation 12 comme levier.
- Faites attention à la bonne tension de la chaîne.

## COMPORTEMENT GÉNÉRAL

Tenez toujours fermement la tronçonneuse à chaîne avec les deux mains, la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière. Tenez en permanence les poignées serrées avec les doigts et le pouce. Ne sciez jamais d'une seule main. Guidez toujours le câble de secteur vers l'arrière et tenez-le en dehors de la zone où se trouvent la chaîne et le matériau à scier ; positionnez-vous de sorte que le câble d'alimentation ne puisse pas rester coincé dans les branches petites ou grandes. Ne faites fonctionner la tronçonneuse à chaîne que dans une position stable et équilibrée. Tenez la tronçonneuse à chaîne légèrement à droite du corps.

La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Utilisez les griffes d'immobilisation 12 pour soutenir la tronçonneuse à chaîne sur le bois. Pendant le sciage, utilisez les griffes d'immobilisation comme levier.

Lors du sciage de branches ou de troncs épais, positionnez les griffes d'immobilisation à un point situé plus bas. Pour cela, retirez la tronçonneuse à chaîne afin de desserrer les griffes d'immobilisation et de les positionner plus bas. N'enlevez pas la tronçonneuse à chaîne du tracé.

Lors du sciage, n'exercez pas de pression sur la chaîne, mais laissez-la travailler en exerçant une légère force de levier par l'intermédiaire des griffes d'immobilisation 12.

Ne faites jamais fonctionner la tronçonneuse à chaîne les bras tendus. N'essayez pas de scier à des endroits d'accès difficile ou debout sur une échelle. Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur de l'épaule.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la vitesse de coupe de la chaîne n'est pas réduite par une sollicitation trop intense. Attention à la fin de la coupe. Dès que la tronçonneuse à chaîne a terminé la coupe et qu'elle sort du tracé, le poids change de manière imprévue. Il y a un risque de blessure pour les jambes et les pieds.

N'enlevez la tronçonneuse à chaîne du tracé que lorsque la chaîne est en rotation.

## ENTRETIEN ET SERVICE APRÈS-VENTE

Nettoyage et entretien

- Attention ! Avant d'effectuer tout travail de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'outil électroportatif et retirer la fiche de secteur de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, cisailé ou emmêlé.
- Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les outes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

Note : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants. Contrôlez à intervalles réguliers la tronçonneuse à chaîne afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

## Sierra de cadena

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

## DATOS TÉCNICOS 1

## COMPONENTES PRINCIPALES 2

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Empuñadura posterior (área de agarre aislada)
- 2 Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
- 3 Interruptor de conexión/desconexión
- 4 Tapón del depósito de aceite
- 5 Activación del freno de cadena (protección de las manos)
- 6 Empuñadura delantera (área de agarre aislada)
- 9 Funda protectora
- 10 Cadena de sierra
- 11 Espada
- 12 Tope de garras

## SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuada para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

## SEGURIDAD DE PERSONAS

- Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- Siempre que sea posible utilice unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

## USO Y TRATO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

## SERVICIO

- Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS DE CADENA

- Mantenga alejadas de la cadena de sierra en funcionamiento todas las partes del cuerpo. Antes de poner en marcha la sierra asegúrese primero de que la cadena de sierra no toque en ningún lado. Un momento de distracción al trabajar con la sierra de cadena puede causar que la cadena de sierra se enganche con su vestimenta o alguna parte del cuerpo.
- Siempre sujete la sierra de cadena agarrando la empuñadura posterior con la mano derecha y la empuñadura anterior con la mano izquierda. La sujeción de la sierra de cadena invirtiendo la posición de agarre indicada, aumenta el riesgo de accidente y, por lo tanto, no debe aplicarse.
- Solamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que la cadena de sierra llegue a tocar cables eléctricos ocultos o el propio cable de red. El contacto de la cadena de sierra con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- Colóquese unas gafas de protección y unos protectores auditivos. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para la cabeza, manos, piernas y pies. Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de accidente con las virutas que puedan salir violentamente despedidas o al tocar fortuitamente la cadena de sierra.
- No trabaje con la sierra de cadena estando subido a un árbol. La utilización de la sierra de cadena sobre un árbol puede provocar un accidente.
- Siempre preste atención a trabajar manteniendo una postura estable, y solamente use la sierra de cadena si se encuentra sobre un firme consistente, seguro, y plano. Un firme resbaladizo o unas bases de apoyo inestables como, p. ej., una escalera, pueden hacerle perder el equilibrio o el control sobre la sierra de cadena.
- Está prevenido al cortar una rama que se encuentre en tensión, ya que ésta podría enderezarse bruscamente. A medida que va cortando la rama puede que la tensión a la que está sometida haga que ésta se desgarré bruscamente y golpee al usuario o/y que le haga perder el control sobre la sierra de cadena.
- Proceda con especial cautela al cortar matorrales y árboles jóvenes. El material, por ser bastante fino, puede engancharse en la cadena de sierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- Transporte la sierra de cadena estando desconectada, sujetándola por la empuñadura delantera, y con la cadena de sierra apartada de su cuerpo. Al transportar y guardar la sierra de cadena montar siempre la funda protectora. El manejo con precaución de la sierra de cadena reduce el riesgo de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- Atégase a las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena, y cambio de los accesorios. Una cadena incorrectamente tensada o insuficientemente lubricada puede romperse, o ser más propensa a un retroceso.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa. Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

- Únicamente serrar madera. No emplear la sierra de cadena para aquellos trabajos para los que no fue concebida.  
Ejemplo: No utilice la sierra de cadena para serrar plástico, ladrillos, o materiales de construcción que no sean de madera. La utilización de la sierra de cadena para trabajos para los que no ha sido concebida puede conducir a situaciones de peligro.  
Causas y prevención contra el retroceso de la sierra:  
– El retroceso puede producirse si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, o si la ranura de corte se estrecha al ceder la madera que está cortando, haciendo que se atasque la cadena de sierra.  
– Si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, ello puede provocar una fuerza de reacción inesperada hacia atrás, provocando que la espada sea impulsada hacia arriba en dirección al usuario.  
– Al atascarse la cadena de sierra en el borde superior de la espada ello puede originar que la espada sea proyectada bruscamente en dirección al usuario.  
– Cada una de las reacciones descritas puede hacerle perder el control sobre la sierra y causar un grave accidente. No trabaje confiando exclusivamente en los dispositivos de seguridad que incorpora la sierra de cadena. Como usuario de una sierra de cadena deberá Ud. tomar diversas medidas preventivas para lograr trabajar sin accidentarse ni lesionarse.  
El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan:
- Sujete la sierra de cadena con ambas manos de forma que el pulgar y los dedos abarquen las empuñaduras de la sierra. Coloque su cuerpo y brazos adoptando una postura que le permita oponerse a las fuerzas de retroceso. Tomando unas medidas oportunas, el usuario es capaz de controlar las fuerzas de retroceso. Jamás suelte la sierra de cadena.
- Evite posturas anormales y no trabaje por encima de la altura de su hombro. De esta manera se evita el contacto fortuito con la punta de la espada, además de permitir un mejor control de la sierra de cadena al presentarse situaciones inesperadas.
- Siempre utilice las espadas y cadenas de sierra de repuesto que el fabricante prescribe. Las espadas y cadenas de sierra de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena o un retroceso.
- Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y mantenimiento de la cadena de sierra. Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan el riesgo a que se origine un retroceso.
- No deberán utilizar la sierra de cadena los niños y menores de edad, a excepción de aquellos mayores de 16 años en periodo de formación que lo hagan bajo la custodia de un adulto. Tampoco la deberán usar aquellas personas que no estén suficientemente familiarizadas con el manejo de la sierra de cadena. Mantener siempre a mano las instrucciones de uso. Las personas que presenten síntomas de fatiga o una condición física insuficiente no deberán manejar la sierra de cadena.
- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que estén montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras. Jamás intente poner en marcha un aparato que no esté completamente montado, o uno que haya sido modificado de forma inadmisiblemente.
- Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos. La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.
- Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica. Se recomienda que antes de la primera puesta en marcha el usuario sea instruido prácticamente en el uso de la sierra de cadena y del equipo de protección por un profesional experto. Es aconsejable comenzar practicando la forma de serrar troncos empleando un caballete o bastidor inferior.



## DESCRIPCIÓN Y PRESTACIONES DEL PRODUCTO

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

### OPERACIÓN

Puesta en marcha

- ¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Conexión/desconexión

Sujete la sierra de cadena según se describe en el apartado "Operación con la sierra de cadena".

Para la puesta en marcha de la herramienta eléctrica accionar primero el bloqueo de conexión 2 y presionar a continuación el interruptor de conexión/desconexión 3 y mantenerlo accionado. Para desconectar la herramienta eléctrica soltar el interruptor de conexión/desconexión 3.

Observación: Por motivos de seguridad, no es posible enclavar el interruptor de conexión/desconexión 3, por lo que deberá mantenerse accionado durante todo el tiempo de funcionamiento.

Observación: No desconecte la sierra de cadena accionando la protección para las manos frontal 5 (activación del freno de cadena).

### FRENO DE MARCHA POR INERCIA/FRENO DE CADENA

La sierra de cadena incorpora dos dispositivos protectores:

El freno de marcha por inercia frena la cadena de sierra al soltar el interruptor de conexión/desconexión 3.

El mecanismo del freno de cadena es activado por la protección para las manos frontal 5 en caso de que la sierra de cadena retroceda bruscamente. La cadena de sierra se detiene a más tardar después de 0,1 segundos.

### OPERACIÓN CON LA SIERRA DE CADENA

Antes de serrar

Antes de la puesta en funcionamiento y durante el serrado deberán realizarse con regularidad las comprobaciones siguientes:

– ¿Es seguro el estado de funcionamiento de la sierra de cadena?

– ¿Está lleno el depósito de aceite? Verifique el nivel de aceite antes del trabajo y periódicamente durante el trabajo.

Rellene aceite si el nivel alcanza el canto inferior de la mirilla.

Un depósito lleno alcanza para aprox. 15 minutos, dependiendo de las pausas y de la intensidad del trabajo.

– ¿Está correctamente tensada y afilada la cadena de sierra? Verifique con regularidad, cada 10 minutos, la tensión de la cadena durante el serrado. Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma. El estado de la cadena de sierra tiene gran influencia sobre el rendimiento obtenido al serrar. Unas cadenas de sierra afiladas son la mejor protección contra una sobrecarga.

– ¿Está desactivado el freno de cadena y funciona correctamente?

– ¿Está utilizando el equipo de protección personal necesario?

Colóquese unas gafas de protección y unos protectores auditivos. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para la cabeza, manos, piernas y pies. Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de accidente en caso de salir proyectado de forma violenta el material cortado, o al tocar accidentalmente la cadena de sierra.

### RETROCESO DE LA SIERRA

Bajo retroceso de la sierra se entiende la proyección brusca hacia arriba y hacia atrás de la sierra de cadena en marcha, lo cual puede presentarse al tocar la punta de la espada el material a cortar o al atascarse la cadena.

Al retroceder bruscamente la sierra de cadena ésta reacciona de manera imprevisible y puede causar graves lesiones al usuario o a las personas que se encuentren cerca.

Deberá procederse con especial precaución al realizar cortes laterales, oblicuos y longitudinales ya que en estos casos no es posible aplicar el tope de garras 12.

Para evitar el retroceso de la sierra:

– Aplique la sierra de cadena inclinandola lo menos posible.

– Jamás trabaje con una cadena de sierra floja, distendida o muy desgastada.

– Afile la cadena de sierra según prescripción.

– Nunca sierre a una altura superior a su hombro.

– Jamás sierre con la punta de la espada.

– Siempre sujete firmemente con ambas manos la sierra de cadena.

– Utilice el tope de garras 12 como punto de giro.

– Observe que sea correcta la tensión de la cadena.

### COMPORTAMIENTO EN GENERAL

Siempre sujete firmemente la sierra de cadena con ambas manos, agarrando la empuñadura delantera con la mano izquierda y la empuñadura posterior con la mano derecha. Mantenga bien abarcadas siempre las empuñaduras con el pulgar y los dedos. Nunca sierre con una sola mano. Siempre mantenga el cable de red detrás del aparato cuidando que quede fuera del área de la cadena de sierra y del material a cortar, y posicónelo de manera que no pueda enredarse con las ramas.

Únicamente trabaje con la sierra de cadena manteniendo una posición estable. Mantenga la sierra de cadena a la derecha ligeramente separada de su cuerpo.

Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad. Aplique el tope de garras 12 para apoyar la sierra de cadena contra la madera. Al serrar utilice el tope de garras como punto de giro para hacer palanca.

Si las ramas o troncos son gruesos vuelva a aplicar el tope de garras en un punto más bajo. Para ello, retroceda la sierra de cadena y saque el tope de garras para volver a aplicarlo más abajo. Realice esto sin sacar la sierra de cadena de la ranura de corte.

No sierre aplicando fuerza contra la cadena de sierra, simplemente déjela trabajar haciendo palanca en torno al tope de garras 12 y ejerciendo una leve presión.

Jamás utilice la sierra de cadena con los brazos estirados. No intente serrar puntos que sean difíciles de alcanzar, ni tampoco lo intente desde una escalera. Nunca sierre a una altura superior a su hombro.

Los mejores resultados al serrar se obtienen si la sierra se solicita de manera que no disminuya la velocidad de la cadena.

Tenga cuidado cuando esté a punto de concluir el corte. Al traspasar la sierra la pieza Ud. deberá soportar repentinamente el peso de la sierra. Existe el riesgo de que se lesione las piernas y pies. Solamente retire la sierra de cadena de la ranura de corte con la cadena de sierra en marcha.

### MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Mantenimiento y limpieza

- ¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza desconecte la herramienta eléctrica y saque el enchufe de la red. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.
- Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

Observación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Inspeccione con regularidad la sierra de cadena en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si se ha salido o está dañada la cadena de sierra, o si existen piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

## Electro-serra

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

## DADOS TÉCNICOS 1

## COMPONENTES ILUSTRADOS 2

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- 1 Punho traseiro (superfície isolada)
- 2 Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
- 3 Interruptor de ligar-desligar
- 4 Fecho do tanque de óleo
- 5 Disparo do travão de contragolpe (protecção para as mãos)
- 6 Punho dianteiro (superfície isolada)
- 9 Protecção da corrente
- 10 Corrente da serra
- 11 Lança
- 12 Limitador de garras

## SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

## SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

## SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

## UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.
- Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

## SERVIÇO

- Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA ELECTRO-SERRAS

- Manter todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra enquanto a electro-serra estiver em movimento. Assegure-se de que a corrente da serra não possa entrar em contacto com nenhum objecto antes de ligar a electro-serra. Durante o trabalho com uma electro-serra é suficiente um momento de falta de atenção, para que a corrente da serra agarre a roupa ou corte partes do corpo.
- Sempre segurar a electro-serra com a mão direita no punho de trás e com a mão esquerda no punho da frente. É proibido segurar a electro-serra na posição de trabalho inversa, pois isto aumentará o risco de lesões.
- Só segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos ou com o próprio cabo de rede. O contacto da corrente da serra com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.
- Usar óculos de protecção e protectores de ouvidos. Recomendamos a utilização de equipamentos de protecção para a cabeça, mãos, pernas e pés. Vestuários de protecção adequados reduzem o risco de lesões devido a aparas a voar e também no caso de um contacto involuntário com a corrente da serra.
- Não trabalhe com a electro-serra estando trepado em cima de uma árvore. Há perigo de lesões se operar uma electro-serra trepado numa árvore.
- Manter sempre uma posição firme e só utilizar a electro-serra se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana. Superfícies derrapantes ou bases instáveis, como por exemplo escadas, podem levar à perda do equilíbrio ou à perda do controlo sobre a electro-serra.
- Ao cortar um galho sob tensão, deverá sempre contar com que ricocheteie. Logo que a tensão nas fibras da madeira for aliviada, é possível que o galho esticado atinja a pessoa a operar o aparelho e/ou levar à perda de controlo sobre a electro-serra.
- Tenha especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens. O material fino pode se enganchar na corrente da serra e golpear a pessoa a operar o aparelho ou desequilibrá-la.
- Sempre transportar a electro-serra pelo punho da frente e desligada, com a corrente da serra afastada do seu corpo. Para o transporte e para a arcação da electro-serra, deverá sempre aplicar a cobertura de protecção. O manuseio cuidadoso da electro-serra reduz a probabilidade de um contacto inadvertido com a electro-serra.
- Seguir as instruções para a lubrificação, a tensão da corrente e a substituição de acessórios. Uma corrente incorrectamente tensionada ou lubrificada pode romper ou aumentar o risco de um contragolpe.
- Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura. Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.
- Só serrar madeira. A electro-serra não deve ser utilizada para trabalhos, para os quais não é destinada. Exemplo: Não utilizar a electro-serra para serrar plásticos, alvenaria ou materiais de construção, que não sejam de madeira. A utilização da electro-serra para trabalhos não correspondam às disposições pode levar a situações perigosas.

## CAUSAS E PREVENÇÃO DE CONTRAGOLPES:

- Podem ocorrer contragolpes, se a ponta do carril de guia entrar em contacto com um objecto ou se a madeira se curvar e a electro-serra for emperrada no corte.
- Um contacto com a ponta do carril pode causar uma inesperada reacção direccionada para trás, durante a qual o carril de guia é golpeado para cima e na direcção da pessoa a operar a máquina.
- Se a electro-serra emperrar no canto superior da barra de guia, é possível que a barra possa ser golpeada no sentido de operação.
- Cada uma destas reacções pode levar à perda de controlo sobre a serra e possivelmente causar graves lesões. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança montados na electro-serra. Como utilizador de uma electro-serra, deveria tomar diversas providências para assegurar um trabalho sem acidentes nem lesões.

Um contra-golpe é a consequência de uma utilização incorrecta ou indevida da ferramenta eléctrica. Ele pode ser evitado por apropriadas medidas de cuidado, como descrito a seguir:

- Segurar a serra firmemente com ambas as mãos, de modo que o polegar e os dedos circundem os punhos. Posicionar o corpo e os braços, de modo que possam suportar as forças de um contragolpe. Se forem tomadas providências apropriadas, a pessoa a operar a ferramenta poderá controlar as forças de um contragolpe. Jamais soltar a electro-serra.
- Evitar uma postura anormal e não serrar acima da altura dos ombros. Desta forma é evitado um contacto involuntário com a ponta da barra e possibilitado um melhor controle da electro-serra em situações inesperadas.
- Utilizar sempre os guias e as correntes da serra sobressalentes prescritas pelo fabricante. Guias e correntes da serra sobressalentes podem levar a um rompimento da corrente ou a contragolpes.
- Siga as instruções do fabricante para afiar e para a manutenção da electro-serra. Limitadores de profundidade muito baixos aumentam a tendência a contragolpes.
- Crianças e jovens, excepto aprendizes com mais de 16 anos e sob vigilância, não devem operar a electro-serra. O mesmo é válido para pessoas, não familiarizadas, ou insuficientemente familiarizadas com o manuseio da electro-serra. A instrução de serviço deve estar sempre ao alcance. Pessoas fatigadas ou fracas não devem operar a serra de corrente.
- Assegure-se de que todos os dispositivos de protecção e punhos estejam montados aquando da utilização do aparelho. Jamais tente colocar em funcionamento um aparelho que não esteja completamente montado nem um aparelho com modificações inadmissíveis.
- Segurar a ferramenta eléctrica firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme. A ferramenta eléctrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.
- Espere a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la. A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica. Recomendamos que, antes da primeira colocação em funcionamento, o utente seja instruído, através de exemplos práticos, por um especialista a respeito do comando da electro-serra e sobre a utilização do equipamento de protecção. Como primeiro teste, deveriam ser serrados troncos de árvores sobre um cavalete ou suporte.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO E DA POTÊNCIA

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abriir a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

## UTILIZAÇÃO CONFORME AS DISPOSIÇÕES

A ferramenta eléctrica é destinada para serrar madeira, como p.ex. vigas de madeira, tábuas, galhos, troncos, etc., assim como para abater árvores. Ela pode ser utilizada para cortes longitudinais e transversais ao sentido da fibra.

## FUNCCIONAMENTO

Colocação em funcionamento

- Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação da ferramenta eléctrica.

Ligar e desligar

Segurar a electro-serra como descrito no capítulo "Trabalhar com a electro-serra".

Para a colocação em funcionamento da ferramenta eléctrica, deverá primeiramente premir o bloqueio de ligação 2 para trás e premir em seguida o interruptor de ligar-desligar 3 e mantê-lo premido.

Para desligar a ferramenta eléctrica, deverá soltar novamente o interruptor de ligar-desligar 3.

Nota: Por motivos de segurança o interruptor de ligar-desligar 3 não pode ser travado, mas deve permanecer premido durante o funcionamento.

Nota: Não travar a electro-serra accionando a protecção dianteira da mão 5 (activar o travão de contragolpe).

## TRAVÃO DE INÉRCIA/TRAVÃO DE CONTRAGOLPE

A electro-serra está equipada com dois dispositivos de protecção: O travão de inércia trava a corrente da serra assim que o interruptor ligar-desligar 3 for solto.

O travão de contragolpe é um mecanismo de protecção, que é accionado sobre a protecção da mão 5 quando a electro-serra sofre um contragolpe. A corrente da serra pára o mais tardar após 0,1 segundos.

## TRABALHAR COM A ELECTRO-SERRA

Antes de serrar

Os seguintes controlos devem ser realizados antes da colocação em funcionamento e em intervalos regulares ao serrar:

– A electro-serra está em perfeito e seguro estado de funcionamento?

– O tanque de óleo está cheio? Controlar a indicação do nível de óleo antes do trabalho e regularmente durante o trabalho. Encher novamente o óleo assim que o nível de óleo alcançar o canto inferior do visor. O enchimento é suficiente para aprox. 15 minutos, dependendo das pausas e da intensidade do trabalho.

– A corrente da serra está esticada e afiada de forma correcta? Ao serrar a tensão da corrente deve ser controlada regularmente a cada 10 minutos. Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá contar um uma maior dilatação.

O estado da corrente da serra influencia essencialmente a potência da serra. Só correntes da serra afiadas protegem contra sobrecarga.

– O travamento de contragolpe está solto e o seu funcionamento está assegurado?

– Está a usar o equipamento de protecção necessário? Usar óculos de protecção e protector de ouvidos. Recomendamos a utilização de equipamentos de protecção para a cabeça, mãos, pernas e pés. Roupas de protecção apropriadas reduzem o risco de lesões devido a material serrado a voar ou contacto acidental com a corrente de serra.

## CONTRAGOLPE AO SERRAR

Um contragolpe ao serrar é quando a corrente de serra em funcionamento repentinamente golpeia para cima ou para trás, o que pode ocorrer quando a ponta da lança entra em contacto com o material a ser serrado ou se a correia emperrar.

Quando ocorre um contragolpe, a electro-serra reage de modo imprevisível e pode causar graves lesões no operador ou nas pessoas que se encontrem na área de serrar.

Cortes laterais, cortes transversais e longitudinais devem ser realizados com cuidado, porque para eles não é possível usar o limitador de garras 12.

Para evitar contragolpes da serra:

– Aplicar a electro-serra de forma mais plana possível.

– Jamais trabalhar com uma corrente de serra frouxa, alargada ou extremamente gasta.

– Afiar a corrente de serra de forma prevista.

– Jamais serrar acima da altura dos ombros.

– Jamais serrar com a ponta da lança.

– Sempre segurar a electro-serra firmemente com ambas as mãos.

– Usar o limitador de garras 12 como alavanca.

– Tenha em atenção a tensão correcta da corrente.

## COMPORTEAMENTO GERAL

Sempre segurar a electro-serra firmemente com ambas as mãos, a mão esquerda no punho dianteiro e a mão direita no punho traseiro. Segurar bem os punhos, sempre com o polegar e os dedos em volta do punho. Jamais serrar com uma mão. Sempre conduzir o cabo de eléctrico para trás e mantê-lo fora da área da corrente de serra e do material a ser serrado; posicionar-se de modo que o cabo de eléctrico não possa ficar preso em ramos e galhos.

Só operar a electro-serra numa posição firme e segura. Segurar a electro-serra levemente à direita do próprio corpo. A corrente da serra já deve estar se movimentando à plena velocidade antes de entrar em contacto com a madeira. Utilize o limitador de garras 12 para apoiar a electro-serra sobre a madeira. Ao serrar deverá usar o limitador de garras como alavanca. Ao serrar ramos mais grossos ou troncos, deverá reaplicar o limitador de garras num ponto mais baixo. Para tal deverá puxar a electro-serra para trás, para soltar o limitador de garras e reaplicá-lo um pouco mais abaixo. Para isto não é necessário remover a corrente da serra do corte.

Ao serrar não deverá premir com força sobre a corrente da serra, mas permitir que ela funcione exercendo uma leve pressão de alavanca sobre o limitador de garras 12. Jamais operar a electro-serra com os braços esticados. Não tente serrar em locais de difícil acesso, nem de pé sobre uma escada. Jamais serrar acima da altura dos ombros.

Os melhores resultados de serrar são alcançados quando a velocidade da corrente não é reduzida devido a sobrecarga. Cuidado ao chegar no final do corte. Assim que a electro-serra tiver cortado o material, o seu peso muda inesperadamente. Há perigo de lesões para as pernas e para os pés. Só remover a electro-serra do corte com a corrente da serra em movimento.

## MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Manutenção e limpeza

- Atenção! Desligue a ferramenta eléctrica antes de realizar trabalhos de manutenção ou de limpeza e puxe a ficha de rede da tomada. O mesmo se aplica se o cabo de rede estiver danificado, cortado ou emaranhado.

- Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Nota: Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

## Sega a catena

### NORME DI SICUREZZA



Avvertenze generali di pericolo per elettrotensili  
 Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

### DATI TECNICI 1

### COMPONENTI ILLUSTRATI 2

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Impugnatura posteriore (superficie di presa isolata)
- 2 Pulsante di sicurezza dell'interruttore di avvio/arresto
- 3 Interruttore di avvio/arresto
- 4 Tappo del serbatoio per l'olio
- 5 Sblocco del frenacatena (protezione mano)
- 6 Impugnatura anteriore (superficie di presa isolata)
- 9 Protezione della catena
- 10 Catena della sega
- 11 Lama
- 12 Denti a presa mordente

### SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

### SICUREZZA ELETTRICA

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### SICUREZZA DELLE PERSONE

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la mascherina per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

### TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROTENSILI

- Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

- Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

## ASSISTENZA

- Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER SEGHE A CATENA

- Quando la sega è in funzione tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima di avviare la sega assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente. Lavorando con una sega a catena vi è il serio pericolo che in un momento di distrazione la catena della sega possa far presa su un indumento oppure su parti del corpo.
- Tenere la sega a catena sempre afferrando con la mano destra l'impugnatura posteriore e con la mano sinistra l'impugnatura anteriore. Tenendo la sega a catena in posizione operativa opposta si aumenta il rischio di lesioni e pertanto non deve essere utilizzata.
- Afferrare l'elettrotensile esclusivamente sulle superfici isolate dell'impugnatura, in quanto la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete. Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per la testa, le mani, le gambe ed i piedi. Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di incidenti dovuto a materiale di scarto scaraventato per aria o a contatti accidentali con la catena della sega.
- Non lavorare mai con una sega a catena su un albero. Utilizzando una sega a catena su un albero esiste il serio pericolo di incidenti.
- Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la sega a catena esclusivamente su una base che sia ben solida, sicura e piana. Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile, come in caso di utilizzo di una scala, possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo sulla sega a catena.
- Durante il taglio di un ramo che si trova sotto tensione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare indietro. Liberando la tensione nelle fibre del legno, è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo sulla sega a catena.
- Si raccomanda di operare in modo particolarmente attento quando si taglia legname nel sottobosco ed alberi giovani. Il materiale sottile può rimanere impigliato nella catena della sega e colpire l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.

- Portare la sega a catena tenendola all'impugnatura anteriore e spenta, la catena della sega non deve essere rivolta verso il corpo. Durante il trasporto oppure la conservazione della sega a catena applicare sempre la copertura di protezione. Maneggiando con cautela la sega a catena si riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione degli accessori. Una catena che non sia tesa oppure lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.
- Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono causare la perdita del controllo.
- Tagliare esclusivamente legname. Non utilizzare la sega a catena per lavori per i quali la stessa non è esplicitamente prevista. Esempio: Non utilizzare la sega a catena per tagliare materie plastiche, muratura oppure materiali da costruzione che non siano di legno. L'impiego della sega a catena per lavori non consentiti può causare situazioni molto pericolose.

Cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:

- Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legname si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
- Un contatto con la punta del binario di guida può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di guida viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.
- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
- Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sulla sega ed il pericolo concreto di gravi lesioni. Mai fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Quale utente di una sega a catena si dovrebbero adottare diverse misure in modo di poter lavorare con sicurezza ed evitare situazioni pericolose.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato o non corretto dell'elettrotensile. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali adatte come descritto di seguito:

- Tenere la sega ben salda con entrambe le mani e con pollici e dita che afferrano le impugnature della sega a catena. Portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene alle forze di contraccolpo. Adottando misure adatte, l'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la sega a catena.
- Evitare una posizione anomala del corpo e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla. In questo modo è possibile evitare un contatto accidentale con la punta del binario di guida, rendendo possibile un migliore controllo della sega a catena quando si presentano situazioni inaspettate.
- Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dal produttore. Guide di ricambio e catene della sega non appropriate possono causare la rottura della catena oppure provocare un contraccolpo.
- Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni del produttore. Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare un contraccolpo.
- A bambini e ragazzi è proibito utilizzare la sega a catena; l'uso è permesso ad apprendisti che abbiano almeno 16 anni che operino sotto controllo. La stessa cosa vale per persone che non sanno utilizzare la sega a catena oppure che non la conoscono sufficientemente. Le istruzioni per l'uso dovrebbero essere sempre a portata di mano. Persone troppo stanche oppure che non sono in grado di essere sottoposte a sforzi non devono utilizzare la sega a catena.

- Prima di cominciare ad usare l'utensile accertarsi sempre che siano montate correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione. Mai tentare di mettere in funzione utensili che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure utensili sottoposti a modifiche non consentite.
- Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura. Utilizzare con sicurezza l'elettrotensile tenendolo sempre con entrambe le mani.
- Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente. L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

Prima di mettere in funzione per la prima volta la sega a catena, si consiglia l'utente di farsi addestrare da parte di una persona qualificata ed esperta su come operare con la stessa e sul modo di utilizzare l'equipaggiamento di protezione; l'addestramento deve essere effettuato tramite esempi pratici.

Come primo esercizio si dovrebbe effettuare il taglio di tronchi di alberi posti su un cavalletto per segare oppure su un basamento.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E CARATTERISTICHE

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

## USO CONFORME ALLE NORME

L'elettrotensile è idoneo per tagliare il legno come p. es. travi di legno, tavole, rami, tronchi ecc. nonché per abbattere alberi. Lo stesso può essere utilizzato per eseguire tagli longitudinalmente e trasversalmente rispetto alla direzione delle fibre del legno.

## USO

Messa in funzione

- Osservare la tensione di rete! La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotensile deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

Accendere/spgnere

Tenere la sega a catena come descritto al paragrafo «Lavorare con la sega a catena».

Per accendere l'elettrotensile azionare prima il pulsante di sicurezza 2 e premere poi l'interruttore di avvio/arresto 3 tenendolo premuto.

Per spegnere l'elettrotensile rilasciare di nuovo l'interruttore di avvio/arresto 3.

Nota bene: Per motivi di sicurezza non è possibile bloccare l'interruttore avvio/arresto 3 che deve essere tenuto sempre premuto durante l'esercizio.

Nota bene: Non cercare di fermare la sega a catena azionando la protezione per le mani anteriore 5 (attivazione del frenacatena).

## FRENO MOTORE/FRENACATENA

La sega a catena è equipaggiata con due dispositivi di sicurezza:

Il freno motore frena la catena della sega dopo il rilascio dell'interruttore di avvio/arresto 3.

Il frenacatena è un meccanismo di protezione che, in caso la sega a catena rimbalzi all'indietro, si attiva tramite la protezione mano anteriore 5. La catena della sega si ferma al più tardi dopo 0,1 secondi.

## LAVORARE CON LA SEGA A CATENA

Prima dell'operazione di taglio

Prima della messa in funzione e regolarmente nel corso delle operazioni di taglio è necessario effettuare i seguenti controlli:

– La sega a catena si trova in una condizione adatta a garantire un funzionamento sicuro?

– Il serbatoio dell'olio è pieno? Prima di iniziare a lavorare ed ad intervalli regolari durante i lavori, controllare l'indicatore del livello dell'olio. Rabboccare d'olio quando il livello dell'olio ha raggiunto il bordo inferiore nella finestrella di controllo. Il contenuto del serbatoio è sufficiente per circa 15 minuti, in funzione delle pause e dell'intensità del lavoro.

– La catena è tesa correttamente ed è ben affilata? Durante i lavori di taglio controllare regolarmente la tensione della catena ogni 10 minuti. In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore. Lo stato della catena della sega influenza significativamente la prestazione di taglio. Solo catene ben affilate proteggono da sovraccarico.

– Il frenacatena è sbloccato e si è sicuri del suo funzionamento?

– È stato indossato l'equipaggiamento di protezione necessario? Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per la testa, le mani, le gambe ed i piedi. Indumenti di protezione adatti riducono il rischio di lesioni dovuti a pezzi tagliati proiettati in aria ed il pericolo di toccare accidentalmente la catena della sega.

## CONTRACCOLPO DELLA SEGA

Per contraccolpo della sega si intende un improvviso contraccolpo all'indietro oppure verso l'alto della sega a catena che si verifica mentre la sega è in funzione e che può essere provocato dal contatto della punta della sega con il materiale da tagliare oppure in caso di catena bloccata.

Quando si verifica un contraccolpo, la sega a catena reagisce in modo imprevedibile e può provocare gravi lesioni all'operatore oppure alle persone che si trovano nella zona operativa. In caso di tagli laterali, tagli trasversali e tagli longitudinali è indispensabile operare con particolare attenzione in quanto in questi casi non è possibile applicare i denti a presa mordente 12. Per evitare il contraccolpo della sega:

– Accostare la sega a catena in una posizione che sia la più piana possibile.

– Non lavorare mai con la catena della sega allentata, allargata oppure eccessivamente usurata.

– Affilare la catena della sega come prescritto.

– Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.

– Non segare mai con la punta della lama.

– Tenere la sega a catena sempre ben ferma con entrambe le mani.

– Utilizzare sempre una catena per sega Bosch in grado di attuire i contraccolpi.

– Utilizzare i denti a presa mordente 12 come leva.

– Fare attenzione ad avere sempre la corretta tensione della catena.

## COMPORTEMENTO GENERALE

Tenere la sega a catena sempre ben ferma con entrambe le mani, afferrare con la mano sinistra l'impugnatura anteriore e con la mano destra l'impugnatura posteriore. Afferrare sempre completamente le impugnature con tutta la mano. Non effettuare in nessun caso operazioni di taglio con una mano sola.

Tenere il cavo della corrente sempre nella parte posteriore ed al di fuori dal campo operativo della catena della sega e della zona in cui si trova il materiale da tagliare. Posizionarsi in modo tale da impedire che il cavo possa rimanere impigliato tra rami e ramoscelli.

---

Mettere in funzione la sega a catena esclusivamente prendendo una posizione sicura. Tenere la sega a catena leggermente spostata verso destra rispetto al proprio corpo.

Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima. Nel far questo utilizzare i denti a presa mordente 12 per fissare la sega a catena sul legname. Durante l'operazione di taglio, utilizzare i denti a presa mordente come leva.

In caso di taglio di rami più robusti oppure di tronchi, applicare i denti a presa mordente man mano su un punto inferiore. A tal fine, tirare indietro la sega a catena per allentare i denti a presa mordente ed applicarla di nuovo in un punto più profondo. Durante questa operazione non estrarre la sega dal taglio. Durante l'operazione di taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare esercitando una leggera pressione di leva tramite i denti a presa mordente 12.

Non utilizzare mai la sega a catena tenendola con le braccia tese. Non tentare mai di effettuare tagli su punti difficilmente accessibili oppure stando su una scala. Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.

Per raggiungere i migliori risultati di taglio è indispensabile fare in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.

Prestare attenzione alla fine del taglio. Non appena la sega a catena avrà completato il taglio, cambierà improvvisamente il peso. Esiste pericolo di lesioni per gambe e piedi.

Estrarre la sega a catena dal taglio solo con catena della sega ancora in funzione.

## **MANUTENZIONE ED ASSISTENZA**

Manutenzione e pulizia

- **Attenzione!** Prima di effettuare interventi di manutenzione o di pulizia spegnere l'elettrotensile e staccare la spina dalla presa di corrente. Lo stesso vale se il cavo della corrente dovesse essere danneggiato, tagliato oppure aggrovigliato.
- Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le prese di ventilazione.

Nota bene: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.



## Kettingzaag

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen. Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### TECHNISCHE GEGEVENS 1

#### AFGEBEELDE COMPONENTEN 2

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Achterste handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 2 Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Olietankdop
- 5 Activering van terugslagrem (handbescherming)
- 6 Voorste handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 9 Kettingbescherming
- 10 Zaagketting
- 11 Zwaard
- 12 Klauwaanslag

### VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.

### ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN VEROORZAKEN VONKEN

die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschappen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### VEILIGHEID VAN PERSONEN

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

### ZORGVULDIGE ONGANG MET EN ZORGVULDIG GEbruik VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## SERVICE

- Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR KETTINGZAGEN

- Houd bij een lopende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de zaag dat de zaagketting niets aanraakt. Bij werkzaamheden met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden meegenomen.
- Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste greep en met uw linkerhand aan de voorste greep vast. Als u de kettingzaag omgekeerd vasthoudt, loopt u een hoger risico op letsel. Houd de kettingzaag daarom alleen zoals voorgeschreven vast.
- Houd het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast, aangezien de zaagketting in aanraking met verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan komen. Contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Overige beschermende uitrusting voor uw hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen. Passende beschermende kleding vermindert de kans op verwondingen door rondvliegend spaanmateriaal en toevallig aanraken van de zaagketting.
- Werk met de kettingzaag niet op een boom. Bij gebruik van een kettingzaag op een boom bestaat kans op verwondingen.
- Let er altijd op dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen als u op een stevige en vlakke ondergrond staat. Een gladde ondergrond of instabiele posities, bijvoorbeeld op een ladder, kunnen tot evenwichtsverlies of verlies van de controle over de kettingzaag leiden.
- Houd er bij het afzagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert. Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de bediener raken, of kan deze de bediener de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van laag houtgewas en jonge bomen. Het dunne materiaal kan in de zaagketting blijven hangen en op u slaan of u uit het evenwicht brengen.
- Draag de kettingzaag aan de voorste greep in uitgeschakelde toestand, de zaagketting van uw lichaam afgewend. Breng altijd de veiligheidsafscherming aan voordat u de kettingzaag vervoert of opbergt. Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag vermindert de kans op per ongeluk aanraken van de lopende zaagketting.
- Volg de aanwijzingen voor het smeren, de kettingspanning en het wisselen van toebehoren op. Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het terugslagrisico verhogen.

- Houd grepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.
- Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is. Voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn. Het gebruik van de kettingzaag voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## ORZAKEN EN VOORKOMING VAN EEN

### TERUGSLAG:

- Terugslag kan optreden als de punt van de geleidingsrail een voorwerp raakt of als het hout buigt en de zaagketting in de groef wordt vastgeklemd.
  - Een aanraking met de punt van de kettinggeleider kan in veel gevallen tot een onverwachte en naar achteren gerichte actie leiden, waarbij de kettinggeleider omhoog en in de richting van de bediener wordt geslagen.
  - Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleidingsrail kan de geleidingsrail snel in de richting van de bediener terugstoten.
  - Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen.
- Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om zonder ongevallen en zonder verwondingen te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onjuist gebruik van het elektrische gereedschap. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven:

- Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de grepen van de kettingzaag omsluiten. Neem een zodanige lichaamshouding in en houd uw armen in een zodanige positie, dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten. Als geschikte maatregelen worden getroffen, kan de bediener de terugslagkrachten beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- Voorkom een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte. Daardoor wordt per ongeluk aanraken met de punt van de kettinggeleider voorkomen en kan de kettingzaag in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.
- Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen. Verkeerde vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen kunnen tot kettingbreuk en terugslag leiden.
- Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting. Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot terugslag.
- Kinderen en jongeren, met uitzondering van jongeren in opleiding van 16 jaar en ouder onder toezicht, mogen de kettingzaag niet bedienen. Hetzelfde geldt voor personen die niet of onvoldoende bekend zijn met de omgang met de kettingzaag. De gebruiksaanwijzing moet altijd binnen handbereik zijn. Personen die oververmoeid of niet lichamelijk belastbaar zijn, mogen de kettingzaag niet bedienen.
- Controleer of alle beschermingsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het gereedschap gemonteerd zijn. Probeer nooit een onvolledig gemonteerd gereedschap of een gereedschap met niet-toegestane aanpassingen in gebruik te nemen.
- Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat. Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt. Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden. De gebruiker wordt geadviseerd om zich voor het eerste gebruik door een ervaren vakman aan de hand van praktische voorbeelden te

laten instrueren over de bediening van de kettingzaag en het gebruik van beschermende uitrusting. Als eerste oefening dient het zagen van boomstammen op een zaagbok of onderstel plaats te vinden.

## PRODUCT- EN VERMOGENSBESCHRIJVING

Lees alle veiligheidsaanschuivingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het gereedschap open en laat deze pagina opgevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

## GEBRUIK VOLGENS BESTEMMING

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het zagen van hout, bijv. houten balken, planken en stammen, alsmede voor het vellen van bomen. Het kan worden gebruikt voor schulpen (in de lengte van de nerf) en afkorten (dwars op de nerf).

## GEBRUIK

Ingebruikneming

- Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

In- en uitschakelen

Houd de kettingzaag vast zoals beschreven in het gedeelte „Verklaaringen met de kettingzaag“.

Als u het elektrische gereedschap wilt inschakelen bedient u eerst de inschakelblokkering 2 en drukt u vervolgens de aan/uit-schakelaar 3 in en houdt u deze ingedrukt. Als u het elektrische gereedschap wilt uitschakelen laat u de aan/uit-schakelaar 3 los.

Opmerking: Om veiligheidsredenen kan de aan-/uitschakelaar 3 van de machine niet worden vergrendeld, maar moet deze tijdens het gebruik voortdurend ingedrukt blijven. Opmerking: Rem de kettingzaag niet af door het bedienen van de voorste handbescherming 5 (activeren van de terugslagrem).

## SNELSTOP/TERUGSLAGREM

De kettingzaag is voorzien van twee beschermingsvoorzieningen: De snelstop remt de zaagketting na het loslaten van de aan/uit-schakelaar 3 af.

De terugslagrem is een beschermingsmechanisme dat bij een terugslaan de kettingzaag wordt geactiveerd via de voorste handbescherming 5. De zaagketting stopt na uiterlijk 0,1 seconden.

## WERKZAAMHEDEN MET DE KETTINGZAAG

Vóór het zagen

Vóór de ingebruikneming en regelmatig tijdens het zagen moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- Verkeerd de kettingzaag in een functioneel veilige toestand?
- Is de olietank gevuld? • Controleer de oliepeil aanduiding vóór de werkzaamheden en regelmatig tijdens de werkzaamheden. Vul olie bij wanneer het oliepeil de onderkant van het peilglas bereikt heeft. De vulling is voldoende voor ca. 15 minuten, afhankelijk van de pauzes en de intensiteit van de werkzaamheden.

– Is de zaagketting juist gespannen en scherp genoeg? • Controleer de kettingspanning tijdens het zagen regelmatig elke 10 minuten. In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslapping worden gerekend. De toestand van de zaagketting beïnvloedt de zaagcapaciteit in belangrijke mate. Alleen scherpe zaagkettingen beschermen tegen overbelasting.

– Is de terugslagrem losgemaakt en haar werking gewaarborgd?

– Draagt u de vereiste beschermende uitrusting? Gebruik een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Overige beschermende uitrusting voor uw hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen. Geschikte beschermende kleding vermindert de kans

op verwondingen door wegvliegend materiaal en het onbedoeld aanraken van de zaagketting.

## TERUGSLAG VAN DE ZAAG

Terugslag van de zaag is het plotseling omhoog- of terugslaan van de lopende kettingzaag. Dit kan optreden bij aanraking van de zwaardpunt met het zaagmateriaal of bij een vastklemmende ketting.

Wanneer zaagterugslag optreedt, reageert de kettingzaag op onvoorspelbare wijze en kan deze ernstig letsel veroorzaken bij de bediener of bij personen in de omgeving van de zaag.

Zijwaarts zagen, schijn zagen en in de lengte zagen moet bijzondere voorzichtigheid gebeuren omdat de klauwaanslag 12 hierbij niet kan worden toegepast.

Ter voorkoming van zaagterugslag:

- Zet de kettingzaag zo vlak mogelijk aan.
- Werk nooit met een losse, verslapte of sterk versleten zaagketting.
- Slijp de zaagketting zoals voorgeschreven.
- Zaag nooit boven schouderhoogte.
- Zaag nooit met de punt van het zwaard.
- Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast.
- Gebruik de klauwaanslag 12 als hefboom.
- Let op de juiste kettingspanning.

## ALGEMENE WERKWIJZE

Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast. Houd uw linkerhand vast aan de voorste handgreep en uw rechterhand aan de achterste handgreep. Omsluit de grepen altijd met duim en vingers. Zaag nooit eenhandig. Geleid het netsnoer altijd naar achteren en houd het buiten het bereik van zaagketting en zaaggoed; zo zodanig staan dat het netsnoer niet in takken en twijgen kan vast raken.

Gebruik de kettingzaag alleen wanneer u stevig staat. Houd de kettingzaag iets rechts van uw eigen lichaam.

De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen. Gebruik daarbij de klauwaanslag 12 om de kettingzaag op het hout te laten steunen. Gebruik tijdens het zagen de klauwaanslag als hefboom.

Zet bij het zagen van dikke takken of stammen de klauwaanslag op een lager punt neer. Trek daarvoor de kettingzaag terug om de klauwaanslag los te maken en deze lager aan te zetten. Verwijder de kettingzaag daarbij niet uit de zaagsnede. Druk bij het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar zorg met de klauwaanslag 12 voor een lichte hefboomdruk.

Gebruik de kettingzaag nooit met gestrekte armen. Probeer niet op moeilijk bereikbare plaatsen te zagen, of staand op een ladder. Zaag nooit boven schouderhoogte.

De beste zaagresultaten worden bereikt wanneer de kettingsnelheid niet door overbelasting daalt. Voorzichtig aan het einde van de zaagsnede. Zodra de kettingzaag uit de zaagsnede komt, verandert de gewichtskracht onverwacht. Er bestaat gevaar voor letsel van benen en voeten.

Verwijder de kettingzaag alleen met een lopende zaagketting uit de zaagsnede.

## ONDERHOUD EN SERVICE

Onderhoud en reiniging

- Let op! Schakel het elektrische gereedschap uit en trek de nestekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. Hetzelfde geldt als de stroomkabel beschadigd, doorgesneden of in de war is.
- Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken. Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Controleer de kettingzaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde zaagketting, losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

## Kædesav

### SIKKERHEDSINSTRUKSER



Generelle sikkerhedsinstruktioner til el-værktøj  
Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger.  
I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Opbevar alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger til senere brug.  
Det i sikkerhedsinstruktionerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

### TEKNISKE DATA 1

#### ILLUSTREREDE KOMPONENTER 2

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Bageste håndgreb (isoleret gribeblade)
- 2 Kontaktpære til start-stop-kontakt
- 3 Start-stop-kontakt
- 4 Dæksel til oliebeholder
- 5 Tilbageslagsbremse-udløsnig (håndbeskyttelse)
- 6 Forreste håndgreb (isoleret gribeblade)
- 9 Kædebeskytter
- 10 Savkæde
- 11 Sværd
- 12 Kloanslag

### SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### ELEKTRISK SIKKERHED

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakten, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### PERSONLIG SIKKERHED

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikret fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
- Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst-siddende tøj, smykker eller langt hår.
- Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

### OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ

- Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.
- El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- Brug el-værktøj, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

## SERVICE

- Sørg for, at el-værktøj kun reparereres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

## SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR KÆDESÅVE

- Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når saven er tændt. Kontrollér at savkæden ikke berører noget, før saven startes. Når der arbejdes med kædesaven, kan et øjeblikks uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.
- Hold altid fast i kædesaven med den højre hånd på det bagste greb og med den venstre hånd på det forreste greb. Holdes kædesaven fast på en omvendt måde, øges risikoen for kvæstelser; af den grund bør en sådan holdning undgås.
- Hold altid kun fast i de isolerede grebflader på el-værktøjet, da savkæden kan berøre skjulte strømledninger eller dens egen ledning. Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder. Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfarene fra omkringflyvende spånmaterialer og tilfældig berøring af savkæden.
- Brug ikke kædesaven, når der arbejdes på et træ. Bruges kædesaven på et træ, kan du blive kvæstet.
- Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun kædesaven, når du står på fast, sikker og lige undergrund. Glat undergrund eller ustabile ståflader som f.eks. på en stige kan medføre, at man taber ligevægten eller kontrollen over kædesaven.
- Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjedrer tilbage. Når spændingen frigøres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger saven, og/eller du taber kontrollen over kædesaven.
- Vær særlig forsigtig, når der saves i undertræ og unge træer. Det tynde materiale kan sættes sig fast i savkæden og slå på dig eller bringe dig ud af ligevægt.
- Børst kædesaven i det forreste greb, når den er slukket, med savkæden væk fra kroppen. Kædesaven skal altid være forsynet med en beskyttelsesafdækning, når den transporteres eller lægges til opbevaring. Omhyggelig omgang med kædesaven forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af savkæden, mens den er i gang.
- Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af tilbehør. En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbeslag.
- Hold grebene tørre, rene og fri for olie og fedt. Fedtede, olierede greb er glatte og medfører, at man taber kontrollen.
- Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til arbejde, den ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke kædesaven til at save i plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ. Brug af kædesaven til formål, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

Årsager til et tilbeslag og hvordan et sådant undgås:

– Tilbeslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand eller hvis træet bøjer sig og savkæden sætter sig fat i snittet.

– En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uforventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven.

– Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen hurtigt støde tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.

– Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at kunne arbejde uhelds- og kvæstelsesfri.

Et tilbeslag er en følge af en forkert brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:

- Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfinger og fingre omslutter kædesavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter. Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne.

Slip aldrig kædesaven.

- Undgå en anormal legemsposition og sav ikke over skulderhøjde. Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen og en bedre kontrol af kædesaven muliggøres i uventede situationer.
- Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reserveskinner og savkæder. Forkerte reserveskinner og savkæder kan føre til ødelæggelse af kæden eller tilbageslag.
- Overhold fabrikantens instruktioner mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden. For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.
- Børn og unge, med undtagelse af unge under opsyn fra det fyldte 16 år, med igangværende uddannelse, må ikke betjene kædesaven. Det samme gælder for personer, som ikke er fortrolig i omgangen med kædesaven eller hvis kendskab til kædesaven er utilstrækkeligt. Betjeningsvejledningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af brugstedet. Kædesaven må ikke betjenes af personer, der er trætte eller hvis fysiske styrke er utilstrækkelig.
- Kontrollér, at alle skærme og håndtag er monteret, når maskinen er i brug. Forsøg aldrig at tage en ufuldstændigt monteret maskine eller en maskine med ikke tilladte modifikationer i brug.
- Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet. El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille. Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet. Det anbefales, at brugeren instrueres af en erfaren fagmand mht. betjening af kædesav og brug af beskyttelsesudstyr ved hjælp af praktiske eksempler, før maskinen tages i brug første gang. Den første øvelse skal bestå i at save træstammer på en savbuk eller et understativ.

## BESKRIVELSE AF PRODUKT OG YDELSE

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.

I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af produktet ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

## BRUG

Ibrugtagning

- Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt.

Tænd/sluk

Hold kædesaven som beskrevet i afsnit „Arbejde med kædesaven“.

El-værktøjet tages i brug ved først at aktivere kontaktspærren 2 og herefter trykke på start-stop-kontakten 3 og holde den nede. El-værktøjet slukkes ved at slippe start-stop-kontakten 3.

Bemærk: Af sikkerhedstekniske grunde kan start-stop-kontakten 3 ikke fastlåses; den skal trykkes ned og holdes nede, så længe saven er i drift.

Bemærk: Forsøg ikke at bremse kædesaven ved at betjene den forreste håndbeskyttelse 5 (aktivering af tilbageslagsbremsen).

## UDLØBSBREMSE/TILBAGESLAGSBREMSE

Kædesaven er udstyret med to beskyttelsesskærme:

Udløbsbremsen bremser savkæden, når start-stop-kontakten 3 slippes.

---

## ARBEJDE MED KÆDESAVEN

Før savearbejdet startes

Gennemfør følgende kontrolarbejde, før saven tages i brug og regelmæssigt under savearbejdet:

– Er kædesaven i funktionssikker tilstand?

– Er oliebeholderen fyldt på? Kontrollér olieniveauet, før arbejdet startes og regelmæssigt under arbejdet. Påfyld olie, når olieniveauet har nået underkanten i kontrolvinduet.

Beholdervoluminet rækker til ca. 15 minutter, afhængigt af antallet af pauser og arbejdets intensitet.

– Er savkæden spændt og slebet rigtigt? Kontrollér kædespændingen regelmæssigt hver 10. minut under savearbejdet. Især ved nye savkæder må man regne med en øget udvidelse i starten. Savkædens tilstand påvirker i høj grad saveeffekten. Kun skarpe savkæder beskytter mod overbelastning.

– Har tilbageslagsbremsen løsnat sig og er dens funktion sikker?

– Brug det nødvendige beskyttelsesudstyr? Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder. Egnede beskyttelsesudstyr reducerer kvæstelsesfarens som følge af omkringflyvende snitmateriale og utilsigtet berøring af savekæden.

## TILBAGESLAG UNDER SAVEARBEJDET

Ved tilbageslag forstås, når den tændte kædesav pludselig slår op og tilbage, hvilket kan optræde, når sværdspidsen berører emnet eller når kæden sidder i klemme.

I tilfælde af tilbageslag reagerer kædesaven spontant, hvilket kan medføre, at brugeren eller personer, som opholder sig i umiddelbar nærhed af saven, udsættes for alvorlige kvæstelser. Sidesnit, skråsnit og længdesnit skal udføres med særlig stor opmærksomhed, da kloanslaget 12 ikke kan benyttes.

Hvordan man undgår tilbageslag under savearbejdet:

– Anbring kædesaven så fladt som muligt.

– Arbejd aldrig med savkæden, hvis den er løs, udvidet eller meget slidt.

– Slib savkæden som foreskrevet.

– Sav aldrig over skulderhøjde.

– Sav aldrig med spidsen af sværdet.

– Hold altid fast i kædesaven med begge hænder.

– Brug kloanslaget 12 som arm.

– Kontrollér kædespændingen.

## GENEREL ADFÆRD

Hold altid kædesaven fast med begge hænder, den venstre hånd på det forreste håndgreb og den højre hånd på det bageste håndgreb. Grib altid godt fast om grebene med fingrene. Forsøg aldrig at save med en hånd. Før altid ledningen bagud og hold den uden for savkædens og savematerialets område; sørg for at stå et sted, hvor ledningen ikke kan fanges i grene. Sørg for at stå sikkert under savearbejdet. Hold kædesaven en smule til højre, væk fra kroppen.

Savekæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet. Brug kloanslaget 12 til at støtte kædesaven på træet. Brug kloanslaget som arm under savearbejdet.

Når der saves i tykke grene eller stammer, skal kloanslaget anbringes på et lavere punkt. Dette gøres ved at trække kædesaven tilbage for at løse kloanslaget og fastgøre det et dybere sted. Fjern ikke kædesaven fra snittet.

Tryk ikke kraftigt på savekæden under savearbejdet, men sav almindeligt i emnet ved at udøve et let tryk med kloanslaget 12. Brug aldrig kædesaven med udstrakte arme. Forsøg ikke at save i vanskelige tilgængelige steder eller mens du står på en stige. Sav aldrig over skulderhøjde.

De bedste saveresultater opnås, når kædehastigheden ikke falder som følge af overbelastning.

Pas på når savearbejdet er ved at være slut. Så snart kædesaven har savet sig fri, ændres vægkraften uventet. Pas på – ben og fødder kan blive kvæstet.

Fjern kun kædesaven fra snittet, mens savkæden kører.

## VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE

Vedligeholdelse og rengøring

- Pas på! Sluk for el-værktøjet og træk stikket ud af stikdåsen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde startes. Gør det samme, hvis elledningen er beskadiget, hvis der er blevet skåret i den eller hvis den har viklet sig sammen.

- El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde. Bemærk: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

Undersøg kædesaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f. eks. løs, udhængt eller beskadiget savekæde, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele).

## Kedjesåg

### SÄKERHETSANVISNINGAR



Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg  
Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk. Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### TEKNISKA DATA 1

### ILLUSTRERADE KOMponenter 2

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- 1 Bakre handtag (isolerad greppyta)
- 2 Inkopplingsparr för strömställaren Till/Från
- 3 Strömställare Till/Från
- 4 Oljetanklock
- 5 Utlösning av bakslagsbroms (handskydd)
- 6 Främre handtag (isolerad greppyta)
- 9 Kedjeskydd
- 10 Sägkedja
- 11 Svärd
- 12 Klostopp

### ARBESPLATSSÄKERHET

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### ELEKTRISK SÄKERHET

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkon-takter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- Undvik kropps-kontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningsladdar som är avsedda för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningsladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

### PERSONSÄKERHET

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förfett. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

- Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörsel-skydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till väggut-taget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömstäl-laren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en rote-rande komponent kan medföra kroppsskada.
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på av-stånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- När elverktyg används med dammutslagnings- och -upp-samlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt. Användning av dammutslugning minskar de risker damm orsakar.

### KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

- Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuell arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre använ-das. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörskomponenter byts ut eller el-Verktyget lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga kompo-nenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverkty-gets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repa-ras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmo-menten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

### SERVICE

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

### SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR KEDJESÅGAR

- När sågen är igång håll kroppen på betryggande avstånd från sågkedjan. Kontrollera innan sågen startas att såg-kedjan går fritt. Under arbete med en kedjesåg kan en kort oaksamhet leda till att kläder eller kroppsdelar råkar in i sågkedjan.
- Håll i kedjesågen med högra handen på bakre handtaget och med vänstra handen på främre handtaget. Om kedjeså-gen hålls i ett annat arbetsläge ökar risken för kroppsskada och får därför inte användas.

- Håll tag i elverktyget endast på isolerade greppytter då risk finns att sägkedjan kommer i kontakt med dolda strömledningar eller med egen nätsladd. Sägkedjans kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- Bär skyddsglasögon och hörselskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter. Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kroppsskada som kan orsakas av utkastat spänmaterial och oavsiktlig beröring av sägkedjan.
- Arbeta inte med kedjesågen upplåträd i ett träd. Risk för kroppsskada om kedjesågen används i ett träd.
- Se till att du står stadigt och använd kedjesågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag. Håll eller instabilit underlag som t. ex. en stege kan leda till att man förlorar balansen eller kontrollen över kedjesågen.
- Räkna med att en gren som är under spänning kan fjädra tillbaka vid sågning. När spänningen i träfiberna avlastas kan grenen slå mot användaren och/eller göra kedjesågen okontrollerbar.
- Var särskilt försiktig vid sågning av snårskog och unga träd. Tunnt material kan hänga upp sig i sägkedjan och slå dig eller få dig att förlora balansen.
- Bär sägen fränslagen i främre handtaget och håll sägkedjan bortvänd från kroppen. För transport och lagring av kedjesågen ska svårskyddet sättas på. En omsorgsfull hantering av kedjesågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sägkedjan.
- Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och tillbehörsbyten. En icke fackmässigt spänd eller smord sägkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Med fett eller olja nedsmorda handtag är hala och kan leda till att kontrollen förloras.
- Endast trävirke får sägas. Använd kedjesågen endast för de arbeten den är avsedd för. Exempel: Kedjesågen får inte användas för sågning av plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä. Om kedjesågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- Undvik oavsiktlig ingångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt. Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehör delar byts ut eller elverktyget lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- Förvara elverktygen ötkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogena med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas enligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

## SERVICE

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR KEDJESÅGAR

- När sägen är igång håll kroppen på betryggande avstånd från sägkedjan. Kontrollera innan sägen startas att sägkedjan går fritt. Under arbete med en kedjesåg kan en kort oaksamhet leda till att kläder eller kroppsdelar råkar in i sägkedjan.
- Håll i kedjesågen med högra handen på bakre handtaget och med vänstra handen på främre handtaget. Om kedjesågen hålls i ett annat arbetsläge ökar risken för kroppsskada och får därför inte användas.
- Håll tag i elverktyget endast på isolerade greppytter då risk finns att sägkedjan kommer i kontakt med dolda strömledningar eller med egen nätsladd. Sägkedjans kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- Bär skyddsglasögon och hörselskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter. Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kroppsskada som kan orsakas av utkastat spänmaterial och oavsiktlig beröring av sägkedjan.
- Arbeta inte med kedjesågen upplåträd i ett träd. Risk för kroppsskada om kedjesågen används i ett träd.
- Se till att du står stadigt och använd kedjesågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag. Håll eller instabilit underlag som t. ex. en stege kan leda till att man förlorar balansen eller kontrollen över kedjesågen.
- Räkna med att en gren som är under spänning kan fjädra tillbaka vid sågning. När spänningen i träfiberna avlastas kan grenen slå mot användaren och/eller göra kedjesågen okontrollerbar.
- Var särskilt försiktig vid sågning av snårskog och unga träd. Tunnt material kan hänga upp sig i sägkedjan och slå dig eller få dig att förlora balansen.
- Bär sägen fränslagen i främre handtaget och håll sägkedjan bortvänd från kroppen. För transport och lagring av kedjesågen ska svårskyddet sättas på. En omsorgsfull hantering av kedjesågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sägkedjan.
- Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och tillbehörsbyten. En icke fackmässigt spänd eller smord sägkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Med fett eller olja nedsmorda handtag är hala och kan leda till att kontrollen förloras.

## KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

- Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.



- Endast trävirke får sågas. Använd kedjesågen endast för de arbeten den är avsedd för. Exempel: Kedjesågen får inte användas för sågning av plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä. Om kedjesågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.

## PRODUKT- OCH KAPACITETSBESKRIVNING

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av elverktyget och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

## ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Elverktyget är avsett för sågning i trä som t. ex. träbjälkar, brädor, grenar, stammar osv samt för fällning av träd. Det kan användas för sågning längs och tvärs mot fiberriktningen.

## DRIFT

Driftstart

- Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt.

In- och urkoppling

Håll kedjesågen enligt beskrivning i stycket "Kedjesågens användning".

För start av elverktyget tryck först på inkopplingsspärren 2 och därefter på strömställaren Till/Från 3 och håll den nedtryckt.

För fränkoppling av elverktyget släpp strömställaren Till/Från 3. Anvisning: Av säkerhetsskäl kan elverktygets strömställare Till/Från 3 inte låsas, utan måste under drift hållas nedtryckt.

Anvisning: Bromsa inte upp kedjesågen genom att trycka mot främre handskyddet 5 (aktivering av bakslagsbroms).

## UTLÖPSBROMS/BAKSLAGSBROMS

Kedjesågen har två skyddsanordningar.

Utlöpsbromsen bromsar upp sågkedjan när strömställaren 3 släpps.

Bakslagsbromsen är en skyddsmekanism som via främre handskyddet 5 löser ut när kedjesågen får bakslag. Sägkedjan stoppar efter högst 0,1 sekunder.

## KEDJESÅGENS ANVÄNDNING

Innan sågning påbörjas

Innan sågen startas och regelbundet under sågning ska följande kontroller utföras:

– Är kedjesågen i funktionssäkert skick?

– Har olja fyllts på i tanken? Kontrollera oljenivån innan arbetet startas och regelbundet under arbetets gång. Fyll på olja när oljenivån sjunkit till synglasets undre kant. En full tank räcker för ca 15 minuter i relation till pauser och arbetets intensitet.

– Är sågkedjan korrekt spänd och skärpt? Kontrollera regelbundet kedjans spänning under sågning i intervaller om 10 minuter. Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning. Sägkedjans tillstånd påverkar i hög grad sågens effekt. Endast välskärpta sågkedjor skyddar mot överbelastning.

– Har bakslagsbromsen lossats och fungerar den felfritt?

– Använder du den skyddsutrustning som krävs? Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter. Lämpliga skyddskläder minskar risken för kroppsskada som orsakas av utslungade partiklar och vid oavsiktlig beröring av sågkedjan.

## SÅGENS BAKSLAG

Sågens bakslag är ett plötsligt kast uppåt och bakåt som kan uppstå när tillslagen kedjesåg med svärdnosen berör sågat gods eller när kedjan kläms in.

Vid kast kan sågen reagera på oförutsebart sätt och orsaka allvarliga kroppsskador på person som använder sågen eller på personer som befinner sig inom sågområdet.

Sidosnitt, sneda och längdsnitt måste utföras med speciell försiktighet eftersom klostoppet 12 inte kan användas för dessa arbeten.

För undvikande av sågkast:

- Lägg an kedjesågen så plant som möjligt.
- Arbeta aldrig med lös, töjd eller kraftigt nedsliten sågkedja.
- Skärp sågkedjan enligt föreskrift.
- Säg aldrig över skulderhöjd.
- Säg aldrig med svärdets nos.
- Håll i kedjesågen med båda händerna.
- Använd klostoppet 12 som hävarm.
- Se till att kedjan är korrekt spänd.

## ALLMÄN HANTERING

Håll alltid tag i kedjesågen med båda händerna, vänstra handen på främre handtaget och högra handen på bakre handtaget.

Omslut handtagen med tummen och fingrarna. Säg aldrig med en hand. Dra nätsladden bakåt och och håll den på betryggande avstånd från sågkedja och sågat material; håll sladden i ett läge så att den inte kan fastna i vistar och grenar.

Se till att du står stadigt när du använder kedjesågen. Sväng kedjesågen en aning åt höger bort från kroppen.

Sägkedjan måste rotera med högsta hastighet när den läggs an mot virket. Använd klostoppet 12 för att stöda kedjesågen på virket. Använd under sågning klostoppet som hävarm.

Flytta klostoppet lägre ned vid sågning av kraftiga grenar eller stammar. Dra kedjesågen tillbaka för att lossa klostoppet och sätt sedan in det lägre ner. Ta inte bort kedjesågen ut skåret.

## UNDERHÅLL OCH SERVICE

Underhåll och rengöring

- Obs! Före serviceåtgärder eller rengöring stäng av elverktyget och dra stickproppen ur nätuttaget. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.

- Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Anvisning: Regelbundna underhållsåtgärder garanterar en lång och tillförlitlig brukstid. Undersök kedjesågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös, avhoppad eller skadad sågkedja, lös infästning och nedslitna eller skadade komponenter.

## Kjedesag

### SIKKERHETSINFORMASJON



Generelle advarsler for elektroverktøy

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene. Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strøm-drevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

### TEKNISKE DATA 1

### ILLUSTRERTE KOMPONENTER 2

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Bakre håndtak (isolert grepflate)
- 2 Innkoblingssperre for på-/av-bryter
- 3 På-/av-bryter
- 4 Oljetankdeksel
- 5 Tilbakeslagsbremse-utløsning (håndbeskyttelse)
- 6 Fremre håndtak (isolert grepflate)
- 9 Kjedefbeskyttelse
- 10 Sagkjede
- 11 Sverd
- 12 Barkstøtte

### SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

### PERSONSIKKERHET

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forvis deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydél, kan føre til skader.
- Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løst-sittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

### OMHYGGELIG BRUK OG HÅNDTERING AV ELEKTROVERKTØY

- Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

### SERVICE

- Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

## SIKKERHETSINFORMASJONER FOR

### KJEDESAGER

- Hold alle kroppsdeler unna sagkjedet når sagan går. Forviss deg om at sagkjedet ikke berører noe før du starter sagan. Ved arbeid med kjedesagen kan ett øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdeler kommer inn i sagkjedet.
  - Hold kjedesagen alltid fast i bakre håndtak med din høyre hånd og ta tak i fremre håndtak med venstre hånd. Hvis du holder kjedesagen fast i omvendt arbeidsposisjon øker dette risikoen for skader og den må derfor ikke brukes slik.
  - Hold elektroverktøyet kun på de isolerte grepflatene, fordi sagkjedet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger eller sin egen strømledning. Sagkjedet kontakt med en spenningsførende ledning kan sette metalldele på verktøyet under spenning og føre til elektriske støt.
  - Bruk vernebriller og hørselvern. Ytterligere verneutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales. Passende verneanlegg reduserer faren for skade på grunn av spommaterial som flyr omkring og hvis sagkjedet berøres ved en feiltakelse.
  - Du må ikke arbeide med kjedesagen i et tre. Ved bruk av en kjedesag i et tre er det fare for skader.
  - Pass alltid på å stå stødig og bruk kjedesagen kun når du står på en fast, sikker og plan undergrunn. Glatt undergrunn eller ustabile ståflater som på en stige kan føre til at du kommer ut av likevekten eller mister kontrollen over kjedesagen.
  - Når du sager en gren som står under spenning må du regne med at denne springer tilbake. Når spenningen i trefibrene frigjøres, kan den spente grenen treffe brukeren og/eller kjedesagen kan ikke lenger kontrolleres.
  - Vær derfor spesielt forsiktig ved saging av buskas og unge trær. Det tynne materialet kan komme inn i sagkjedet og slå mot deg eller få deg ut av balansen.
  - Bær kjedesagen i fremre håndtak i utklopet tilstand, og med sagkjedet bort fra kroppen din. Ved transport eller oppbevaring av kjedesagen må alltid vernedekselet settes på. Hvis kjedesagen brukes med omhu er det mindre sannsynlig at man kommer i kontakt med et løpende sagkjede.
  - Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og utskifting av tilbehør. Et usakkyndig strammert eller smørt kjede kan enten revne eller øke risikoen for tilbakeslag.
  - Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett. Fette, oljete håndtak sklir og fører til kontrolltap.
  - Sag kun tre. Ikke bruk kjedesagen til arbeider den ikke er beregnet til. Eksempel: Bruk ikke kjedesagen til saging av plast, murverk eller bygningsmaterialer som ikke er av tre. Hvis kjedesagen brukes til andre arbeider enn det den er beregnet til kan det oppstå farlige situasjoner.
- Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås:
- Tilbakeslag kan oppstå når spissen på en føringsskinne berører en gjenstand eller hvis treet bøyer seg og sagkjedet klemmes fast i snittet.
  - En berøring med skinnespissen kan i noen tilfeller føre til en uventet reaksjon bakover, mens føringsskinnen slås oppover og i retning av brukeren.
  - Ved fastklemming av sagkjedet på overkanten av føringsskinnen kan skinnen slå hurtig tilbake i retning av brukeren.
  - Hver av disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over sagan og eventuelt påfører deg alvorlige skader. Ikke stol utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygget i kjedesagen. Som bruker av en kjedesag bør du utføre visse tiltak for å kunne arbeide uten uhell og skader.
- Et tilbakeslag er resultat av en gal eller feilaktig bruk av elektroverktøyet.
- Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående:
- Hold sagan fast med begge hendene, la tommelen og fingrene gripe godt rundt håndtakene på kjedesagen. Hold kroppen og armene dine i en stilling, der du kan stå imot tilbakeslagskreftene. Hvis man sørger for egnede tiltak, kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene som oppstår. Slipp aldri kjedesagen.

- Unngå unormale posisjoner og sag ikke over skulderhøyden. Slik unngås en uvilkaarlig berøring av skinnespissen og kjedesagen kan kontrolleres bedre i uventede situasjoner.
- Bruk alltid reserveskinner og sagkjeder som anbefales av produsenten. Gale reserveskinner og sagkjeder kan føre til at kjedet revner eller at det oppstår tilbakeslag.
- Følg produsentens anvisninger om sliping og vedlikehold av sagkjedet. For lav dybdebegrensning øker tendensen til tilbakeslag.
- Barn og ungdom må ikke bruke kjedesagen – med unntak av lærlinger fra 16 år og oppover som er under oppsyn. Det samme gjelder for personer som ikke eller ikke er godt nok kjent med bruken av kjedesagen. Driftsinstruksen bør alltid være tilgjengelig. Personer som er trette eller som ikke kan belastes fysisk må ikke bruke kjedesagen.
- Sørg for at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er montert ved bruk av maskinen. Forsøk aldri å ta i bruk en ufullstendig montert maskin eller en maskin med ikke godkjente endringer.
- Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig. Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.
- Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned. Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet. Det anbefales å gi brukeren opplæring i bruk av kjedesagen og bruk av verneutstyret med praktiske eksempler av en erfaren fagmann før første ingangsetting. Første øvelse bør bestå av å sage trestammer på en sagkrakk eller et stativ.

### PRODUKT- OG YTELSESBESKRIVELSE

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Brett ut utbrettssiden med bildet av maskinen, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

### FORMÅLSMESSIG BRUK

Elektroverktøyet er beregnet til saging av tre som f.eks. trebjelker, bord, grener, stammer osv. og til felling av trær. Den kan brukes til snitt på langs og tvers av fiberretningen.

### BRUK

#### Ingangsetting

- Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyetstypeskilt.

#### Inn-/utkobling

Hold kjedesagen som beskrevet i avsnitt «Arbeid med kjedesagen».

Til ingangsetting av elektroverktøyet trykker du først på innkoblingssperran 2 og trykker deretter inn på-/av-bryteren 3 og holder den trykt inne.

Til utkobling av elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren 3.

Merk: Av sikkerhetsgrunner kan på-/av-bryteren 3 ikke låses, men må stadig holdes trykt inne i løpet av driften.

Merk: Ikke bremser kjedesagen ved å bruke fremre håndbeskyttelse 5 (aktivering av tilbakeslagsbremsen).

### UTLØPSBREMSE/TILBAKESLAGSBREMSE

Kjedesagen er utstyrt med to beskyttelsesinnretninger:

Utløpsbremsen bremser sagkjedet når på-/av-bryteren 3 slippes.

Tilbakeslagsbremsen er en beskyttelsesmekanisme som utløses via den fremre håndbeskyttelse 5 når kjedesagen slår tilbake. Sagkjedet stanser senest etter 0,1 sekunder.

---

## ARBEID MED KJEDESAGEN

Før saging

Før igangsetting og med jevne mellomrom i løpet av sagingen skal følgende kontroller utføres:

- Er kjedesagen i en funksjonssikker tilstand?
- Er oljetanken fylt? Sjekk oljetankindikatoren før arbeidet og regelmessig i løpet av arbeidet. Fyll på olje hvis oljenivået har nådd underkanten på kontrollvinduet. Påfyllingen er tilstrekkelig for ca. 15 minutter, avhengig av pausene og intensiteten på arbeidet.
- Er sagkjedet riktig strammet og slipt? Kontroller kjedestrømmingen

hvert 10. minutt i løpet av sagingen. Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av. Sagkjedets tilstand har stor innflytelse på sageytelsen. Kun skarpe sagkjeder beskytter mot overbelastning.

- Er tilbakeslagsbremsen løst og funksjonen sikret?
- Bruker du tilstrekkelig beskyttelsesutstyr? Bruk vernebriller og hørselvern. Ytterligere verneutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales. Egnede beskyttelseskler reduserer faren for skader fra skjærematerial som flyr omkring og hvis sagkjedet berøres ufrivillig.

## SAGTILBAKESLAG

Sagtilbakeslag vil si en plutselig opp- og tilbakeslåing av den roterende kjedesagen, som kan utløses når sverdspissen berører sagematerialet eller kjedet klemmer.

Hvis sagen slår ut, reagerer kjedesagen uberegnelig og kan forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i sagemrådet.

Snitt mot siden, på skrå og langs må utføres spesielt forsiktig, for her kan barkstøtten 12 ikke settes på.

Unngå sagtilbakeslag:

- Sett kjedesagen på så flatt som mulig.
- Arbeid aldri med løst, utvidet eller sterkt slitt sagkjede.
- Slip sagkjedet som foreskrevet.
- Sag aldri over skulderhøyde.
- Sag aldri med spissen på sverdet.
- Hold kjedesagen alltid fast med begge hender.
- Bruk barkstøtten 12 som spak.
- Pass på riktig kjedespenning.

## GENERELL ADFERD

Hold kjedesagen alltid fast med begge hendene, den venstre hånden på fremre håndtak og den høyre hånden på bakre håndtak. Grip alltid rundt håndtakene med tommel og fingre. Sag aldri med en hånd. Før strømledningen alltid bakover og opphold deg utenfor området til sagkjede og sagematerial; stå slik at strømledningen ikke kan vikle seg opp i grener og kvister. Bruk sagkjedet kun når du står stødig. Hold kjedesagen litt til høyre for kroppen din.

Sagkjedet må gå med full hastighet før det oppstår kontakt med treet. Bruk barkstøtten 12 til støtting av kjedesagen på veden. Bruk barkstøtten som en hendel i løpet av sagingen.

Sett barkstøtten senere på et lavere punkt ved saging av tykkere grener eller stammer. Trekk da kjedesagen tilbake for å løsne barkstøtten og sett den på igjen på et lavere punkt. Ikke fjern kjedesagen fra snittet.

I løpet av sagingen må du ikke trykke med kraft på sagkjedet, men la dette arbeide mens du oppretter et svakt vippestrykk med barkstøtten 12.

Bruk aldri kjedesagen med utstrekkt arm. Forsøk ikke å sage på dårlig tilgjengelige steder, eller mens du står på en stige. Sag aldri over skulderhøyde.

Beste sageresultater oppnås hvis kjedehastigheten ikke reduseres på grunn av overbelastning.

Vær forsiktig på slutten av sagesnittet. Så snart kjedesagen har skjært seg fri, endres vektforholdet uventet. Det er fare for skader på bein og føtter.

Fjern kjedesagen kun fra snittet mens sagkjedet går.

## SAGING AV STAMMER

Følg følgende sikkerhetsforskrifter ved saging av stammer:

Legg stammen ned som vist på bildet og støtt den slik at snittet ikke lukkes og sagkjedet klemmer.

Rettt opp kortere trestykker før saging og klem dem fast.

Sag kun gjenstander av tre. Unngå å berøre steiner og spikre, for disse kan slynges opp, skade sagkjedet eller forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i nærheten. Ikke berør ståltrådgjerder eller bakken med påslått kjedesag. Kjedesagen er ikke egnet til skjæring av tynt grenverk. Utfør langssnitt med spesiell omhu, da barkstøtten 12 ikke da brukes. Før kjedesagen i en flat vinkel, for å unngå sagtilbakeslag.

Ved saging i skråninger må du alltid bearbeide stammer eller liggende sagemateriale idet du står på oversiden eller på siden. Pass på trestubber, grener, røtter etc., slik at du ikke snubler.

## SERVICE OG VEDLIKEHOLD

Vedlikehold og rengjøring

- OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider utføres, må du slå av el-verktøyet og trekke støpselet ut av stikkontakten. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller oppviklet.
- Hold elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen. Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løsnet, uthengt eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

## Ketjusaha

### TURVALLISUUSOHJEITA



Sähkötyökaluja yleiset turvallisuusohjeet  
Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloon ja/tai vaka-vaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten. Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkoikäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkohöhdöllä) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### TEKNISET TIEDOT **1**

#### KUVASSA OLEVAT OSAT **2**

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökaluun kuvaan.

- 1 Käsi kahva (eristetty tartuntapinta)
- 2 Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
- 3 Käynnistyskytkin
- 4 Öljysäiliön kansi
- 5 Ketjujarrun laukaisin (käsinsuojus)
- 6 Etukäsikahva (eristetty tartuntapinta)
- 9 Ketju suoja
- 10 Teräketju
- 11 Laippa
- 12 Piikkilista

### TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökälulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat syyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapsset ja sivulliset loitolla sähkötyökäluä käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

### SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökäluun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökälujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökäluä alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Tiesen tunkeutuminen sähkötyökäluun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökäluun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökäluä ulkona, käytä ainoastaan ulkoikäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkikäyttöön soveltuvan jatkojohton käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökäluun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa. Henkilö-  
turvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkea sähkötyökäluä käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökäluä, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökäluä käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luostamattomien turvakienkien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, riippuen sähkötyökäluun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökälu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökäluä sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökäluun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsemi onnettomuuksille.
- Poista kaikki säätötyökäluä ja ruuvitallat, ennen kuin käynnistät sähkötyökäluun. Työkälu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevat seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökäluä odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Vältä vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölyniimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla. Pölyniimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### SÄHKÖTYÖKÄLUJEN HUOLELLINEN KÄYTTÖ JA KÄSITTELY

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökäluä. Sopivaa sähkötyökäluä käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökälu on tarkoitettu.
- Älä käytä sähkötyökäluä, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökälu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökäluun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökäluun tahattoman käynnistuksen.
- Säilytä sähkötyökälu poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökäluä, jotka eivät tiedä sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökälu ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Hoida sähkötyökäluasi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökäluun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- Pidä leikkausterä terävänä ja puhtaina. Huolessittiset hoide-  
tut leikkaustyökäluä, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä sähkötyökäluja, tarvikkeita, vaihtotyökäluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökäluun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

### HUOLTO

- Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökäluasi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökälu säilyy turvallisena.

## KETJUSAHOJEN TURVALLISUUSOHJEET

- Pidä kaikki kehon osat loitolla teräketjusta sahan ollessa käynnissä. Varmista ennen sahan käynnistämistä, että teräketju ei kosketa mitään. Ketjusahan kanssa työskennellessä voi hetken varomattomuus johtaa siihen, että vaatteet tai kehonosa tarttuu teräketjuun.
- Pidä ketjusahaa oikea käsi takakahvassa ja vasen käsi etukahvassa. Ketjusahan pitäminen eri tavalla työn aikana, kasvattaa loukkaantumisriskiä, eikä sitä saa käyttää.
- Tartu sähköyökaluun vain kahvojen eristepinnoista, koska teräketju saattaa osua piilossa olevaan tai omaan sähköjohtoon. Teräketjun kosketus jännitteeseen johtoon voi saattaa laitteen metalliosat jännitteiseksi ja johtaa sähköiskun.
- Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Lisäsuojavarusteita pään, käsien, säärin ja jalkojen suojaksi suositellaan. Sopiva suojapuku pienentää loukkaantumisaavaa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta kosketuksesta.
- Älä koskaan työskentele ketjusahan kanssa kasvavassa puussa. Ketjusahan käyttö puunkaadossa synnyttää loukkaantumisaavaan.
- Varmista aina tukeva seisoma-asento ja käytä ketjusahaa ainoastaan, kun seisot kiinteällä, turvallisella ja tasaisella alustalla. Luistava alusta tai epävakaa seisomapinnat kuten tikkailla voivat aikaansaada tasapainon menetyksen tai sahan hallinnan menettämisen.
- Ota huomioon, että jännityksessä oleva oksa ponnahtaa takaisin sahattaessa. Puun kuitujen jännityksen poistuessa, saattaa jännityksessä ollut oksa osua sahaajaan ja/tai riistää ketjusahan käyttäjän hallinnasta.
- Ole erityisen varovainen, kun sahaat alusmetsikköä ja nuoria puuta. Ohut puu saattaa tarttua teräketjuun ja iskeä sinuun tai saattaa sinut menettämään tasapainosi.
- Kanna ketjusahaa etukahvasta, sahan ollessa pysähdyksissä ja laipan osoittaessa kehostasi pois päin. Asenna aina suojus laippaan, kun kuljetat tai säilytät ketjusahaa. Ketjusahan huolellinen käsittely vähentää todennäköisyyttä koskettaa liikkuvaa teräketjua epähuomiossa.
- Noudata voitelua, ketjun kiristystä ja lisätarvikkeiden vaihtoa koskevia ohjeita. Asiaankuuluttomasti kiristetty tai voideltu ketju voi revetä tai kasvattaa takaiskuriskä.
- Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vapaana öljystä sekä rasvasta. Rasvaiset, öljyiset kahvat ovat liukkaista ja johtavat hallinnan menetykseen.
- Sahaava puuta. Älä käytä ketjusahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Esimerkki: Älä käytä ketjusahaa muovin, muurauksen tai muiden kuin puisten rakennusainneiden sahaukseen. Ketjusahan käyttö muihin kuin määräyksen mukaisiin töihin saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Takaiskun syy ja miten sen estät:

- Takaisku saattaa syntyä laipan kärjen osuessa esineeseen tai puun taipuissa ja teräketjun jäädessä puristukseen sahausraan.
- Laipan kärjen kosketus saattaa monessa tapauksessa johtaa odottamattomaan taaksepäin suuntautuvaan vastavoimaan, jolloin laippa iskeytyy ylöspäin ja käyttäjää kohti.
- Teräketjun jäädessä puristukseen laipan yläreunasta, laippa saattaa nopeasti iskeä taaksepäin käyttäjää kohti.
- Jokainen näistä vastavoimista voivat johtaa siihen, että menetetä sahan hallinnan ja voit loukkaantua vakavasti. Älä luota yksinomaan ketjusahan turvalaitteisiin. Ketjusahan käyttäjänä tulisi sinun ryhtyä määrättyihin toimenpiteisiin, voidaksesi työskennellä ilman onnettomuutta ja loukkaantumista.

Takaisku johtuu sähköyökalun vääristä tai virheellisestä käytöstä.

Se voidaan estää sopivin varotoimin, joita selostetaan seuraavassa:

- Pidä sahaa tiukasti kahdella kädellä niin, että peukalo ja sormet ympäröivät ketjusahan kahvoja. Saata kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastustamaan takaiskuvoimia. Kun suoritetaan tarkoitukseenmukaisia toimenpiteitä, pystyy käyttäjä hallitsemaan takaiskuvoimia. Älä koskaan irrota otetta ketjusahasta.

- Vältä epänormaalia kehon asentoa äläkä koskaan sahaa yli olkakorkeuden. Näin voidaan estää tahaton kosketus laipan kärjellä ja mahdollistetaan ketjusahan parempi hallinta odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä aina valmistajan määräämiä varalappoja ja teräketjuja. Vääränlaiset varalappajat ja teräketjut voivat johtaa ketjun repeytymiseen tai takaiskuun.
- Noudata valmistajan ohjeita koskien teräketjun teroitusta ja hoitoa. Liian matala syyvyssäädin kasvattaa taipumusta takaiskuun.
- Lapset ja nuoret, lukuun ottamatta yli 16 vuotiaat koulutettavat ja valvonnassa olevat, eivät saa käyttää ketjusahaa. Sama koskee henkilöitä, jotka eivät tunne ketjusahan käyttöä lainkaan tai tuntevat riittämättömästi. Käyttöohjeen tulee aina olla käsillä. Henkilöt jotka ovat väsyneitä tai jotka eivät kestä ruumiillisista raslusta, eivät saa käyttää ketjusahaa.
- Varmista, että kaikki suojalaitteet ja kahvat on asennettu sähköyökalua käytettäessä. Älä koskaan koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua sähköyökalua tai sähköyökalua, johon on tehty luvattomia muutoksia.
- Pidä työn aikana sähköyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento. Sähköyökalua pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- Odota, kunnes sähköyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi. Vaihtoyökalu saattaa juuttua kiinni johtaan sähköyökalun hallinnan menettämiseen.

Suosittelaa, että kokenut ammattihenkilö ennen ensimmäistä käyttöönottoa neuvoov käyttäjälle ketjusahan käsittelyä ja suojavarustusten käytön käytännön esimerkein. Ensimmäisenä harjoituksena tulisi sahata puunrunko sahapukissa tai telineessä.

## TUOTEKUVAUS

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Käännä auki liittoisivu, jossa on laitteen kuva ja pidä se uloskaännettyä lukkessasi käyttöohjeita.

## MÄÄRÄYKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Sähköyökalu on tarkoitettu puun, kuten puupalkkien, lautojen, oksien, runkojen jne. sahaukseen, sekä puunkaatoon. Voidaan sahata syiden suunnassa sekä kohtisuoraan syitä vasten.

## KÄYTTÖ

Käyttöönotto

- Ota huomioon verkkojännitelä Virtalaitteen jännitteen tulee vastata laitteen tyypikkiluvussa olevia tietoja.

Käynnistys ja pysäytys

Pidä ketjusahaa luvussa "Työskentely ketjusahan kanssa" selostetulla tavalla.

Sähköyökalun käyttöönotto painamalla ensin käynnistysvarmistinta 2 ja painamalla samalla käynnistyskytkintä 3 sekä pitämällä se painettuna.

Sähköyökalun pysäytys päästämällä käynnistyskytkin 3 vapaaksi.

Huomio: Turvallisuusyistä laitteen käynnistyskytkintä 3 ei voida lukita, vaan sitä on painettava koko käytön ajan. Huomio: Älä pysäytä sahaa etummaisella käsisuojuksella 5 (ketjujarrua aktivoimalla).

## PYSÄYTYSJARRU/KETJUJARRU

Ketjusaha on varustettu kahdella suojalaitteella:

Pysäytysjarru jarruttaa ketjua, kun käynnistyskytkin 3 on päästetty vapaaksi.

Ketjujarru on suojamekanismi, jonka laukaisee etukäsivoimien 5 ketjusahan takaiskun sattuessa. Teräketju pysähtyy korkeintaan 0,1 sekunnin kuluessa.

---

## TYÖSKENTELY KETJUSAHAN KANSSA

Ennen sahaamista

Ennen käyttöönottoa ja säännöllisesti sahauksen aikana tulee suorittaa seuraavat tarkistukset:

- Onko ketjusaha toiminnaltaan turvallisessa kunnossa?
- Onko öljysäiliö täytetty? Tarkista öljynkorkeudenosoitinta ennen työtä ja säännöllisesti työn aikana. Lisää öljyä, kun öljyn taso on saavuttanut tarkkailuikkunan alareunan. Täyttö riittää 15 minuutin käyttöön, riippuen tauoista ja työn intensiteetistä.
- Onko teräketjun kireys oikea ja onko se terävä? Tarkista teräketjun kireys sahauksen aikana säännöllisesti 10 minuutin välein. Etenkin uusien teräketjujen laajennus on yleensä alussa suurempi. Teräketjun kunto vaikuttaa ratkaisevasti sahaustehoon. Vain terävät teräketjut estävät ylikuormituksen.
- Onko ketjujarru lauennut ja sen toiminta taattu?
- Onko sinulla vaadittavat suojavarusteet? Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Lisäsuojavarusteita pään, käsien, säärrien ja jalkojen suojaksi suositellaan. Sopiva suojapuku pienentää loukkaantumisvaaran, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta kosketuksesta.

## SAHAN TAKAISKU

Sahan takaiskulla tarkoitetaan käynnissä olevan ketjusahan äkillinen isku ylös- ja taaksepäin, joka saattaa esiintyä kun laipan kärki osuu sahattavaan kohteeseen tai jos teräketju jää puristukseen.

Takapotkun syntyessä ketjusaha reagoi ennalta arvaamattomalla tavalla, ja saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai sahausalueella oleville vakavia vammoja.

Sivuttaiset sahausket, vino- ja pituussahaukset on aloitettava erityisen varovasti, koska piikkilistaa 12 ei näissä sahauskissa voida käyttää.

Sahan takaiskun välttämiseksi:

- Aseta ketjusaha sahattavaan kappaleeseen mahdollisimman loivasti.
- Älä koskaan työskentele löysällä, venyneellä tai voimakkaasti kuluneella teräketjulla.
- Teroita teräketju ohjeiden mukaisesti.
- Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.
- Älä koskaan sahaa laipan kärjellä.
- Pidä aina ketjusahaa kahdella kädellä.
- Käytä piikkilistaa 12 vipuna.
- Tarkista teräketjun oikea kireys.

## YLEINEN MENETTELY

Pidä aina ketjusahaa kaksin käsin, vasen käsi etukahvassa ja oikea käsi takakahvassa. Pidä aina sahaa niin, että peukalo ja sormet ympäröivät kahvoja. Älä koskaan sahaa yhdellä kädellä. Vie aina verkkojohto taaksepäin ja pidä se teräketjun ja sahatavaran alueen ulkopuolella; aseta se niin, ettei se voi jäädä kiinni oksiin ja oksanhaaroihin.

Käytä sahaa vain tukevassa seisonta-asennossa. Pidä ketjusahaa vähän oikealla omasta kehosta.

Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta. Käytä piikkilistaa 12 ketjusahan tukemiseksi puuhun. Käytä piikkilistaa vipuna sahauksen aikana.

Aseta paksampia oksia tai runkoja sahattaessa piikkilista uudelleen syvemmälle. Vedä ketjusaha taaksepäin piikkilistan irrottamiseksi ja aseta se uudelleen edellistä kohtaa syvemmälle.

Älä tällöin poista ketjusahaa sahausurasta.

Älä sahattaessa paina voimakkaasti teräketjua, vaan anna teräketjun tehdä työ muodostamalla kevyen vipupaineen piikkilistan 12 avulla.

Älä koskaan käytä ketjusahaa suoran käsivarsin. Älä koeta sahata vaikeasti ulottuvia kohteita tai tikkailla seisten. Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.

Paras sahaustulos saavutetaan, kun ketjun nopeus ei alene ylikuorman takia.

Ole varovainen sahausuran lopussa. Kun ketjusaha vapautuu sahauskesta, painovoima muuttuu odottamatta. Säätret tai jalat ovat vaarassa loukkaantua. Poista aina ketjusaha sahausurasta sen käydessä.

## HOITO JA HUOLTO

Huolto ja puhdistus

- Huom! Pysäytä sähkötyökalu ja irrota pistotulppa pistoraasiasta ennen huoltosäätö- ja puhdistustöitä. Sama sääntö pätee, jos verkkojohto on vaurioitunut, katkennut tai sotkeutunut.
  - Pidä aina sähkötyökaluja ja sähkötyökulun tuuletusaukkoja puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.
- Huomio: Suorita seuraavat huolto- ja huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan. Tarkista säännöllisesti, ettei ketjusahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä, irronnut tai vaurioitunut teräketju, irtonainen liitäntä tai kuluneet tai vaurioituneet osat.

## Kettsaag

### OHUTUSNÕUDED



Üldised ohutusjuhised

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või raskest vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

### TEHNILISED ANDMED 1

#### SEADME OSAD 2

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Tagakäepide (isoleeritud haardepind)
- 2 Lüliti (sisse/välja) sisselülitustõkis
- 3 Lüliti (sisse/välja)
- 4 Õlipaagi kork
- 5 Tagasiõõgipiduri hoo (käekaitse)
- 6 Esikäepide (isoleeritud haardepind)
- 9 Ketikaitse
- 10 Saekett
- 11 Laba
- 12 Piirik

### OHUTUSNÕUDED TÖÖPIIRKONNAS

- Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlike vedelike, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema. Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

### ELEKTRIOHUTUS

- Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilise tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläänud toitejuhtmeid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### INIMESTE TURVALISUS

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimasite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvalatsite, kaitsekivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne töoasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmuist põhjustatud ohte.

### ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINE JA KASUTAMINE

- Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töotate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutult.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis. Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme akust enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- Hoidke lõiketarvikuid teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kiini ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötajate ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### TEENINDUS

- Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.



## OHUTUSNÕUDED KETTSAAGIDE KASUTAMISEL

- Sae töötamise ajal hoidke oma keha saeketist eemal. Enne sae käivitamist veenduge, et saekett ei puutu millegagi kokku. Kettisaega töötades võib hetkeline tähelepanematus põhjustada riietuseseme või kehaosa jäämise saeketi vahele.
  - Hoidke kettisaagi alati parema käega tagumisest käepidemest ja vasaku käega eesmisest käepidemest. Kettisae hoidmine vastupidiselt suurendab vigastuste ohtu ja on keelatud.
  - Hoidke seadet üksnes isoleeritud käepidemetest, sest saekett võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega või omaenda toitejuhtmega. Saeketi kokkupuude pingele all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
  - Kandke kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid. Soovitame kasutada kaitsevarustust pea, käte ja jalgade kaitsmiseks. Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaiskuvatest laastudest ja saeketiga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.
  - Ärge kasutage kettisaagi puu otsas. Kettisae kasutamine puu otsas toob kaasa vigastuste ohtu.
  - Veenduge oma stabiilses asendis ja kasutage kettisaagi üksnes siis, kui olete stabiilsel ja ühetasasel pinnal. Libe maapind võib ebastabiilne aluspind, nt redel, võivad tuua kaasa tasakaalu kaotuse või kontrolli kaotuse kettisae üle.
  - Pinge all oleva oksa saagimisel arvestage, et oks vetruv tagasi. Kui puidu pinge vabaneb, võib vabanenud oks tabada seadme kasutajat ja/või põhjustada kontrolli kao seadme üle.
  - Eriti ettevaatlik olge aluspuidu ja noorte puude löikamisel. Ohuke puit võib jääda saeketi külge kinni ning tabada seadme kasutajat ja viia ta tasakaalust välja.
  - Kandke väljalülitatud kettisaagi eesmisest käepidemest, saekett peab olema suunatud Teie kehast eemale. Kettisae transportimisel ja hoidmisel tõmmake alati peale kaitsekate. Saeketi hoolikaks käsitlemine vähendab liikuva saeketiga juhusliku kokkupuute tõenäosust.
  - Järgige juhiseid saeketi määrimiseks, keti pingele reguleerimiseks ja tarvikute vahetamiseks. Asjatundmatult pingutades või määritud kett võib rebeneda või põhjustada tagasilöögi ohtu.
  - Hoidke käepidemed puhtad, kuivad ja vabad õlist ja rasvast. Rasvased ja õlised käepidemed on libedad ja põhjustavad kontrolli kaotuse seadme üle.
  - Saagige üksnes puitu. Ärge kasutage kettisaagi töödeks, milleks seade ei ole ette nähtud. Näide: Ärge kasutage kettisaagi plastmaterjalide, müüritise ja muude ehitusmaterjalide kui puidu saagimiseks. Kettisae nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Tagasilöögi põhjused ja vältimine:
- Tagasilöök võib esineda, kui juhtsiin ots puutub kokku mingi esemega või kui puit paindub ja saekett löikes kinni kiilub.
  - Juhtsiini otsaga kokkupuude võib teatud juhtudel põhjustada ootamatut taha suunatud reaktsiooni, mille puhul paiskub juhtsiin üles seadme kasutaja suunas.
  - Saeketi kinnijäämine juhtsiini ülemise serva külge võib juhtsiini kiiresti seadme kasutaja suunas lükata.
  - Iga nimetatud reaktsioon võib kaasa tuua seadme kasutaja kontrolli kaotuse seadme üle ja vigastuste ohtu. Ärge lootke üksnes kettisae kaitsevadestele. Kettisae kasutajana peate õnnetuste ja vigastuste ohtu vältimiseks võtma erinevaid meetmeid.
- Tagasilöök on seadme vale või puuduliku kasutamise tagajärg. Seda saab järgnevalt kirjeldatud sobivate ettevaatusabinõude rakendamisega ära hoida:
- Hoidke saagi kahe käega, hoidke kettisae käepidemeid pöidla ja sõrmede vahel. Viige oma keha ja käed asendisse, milles saate tagasilöögi vastu panna. Sobivate meetmete korral suudab seadme kasutaja tagasilöögi vastu toime tulla. Ärge kunagi laske kettisaagi lahti.

- Vältige ebahariliku kehaasendit ja ärge kunagi saagige õlgadest kõrgemal. Sellega hoiate ära soovimatut kokkupuute siini otsaga ja tagate ootamatutes olukordades sae üle parema kontrolli.
  - Kasutage alati tootja poolt ette nähtud varusiine ja saekette. Valel varusiinid ja saeketid võivad põhjustada keti rebenemise või tagasilöögi.
  - Järgige tootja juhiseid saeketi teritamiseks ja hooldamiseks. Liigaa madalad sügavuspüürid suurendavad tagasilöögi ohtu.
  - Kettisaagi ei tohi kasutada lapsed ja noorukid, erand on lubatud üle 16-aastaste praktikantide puhul, kes töötavad täiskasvanute järelevalve all. Sama kehtib isikute kohta, kes ei ole kettisae käsitlemisega (piisavalt) kursis. Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures. Üleväsinud või füüsiliselt nõrgad inimesed ei tohi kettisaagi kasutada.
  - Veenduge, et seadmele on paigaldatud kõik kaitseseadised ja käepidemed. Ärge kunagi puudke tööle rakendada seadet, mis on täielikult kokku püüretud või mida on lubamatult muudetud.
  - Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend. Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
  - Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud. Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- Enne esmakordset kasutamist peaks kogenud spetsialist kasutajale praktiliste näidete najal selgitama kettisae käsitlemist ja kaitseseadiste kasutamist. Esimeseks harjutuseks peaks olema palkide saagimine saepukil või raamil.

## SEADME JA SELLE FUNKTSIOONIDE

### kirjeldus

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskest vigastused.

Avage kokkuvõlditud lehekülg, millel on toodud joonised seadme kohta, ja jätkke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

## NÕUETEKOHANE KASUTAMINE

Seade on ette nähtud puidu, nt palkide, laudade, okste saagimiseks ning puude langetamiseks. Seda saab kasutada saagimiseks kiu suunaga paralleelselt ja ristvalt.

## KASUTUS

### Seadme kasutuselevõtt

- Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima elektrilise tööriista andmesildil märgitud pingega.

### Sisse/väljalülitus

Hoidke kettisaagi nii, nagu kirjeldatud punktis „Kettisaega töötamine“.

Seadme töölerakendamiseks vajutage kõigepealt sisselülitustõkisele 2 ja seejärel lüliti (sisse/välja) 3 ja hoidke seda all. Seadme väljalülitamiseks vabastage lüliti (sisse/välja) 3.

Märkus: Ohutuse huvides ei ole võimalik lüliti (sisse/välja) 3 lukustada, vaid seda tuleb töötamise ajal kogu aeg hoida sisseavajutatud asendis.

Märkus: Ärge pidurdage kettisaagi eesmisele käekaitsele 5 vajutamise (tagasilöögiduri aktiveerimine).

## JÄREPÖÖREMISPIDUR/ TAGASILÖÖGIPIDUR

Kettisaag on varustatud kahe kaitseseadisega:

Järelopõremispidur seisab saeketi pärast lüliti (sisse/ välja) 3 vabastamist.

Tagasilöögiduri on kaitseseadis, mis rakendub tagasilööva kettisae puhul eesmise käekaitse 5 kaudu. Saekett seisub maksimaalselt 0,1 sekundiga.

## KETTSAEGA TÖÖTAMINE

Enne saagimist

Enne seadme töölerakendamist ja saagimisel ajal tuleb regulaarselt kontrollida järgmist:

– Kas kettsaag on töökorras?

– Kas õlipaak on täidetud? Kontrollige õlitase näitu enne töö alustamist ja töötamise ajal regulaarselt. Lisage õli, kui õlitase on langenud õlitase akna alumise servani. Ühest paagitäiest jätkub ca 15 minutiks, sõltuvalt pausidest ja töö intensiivsusest.

– Kas saekett on õigesti pingutatud ja teritatud? Kontrollige keti pinget saagimise ajal regulaarselt iga 10 minuti järel.

Just uute saekettide puhul tuleb algses arvestada tihedama pingutamise vajadusega. Saeketi seisund mõjutab saagimisjõudlust olulisel määral. Üksnes teravad saeketiid kaitsevad ülekoormuse eest.

– Kas tagasilöögidur on vabastatud ja töökorras?

– Kas kannate vajalikku kaitsevarustust? Kasutage kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid. Soovitame kasutada täiendavat kaitsevarustust pea, käte ja jalgade kaitsmiseks. Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaiskuvatest laastudest ja saekettaga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.

## SAE TAGASILÖÖK

Sae tagasilöök on töötava kettsae äkiline üles- või tagasipaiskumine, mis võib olla põhjustatud laba otsa kokkupuutest saetava materjaliga või saeketi kinnikiildumisest.

Tagasilöögi esinemisel ei ole võimalik kettsae reaktsiooni ette näha ja saag võib kasutajat ja läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

Külgiõikeid, diagonaalseid ja pikilõikeid tuleb alustada eriti ettevaatlikult, kuna nende puhul ei saa kasutada piirikut 12.

Sae tagasilöögi vältimiseks:

– Asetage kettsaag saetavale materjalile võimalikult väikese nurga all.

– Ärge kunagi töötage lõdva või kulunud saeketiga.

– Teritage saeketti vastavalt juhistele.

– Ärge kunagi tehke saagimistöid õlgadest kõrgemal.

– Ärge kunagi saagige saelaba otsaga.

– Hoidke kettsaagi alati tugevasti kahe käega.

– Kasutage piirikut 12 hoovana.

– Veenduge, et keti pinge on õige.

## ÜLDINE KÄITUMINE

Hoidke kettsaagi alati kahe käega, vasak käsi on eesmisel käepidemel ja parem käsi tagumisel käepidemel. Hoidke käepidemeid kogu aeg pöidla ja sõrmede vahel. Ärge kunagi saagige ühe käega. Toitejuhe peab olema alati seadme taga ja saeketist ning saetavast materjalist piisaval kaugusel; asetage toitejuhe nii, et see ei saa jääda okste külge kinni.

Kasutage kettsaagi üksnes siis, kui olete stabiilses asendis.

Hoidke kettsaagi oma kehast pisut paremal.

Saekett peab enne puiduga kokkupuutumist töötama täiskiirusel. Kasutage piirikut 12, et kettsaagi puidule toetada. Saagimise ajal kasutage piirikut hoovana.

Jämedamate okste saagimisel asetage piirik madalamasse punkti. Piiriku vabastamiseks tõmmake kettsaagi tagasi ja asetage see uuesti madalamasse kohta. Seejuures ärge eemaldage kettsaagi lõikejoonest.

Saagimisel ärge rakendage saeketile survet, vaid laske sellel endal töötada, tekitades piiriku 12 kaudu kerge hoovasurve.

Kettsaaga töötamisel ei tohi käed olla välja sirutatud. Ärge üritage saagida raskesti liigipäsetavates kohtades või redelil seistes. Ärge kunagi tehke saagimistöid õlgadest kõrgemal.

Parimad saagimistulemused saavutate siis, kui keti kiirus ülekoormuse tõttu ei lange.

Ettevaatust saagimise lõpetamisel. Niipea kui kettsaag on lõikejoonest väljunud, muutub ootamatult sae kaalust tulenev jõud. Tekib jalgade vigastamise oht.

Eemaldage kettsaag lõikest, kui saekett liigub.

## HOOLDUS JA TEENINDUS

Hooldus ja puhastus

• Tähelepanu! Enne seadistus- ja puhastustööd lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu lainud.

• Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid. Kontrollige regulaarselt, kas kettsael esineb nähtavaid puudusi, näiteks lõtv või kahjustatud saekett, lõdvad ühendused või kulunud ja kahjustatud detailid.

## Kēdes zāģis

### DROŠĪBAS NOTEIKUMI



Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

### TEHNISKIE PARAMETRI 1

#### ATTĒLOTĀS SASTĀVDAĻAS 2

Attēloto sastāvdaļu numēracija atbilst numieriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Aizmuģurējais rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- 2 Taustiņš ieslēdzēja atbloķēšanai
- 3 Ieslēdzējs
- 4 Elļas tvertnes vāciņš
- 5 Atsitienu bremzes aktivizēšanas svira (roku aizsargs)
- 6 Priekšējais rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- 9 Kēdes aizsargs
- 10 Zāģa ķēde
- 11 Kēdes vadotne
- 12 Zobveida atdure

### PĒC IZLASĪŠANAS UZGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenta” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

### DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota. Nekārtīgā darba vieta un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vietas tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Lietojot elektroinstrumentu, nelaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtnē var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmēģiniet konstrukcijas kontaktakšas, kas piemērotas kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, pītiņiem vai ledusskapjiem. Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, turiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Neseniet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezģojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

- Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta. Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju. Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

### PERSONISKĀ DROŠĪBA

- Darba laikā saglabāiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

### SAUDZĒJOŠĀ APIEŠANĀS UN DARBS AR ELEKTROINSTRUMENTIEM

- Nepārslodgiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt, ir izslēgti, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinsstrumenta nomaigāšanas atvienojiet tā kontaktakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejašu ieslēgšanos.
- Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzami bērniem un personām, kuras neprot ar rīkoties vai nav iepazīnušas ar šiem noteikumiem. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

- Savlaicīgi notriekt un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopti elektroinstrumentus, kas apgādāti ar asiem griežinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

## APKALPOŠANA

- Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīti izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI KĒDES ZĀGIEM

- Zāģa darbības laikā sekojiet, lai kāda no ķermeņa daļām nenonāktu zāģa ķēdes tiešā tuvumā. Pirms zāģa ieslēgšanas pārīecinieties, ka zāģa ķēde ir brīva un nekam nepieskaras. Strādājiet ar ķēdes zāģi, pat vienmēr neuzmanības mirklis var novest pie apģērba vai kādas ķermeņa daļas saskarsšanās ar zāģa ķēdi vai iekšējas tajā.
- Vienmēr turiet ķēdes zāģi ar labo roku aiz aizmugurējā ruktura un ar kreiso roku aiz priekšējā ruktura. Ķēdes zāģa turēšana jebkurā citā veidā paaugstina savainojumu rašanās risku un nav pieļaujama.
- Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām virsmām, jo zāģa ķēde var nonākt saskarē ar slēptiem spriegumnesošiem vadiem vai paša instrumenta elektrokabēli. Zāģa ķēdei skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz instrumenta metāla daļām un izraisīt elektrisko triecienu.
- Nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ieteicams izmantot arī citu aizsargaprīkojumu galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai. Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt promlidojošas koka skaidas vai nejausa pieskaršanās zāģa ķēdei.
- Nestādājiet ar ķēdes zāģi, uzķīpiet kokā. Ķēdes zāģa lietošana, atrodoties kokā, var beigties ar savainojumu.
- Strādājot ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli un lietojiet ķēdes zāģi vienīgi tad, ja atrodaties uz stingra, droša un līdzena pamata. Stāviet uz slidena vai nestabila pamata, piemēram, uz kāpnēm, var viegli zaudēt līdzsvaru un līdz ar to arī kontroli pār ķēdes zāģi.
- Apzāģējot nospriegotus koku zarus, rēķinieties ar to, ka tie var pēkšņi atbrīvoties un strauji pārvietoties atpakaļvirzienā. Atbrīvojoties nospriegotajam kokā šķiedrām, zari var skart strādājošo personu un/vai izraisīt kontroles zaudēšanu pār ķēdes zāģi.
- Ievērojiet īpašu piesardzību, apzāģējot pamežu un jaunus kociņus. Tievie kociņi var ieķerties zāģa ķēdē un izraisīt atsitieni vai būt par cēloni līdzsvara zaudēšanai.
- Pirmsējiet ķēdes zāģi aiz priekšējā ruktura ar prom no ķermeņa vērstu zāģa ķēdi un tikai tad, ja tas ir izslēgts. Transportējot vai uzglabājot ķēdes zāģi, uzvelciet uz tā aizsargpārvalku. Uzmanīgi apejoties ar ķēdes zāģi, samazinās iespēja nejausi pieskarties kustīgajai zāģa ķēdei.
- Ievērojiet norādījumus par ķēdes zāģa eļļošanu, ķēdes spriegošanu un piederumu nomaiņu. Nepareizi nospriegota vai nepietiekoši eļļota zāģa ķēde var pārtūkt vai izraisīt atsitieni.
- Sekojiet, lai elektroinstrumenta rukturi būtu sausi un tīri un lai uz tiem nenokļūtu eļļa vai smērvielas. Ar smērvielu pārklāti vai eļļaini rukturi ir slideni un var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār elektroinstrumentu.
- Lietojiet ķēdes zāģi tikai koksnes zāģēšanai. Nelietojiet ķēdes zāģi darbam, kuram tas nav paredzēts. Piemēram, nelietojiet ķēdes zāģi plastmasas vai mūra zāģēšanai, kā arī tādu celtniecības materiālu zāģēšanai, kas nav pagatavoti no koka. Ķēdes zāģa izmantošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var novest pie bīstamām situācijām.

## ATSITIENA CĒĻONI UN TĀ NOVĒRŠANA

- Atsitiens var rasties tad, ja ķēdes vadotnes gals skārda priekšmetu, kā arī tad, ja koks zāģēšanas laikā izliecas un zāģa ķēde tiek iespiesta zāģējuma.
- Ķēdes vadotnes gala saskarsšanās ar kādu priekšmetu daudzos gadījumos var izraisīt pēkšņu, atpakaļ virzītu reakciju, kad ķēdes vadotne tiek mesta augšup un strauji pārvietojas strādājošās personas virzienā.
- Zāģa ķēdes augšējās daļas iespēšana zāģējumā var izraisīt ķēdes vadotnes atsitieni, tai strauji pārvietojoties strādājošās personas virzienā.
- Ikviena no minētajām reakcijām var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār ķēdes zāģi, kas savukārt var izraisīt smagus savainojumus. Tāpēc nedrīkst palūties vienīgi uz aizsardzības ierīcēm, ar kurām ir apgādāts ķēdes zāģis. Jums kā ķēdes zāģa lietotājam ir jāapgūst dažādi darba paņēmieni, kas ļaut strādāt bez negadījumiem un savainojumiem.
- Atsitiens ir sekas elektroinstrumenta nepareizai vai neprasmiņgai lietošanai. No tā var izvairīties, ievērojot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.
- Stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām tā, lai iekšķis un pārējie pirksti sakļautos uz zāģa ruktura. Izvēlieties tādu ķermeņa un roku stāvokli, lai varētu pretoties atsitiena reaktīvajam spēkam. Pielietojot atbilstošus paņēmienus, strādājošā persona atsitiena gadījumā ir spējīga kontrolēt situāciju. Nekādā gadījumā neizlaidiet ķēdes zāģi no rokām.
- Izvairieties ieņemt nedabisku ķermeņa stāvokli un neveiciet zāģēšanu, paceļot zāģi virs plecu augstuma. Tādā veidā tiks novērsta ķēdes vadotnes gala nejausa saskarsšanās ar kādu priekšmetu un nodrošināta labāka kontrole pār ķēdes zāģi, rodoties neparedzētām situācijām.
- Nomainīti izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktās ķēdes vadotnes un zāģa ķēdes. Nepiemērotas ķēdes vadotnes un/vai zāģa ķēdes izmantošana nomainīti var būt par cēloni ķēdes pārtūkšanai vai atsitienam.
- Veicot zāģa ķēdes asināšanu un apkopi, ievērojiet ražotāja sniegtos norādījumus. Novietojot dziluma ierobežotāju pārāk zemu, var pieaugt ķēdes zāģa nosliece uz atsitieni.
- Bērni un jaunieši nedrīkst lietot ķēdes zāģi, izņemot mācekļus, kas ir vecāki par 16 gadiem un darbojas pieaugušo uzraudzībā. Tas pats attiecas uz personām, kuras neprot apieties ar ķēdes zāģi vai kuru iemaņas darbam ar to ir nepietiekamas. Lietošanas pamācībai vienmēr jābūt viegli sasniedzamai. Ar ķēdes zāģi nedrīkst strādāt personas, kas ir pārgurušas vai nepanes fizisku slodzi.
- Nodrošiniet, lai instrumenta lietošanas laikā uz tā būtu nostiprinātas visas paredzētās aizsardzības ierīces un rukturi. Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi saliktu vai bez ražotāja prasītajām atļaujām modificētu instrumentu.
- Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošu stāju. Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas. Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu. Uz sākot instrumenta lietošanu, ieteicams, lai pieredzējis speciālists praktisku piemēru veidā instruētu lietotāju par darbu ar ķēdes zāģi un aizsargaprīkojuma pareizu lietošanu. Kā pirmais vingrinājums lietotājam jāveic uz zāģēšanas stēķiem vai paliktņā novietotu koku stumbru zāģēšana.

## IZSTRĀDĀJUMA UN TĀ DARBĪBAS APRAKSTS

- Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
- Lūdžam atvērt atlokāmo lappusi ar elektroinstrumenta attēlu un turēt to atvērtu visu laiku, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

## PIELIETOJUMS

Elektroinstrumenti ir paredzēts koksnes, piemēram, koka balķu, dēļu, zaru, stuburu u.c. zāģēšanai, kā arī koku gāšanai. To var lietot zāģēšanai kā paralēli koka šķiedrām, tā arī perpendikulāri tām.

## LIETOŠANA

Uzsākot lietošanu

- Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Elektrobarošana avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

## IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Turiet ķēdes zāģi, kā aprakstīts sadaļā „Darbs ar ķēdes zāģi”. Lai ieslēgtu elektroinstrumentu, vispirms nospiediet ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu 2, pēc tam nospiediet ieslēdzēju 3 un turiet to nospiestu.

Lai izslēgtu elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju 3. Piezīme. Drošības apsvērumu dēļ ieslēdzēja 3 fiksēšana ieslēgtā stāvoklī nav paredzēta, tāpēc piespiediet visu elektroinstrumenta darbības laiku. Piezīme. Nebremzējiet ķēdes zāģi, piespiežot priekšējo roku aizsargu 5 (aktivizējot atsitienu bremzi).

## IZSKRĒJIENA BREMZE/ATSITIENA BREMZE

Ķēdes zāģi ir apgādāti ar divām aizsardzības ierīcēm. Izskrējiena bremze nodrošina ātru zāģa ķēdes apstāšanos pēc ieslēdzēja 3 atlaišanas. Atsitienu bremze ir aizsardzības mehānisms, kas nostrādā, piespiežot priekšējo roku aizsargu 5 atsitienu gadījumā. Zāģa ķēde apstājas jau pēc 0,1 sekundēm.

## DARBS AR ĶĒDES ZĀĢI

Pirms zāģēšanas

Pirms ķēdes zāģa ieslēgšanas un periodiski zāģēšanas laikā veiciet šādas pārbaudes.

– Pārbaudiet, vai ķēdes elektrozāģis ir darba kārtībā un spēj droši darboties.

– Pārbaudiet, vai ir piepildīta eļļas tvertne. Pirms darba un periodiski darba laikā pārbaudiet eļļas līmeni kontrollogā. Papildiniet eļļas daudzumu tvertnē, ja eļļas līmenis nokritis līdz kontrolloga apakšējai malai. Tvertnē iepildītās eļļas daudzums tiek izlietots apmēram 15 minūtēs, atkarībā no pārtraukumu biežuma un darba intensitātes.

– Pārbaudiet, vai zāģa ķēde ir pareizi nospriegota un pietiekoši asa. Zāģēšanas laikā pārbaudiet zāģa ķēdes nostiepus regulāri ik pēc 10 minūtēm. Lietojot jaunus zāģa ķēdes, jārēķinās ar to garuma ievērojamu palielināšanos. Zāģa ķēdes stāvoklis ir viens no galvenajiem faktoriem, kas ietekmē zāģēšanas ražību.

Vienīgi asu zāģa ķēžu lietošana spēj pasargāt instrumentu no pārslodzes.

– Pārbaudiet, vai atsitienu bremze ir deaktivizēta un pareizi darbojas.

– Pārīecinieties, ka esat apgādāts ar visu nepieciešamo aizsargaprīkojumu. Nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ieteicams izmantot arī citu aizsargaprīkojumu galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai. Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt prom lidojošas koka skaidas vai nejausa pieskaršanās zāģa ķēdei.

## ZĀĢA ATSITIENS

Par zāģa atsitienu sauc parādību, kad ķēdes zāģis tiek pēkšņi mests augšup un atpakaļ, ķēdes vadotnes galam saskaroties ar zāģējamo priekšmetu vai zāģa ķēdei iestrēgstot zāģējumā. Notiekot atsitienam, ķēdes zāģa reakcija nav paredzama, kā rezultātā smagus savainojumus var gūt gan strādājošā persona, gan arī citas tuvumā esošās personas.

Īpaši uzmanīgi jāveic zāģējumi sānu virzienā, kā arī slīpie un gareniskie zāģējumi, jo šādā gadījumā ķēdes zāģa fiksēšanai nav izmantojama zobveida atdure 12.

Lai novērstu atsitienu, rīkojieties šādi.

– Kontaktējiet ķēdes zāģi ar zāģējamo priekšmetu, turot to iespējami paralēli priekšmeta virsmai.

– Neizmantojiet darbam vaļīgu, neasu vai stipri nodilušu zāģa ķēdi.

– Asiniet zāģa ķēdi, kā norādīts šajā lietošanas pamācībā.

– Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to paceltu virs plecu augstuma.

– Neizmantojiet zāģēšanai ķēdes vadotnes priekšējo galu.

– Darba laikā stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām.

– Izmantojiet zobveida atduri 12 kā sviru.

– Sekojiet, lai zāģa ķēde būtu pareizi nospriegota.

## VISPĀRĒJI NORĀDĪJUMI

Vienmēr stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām, ar labo roku satverot to aiz aizmugurējā roktura, bet ar kreiso roku – aiz priekšējā roktura. Aptveriet ķēdes zāģa rokturus, savienojot īkšķi un pārējos raktu pirkstus. Nekad nestrādājiet ar ķēdes zāģi, vadot to ar vienu roku. Sekojiet, lai elektrokabelis stieptos aiz instrumenta un atrastos drošā attālumā no zāģa ķēdes un zāģējamā priekšmeta; novietojiet elektrokabeļi tā, lai tas nevarētu iekļerties koku zaros.

Strādājot ar ķēdes zāģi, nodrošiniet kājām stingru atbalstu.

Turiet ķēdes zāģi nedaudz pa labi no sevis.

Pirms saskaršanās ar zāģējamo koku zāģa ķēdei jākustas ar pilnu ātrumu. Izmantojiet zobveida atduri 12, lai atbalstītu ķēdes zāģi pret zāģējamo koku. Zāģēšanas laikā izmantojiet zobveida atduri kā sviras atbalsta punktu.

Zāģējot resnākus zarus vai balķus, pakāpeniski pārvietojiet zobveida atduri leju, mainot tās saskaršanās punktu ar zāģējamo priekšmetu. Šim nolūkam pavelciet ķēdes zāģi atpakaļ, atbrīvojot zobveida atduri, tad pārvietojiet to zemāk un no jauna piespiediet zāģējamajam priekšmetam.

Neizņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma vietas.

Zāģēšanas laikā neizdariet uz zāģa ķēdi pārieķu stipru spiedienu, ļaujiet tai pašai darīt savu darbu; lieciet instrumentu leju ar nelielu spēku, izmantojot zobveida atduri 12 kā sviras atbalsta punktu.

Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to izstieptās rokās.

Izvairieties lietot ķēdes zāģi grūti pieejamās vietās vai stāvos uz kāpnēm. Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to paceltu virs plecu augstuma.

Vislabākie zāģēšanas rezultāti ir gūstami tad, ja slodzes iespaidā nesamazinās zāģa ķēdes ātrums.

Ievērojiet īpašu piesardzību, nobeidzot zāģējumu. Šajā brīdī ķēdes zāģis var pēkšņi atbrīvoties no zāģējuma, kā rezultātā strauji mainās smaguma spēka sadalījums. Tas ir bīstami, jo var tikt savainotas kājas un pēdas.

Izņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma vietas, kamēr zāģa ķēde vēl atrodas kustībā.

## APKALPOŠANA UN APKOPE

Apkalpošana un tīrīšana

• Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet elektroinstrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontakttīzdas. Rīkojieties šādi arī tad, ja instrumenta elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezģojies.

• Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.

Piezīme. Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu instrumenta darbību, regulāri veiciet šādu apkalpošanas darbus.

Regulāri pārbaudiet, vai ķēdes zāģim nav vērojami acīmredzami bojājumi, piemēram, vaļīga, deformēta vai citādi bojāta ķēde, vaļīgi stiprinājuma elementi un nodilušas vai bojātas daļas.

## Grandininis pjūklas

### SAUGOS NUORODOS



Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

### TECHNINIAI DUOMENYS 1

#### PAVAIZDUOTI PRIETAISO ELEMENTAI 2

Numeriais pažymėtas elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Užpakalinė rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 2 Jungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatoriaus
- 3 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 4 Alyvos bakelio dangtelis
- 5 Apsauginio grandinės stabdžio įjungimo lankelis (rankos apsauga)
- 6 Priekinė rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 9 Grandinės apsauga
- 10 Pjūklo grandinė
- 11 Pjovimo juosta
- 12 Dantytą iškirmtę plokštelę

### DARBO VIETOS SAUGUMAS

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neieškite šalia būti žiuorams, vaikams ir lankytojams. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

### ELEKTROSAUGA

- Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Saugokitės, kad neprisiestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų. Kai įjūs kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabininkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį. Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

### ŽMONIŲ SAUGA

- Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais. Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginį kaukę, nesystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitinkinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį prista laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus. Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtoje situacijoje.
- Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitinkinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

### RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS

- Neperkraukite prietaiso. Naudokite jį su darbiu tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
- Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio nebeįgalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio išjungimo.
- Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

### APTARNAVIMAS

- Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

## SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS SU GRANDININIAIS PJŪKLIAIS

- Kai pjūklas veikia, visos kūno dalys turi būti kuo toliau pjūklo grandinės. Prieš įjungdami pjūklą įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia. Dirbant su grandininio pjūklo dėl akimirksnio neatidumo pjūklo grandinė gali užkabinti drabužius ar kūno dalį.
- Tvirtai laikykite grandininį pjūklą dešine ranka už užpakalinės rankenos – kaire ranka – už priekinės rankenos. Grandininį pjūklą laikant atvirksčiai padidėja susižalojimo rizika, todėl jį leidžiama laikyti tik nurodytoje darbinėje padėtyje.
- Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pūklo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą. Pjūklo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- Dirbkite su apsauginiais akiniais ir klausos apsaugos priemonėmis. Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones – galvai, rankoms, kojoms ir peđoms apsaugoti. Tinkami apsauginiai darbo rūbai sumažina sužeidimų pavojų, kuris gali kilti dėl didelių skriejančių pjaunamos medžiagos dalelių ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.
- Nedirbkite su grandininio pjūklu įlipę į medį. Grandininio pjūklo dirbant medyje kyla pavojus susižeisti.
- Visada tvirtai stovėkite ir su grandininio pjūklo dirbkite tik tada, kai stovite ant tvirtos, saugaus ir lygaus pagrindo. Dirbdami ant slidaus arba nestabilaus pagrindo, pvz., ant kopėčių, galite netekti pusiausvyros ir nebesuvaldyti grandininio pjūklo.
- Pjaudami įtemptas šakas, turėkite omenyje, kad jos gali spyruokliuoti. Jei pjaunant šaka išsilaisvina, ji gali kliudyti dirbantįjį ir išplėsti iš rankų pjūklą.
- Būkite itin atsargūs pjaudami atžalyną ir jaunas medelius. Plonos šakos gali suspausti pjūklo grandinę ir sukelti atitranką, smogti ar išmušti jus iš pusiausvyros.
- Išjungtą grandininį pjūklą neškite laikydami už priekinės rankenos taip, kad pjūklo grandinė būtų nukreipta atgal. Grandininį pjūklą visuomet transportuokite ir sandėliuokite su apsauginiu dėkle. Rūpestingas elgesys su grandininio pjūklo padės išvengti netikėto prisilietimo prie besisukančios pjūklo grandinės.
- Būtina laikytis tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo nuorodų. Netinkamai įtempta ar nepatępta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atitrankos riziką.
- Rankenos turi būti sausas, švarios ir neriebaluotos. Tepalu ar alyva ištepotos rankenos yra slidžios, todėl galite nesuvaldyti pjūklo.
- Pjaukite tik medieną. Grandininį pjūklą naudokite tik tiems darbams, kuriems jis yra skirtas. Pavyzdžiui: nenaudokite grandininio pjūklo plastikui, mūriui ar kitokioms, ne medinėms, statybinėms medžiagoms pjauti. Naudojant grandininį pjūklą ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

Atitrankos priežastys ir kaip jos išvengti:

– Atitranka gali atsirasti, jei pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto arba jei linkstanti mediena suspaudžia pjūklo grandinę pjūvio plyšyje.

– Pjovimo juostos viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, pjūvimo juosta gali atšokti ir netikėtai imti judėti aukštyn bei link dirbančiojo.

– Jei suspaudžiama pjūklo grandinė, esanti viršutinėje pjovimo juostos dalyje, pjovimo juosta gali imti greitai judėti link dirbančiojo.

– Dėl šių reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir jus sunkiai sužeisti. Nepasikliaukite vien tik grandininiam pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodamiesi grandininio pjūklo imkitės visų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižeistumėte.

Atitranka yra elektrinio įrankio netinkamo naudojimo arba neteisingo valdymo rezultatas. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų atsargos priemonių:

- Pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiais ir visa plaštaka visiškai apėmę grandininio pjūklo rankenas. Stovėkite taip ir rankas laikykite tokioje padėtyje, kad galėtumėte įveikti atitrankos jėgas. Jei dirbantysis imasi atitinkamų priemonių, atitrankos jėgas jis gali kontroliuoti. Niekuomet nepalieskite grandininio pjūklo iš rankų.
- Venkite nenatūralūs kūno padėties ir niekada nepjunkite laikydami pjūklą aukščiau pečių juostos. Taip išvengsite netikėto prisilietimo prie pjovimo juostos viršūnės ir geriau suvaldysite prietaisą netikėtose situacijose.
- Visuomet naudokite gamintojo rekomenduojamas atsargines pjovimo juostas ir pjovimo grandines. Netinkamos atsarginės pjovimo juostos ir pjūklo grandinės gali sukelti grandinės trūkumą ir atitranką.
- Vadovaukitės gamintojo nuorodomis dėl pjūklo grandinės galandimo ir priežiūros. Per trumpi pjūvio gyli ribojantys dantukai padidina atitrankos pavojų.
- Su grandininio pjūklo draudžiama dirbti vaikams ir paaugliams, išskyrus besimokančius nuo 16 metų, kuriuos prižiūri vyresnieji. Šis draudimas taip pat galioja asmenims, kurie nemoka arba nepakankamai moka dirbti su grandininio pjūklu. Naudojimo instrukciją reikia laikyti patogioje vietoje, kad prireikus visada ją būtų galima paskaityti. Asmenims, kurie yra pervargę arba negali dirbti fizinio darbo, su grandininio pjūklo dirbti draudžiama.
- Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar pritvirtintos visos prietaiso komplekte esančios rankenos ir įstatyti visi apsauginiai įtaisai. Niekuomet neekspluatuokite nevisiškai sumontuotų arba neleistinus modifikacijos prietaisu.
- Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti. Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai jį išjunkite ir palaukite, kol jo besisukančios dalys visiškai sustos. Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.

Rekomenduojama, kad prieš pirmą kartą pradėdant naudoti grandininį pjūklą, patyręs specialistas, pateikdamas praktinius pavyzdžius, instruktuotų dirbantįjį, kaip naudotis grandininio pjūkle bei apsaugine įranga. Pirmųjų bandymų metu reikėtų pamėginti perpjauti ant pjovimo ožio ar kitokios atramos padėtą medžio kamieną.

## GAMINIO IR TECHNINIO DUOMENŲ APRAŠAS

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Atverskite lapą su elektrinio įrankio schema ir, skaitydami instrukciją, palikite šį lapą atversta.

## ELEKTRINIO ĮRANKIO PASKIRTIS

Elektrinis įrankis yra skirtas medienai, pvz., medienos sijoms, lentoms, šakoms, kamienams ir kt. pjauti bei medžiams kirsti. Galima pjauti išilgai ir skersai plaušo krypties.

## NAUDOJIMAS

Paruošimas naudoti

- Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

## ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Grandininį pjūklą laikykite, kaip nurodyta skyriuje „Darbas su grandininio pjūklu“.

Norėdami elektrinį įrankį įjungti, pirmiausia paspauskite įjungimo bloktorių 2, o po to paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį 3 ir laikykite jį paspaustą.

Norėdami išjungti elektrinį įrankį, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį 3.

Nuoroda: dėl saugumo įjungimo-išjungimo jungiklio 3 užfiksuoti negalima, dirbant su įrankiu jis visada turi būti laikomas nuspaustas.

Nuoroda: nestabdykite grandininio pjūklo atlenkdami priekinę rankos apsaugą 5 (t. y. įjungdami apsauginį grandinės stabdį).

## **INERCINIS STABDYMAS IR APSAUGINIS GRANDINĖS STABDYMAS**

Grandininis pjūklas yra su dviem apsauginiais įtaisais: Inercinis stabdys sustabdo pjūklo grandinę, kai atleidžiamas įjungimo-išjungimo jungiklis 3.

## **APSAUGINIS GRANDINĖS STABDYMAS YRA APSAUGINIS**

mechanizmas, kuris įsijungia tada, kai grandininis pjūklas dėl atatranksos pašoka aukštyn ir yra atlenkiama priekinė rankos apsauga 5. Pjūklo grandinė sustoja ne vėliau kaip po 0,1 sekundžių.

## **DARBAS SU GRANDININIU PJŪKLU**

Prieš pjovimą

Prieš pradėdami naudoti ir pjaunant reguliariai reikia tikrinti:

– Ar grandininis pjūklas veikia saugiai?

– Ar pripildytas alyvos bakelis? Prieš pradėdami dirbti ir darbo metu reguliariai tikrinkite alyvos lygio indikatorius.

Jei alyvos lygis pasiekė žemiausią langelio padalą, įpilkite alyvos. Pripildyto bakelio turinio pakanka maždaug 15 minučių, priklausomai nuo pertraukų ir darbo intensyvumo.

– Ar gerai įtempta ir pagalašta pjūklo grandinė? Reguliariai, kas 10 minučių, darbo metu tikrinkite grandinės įtempimą. Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės. Nuo pjūklo grandinės būklės labai priklauso pjovimo našumas.

Tik naudodami aštrią grandinę išvengsite prietaiso perkrovų.

– Ar išjungtas ir ar gerai veikia apsauginis grandinės stabdys?

– Ar dirbate su reikiamomis apsaugos priemonėmis?

Dirbkite su apsauginiais akiniais ir klausos apsaugos priemonėmis. Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones – galvai, rankoms ir kojoms apsaugoti. Dirbant su tinkamais apsauginiais drabužiais sumažėja sužalojimo rizika krentant pjaunamos medžiagos dalelėms ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.

## **PJŪKLO ATATRANKA**

Atatranka – tai staigus veikiančio grandininio pjūklo atšokimas aukštyn ir atgal, kai pjovimo metu pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie pjaunamo daikto arba kuomet stringa grandinė.

Dėl atatranksos prietaisas tampa nekontroliuojamas ir gali sunkiai sužeisti juo dirbantį asmenį bei netoli stovinčius žmones. Darant šoninius, įstrižus bei išilginius pjūvius reikia būti ypač atsargiems, nes tuo metu negalima naudoti dantytos įsikirtimo plokštelės 12.

Norėdami išvengti pjūklo atatranksos:

– Grandininio pjūklo juostą prie ruošinio glauskite kuo smailėsniu kampu.

– Niekada nedirbkite su neįtempta, išsitempusia ar susidėvėjusia pjovimo grandine.

– Tinkamai pagalaškite pjūklo grandinę.

– Niekuomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.

– Niekuomet nepjaukite pjovimo juostos viršūnė.

– Grandininį pjūklą visuomet tvirtai laikykite abiem rankomis.

– Naudokite dantytą įsikirtimo plokštelę 12 kaip svertą.

– Visuomet kontroliuokite, ar grandinė tinkamai įtempta.

## **BENDROS NUORODOS KAIP ELGTIS**

### **DARBO METU**

Grandininį pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, kairę ranką – ant priekinės rankenos, o dešinę ranką – ant užpakalinės rankenos. Rankenas visada būkite apėmę visais rankų pirštais. Niekada nepjaukite viena ranka. Maitinimo laidą visada tieskite už savęs ir nelaikykite jo pjūklo grandinės ir pjaunamo ruošinio zonoje; dirbkite tokioje padėtyje, kad laidas negalėtų įsipainioti šakose.

Grandininio pjūklo pjaukite tik tvirtai ir saugiai stovėdami.

Grandininį pjūklą laikykite truputį dešiniau nuo savęs.

Prieš pjūklo grandinei prisiliečiant prie medienos, ji turi judėti visu greičiu. Dantytą įsikirtimo plokštelę 12 naudokite grandininiam pjūklui atremti ant medžio. Pjovimo metu dantytą įsikirtimo plokštelę naudokite kaip svertą.

Pjaudami storas šakas ar kamienus, dantytą įsikirtimo plokštelę pakartotinai atremkite žemesniame taške.

Grandininį pjūklą patraukite atgal, kad dantytą įsikirtimo plokštelę atsilaisvintų ir vėl prispauskite žemesnėje padėtyje.

Pjūklo juostos neištraukite iš pjūvio.

Pjaudami smarkiai nespauskite pjūklo grandinės, leiskite jai veikti pačiai, dantytą įsikirtimo plokštelę 12 tarsi svertu sukurdami lengvą spaudimą.

Niekada nedirbkite grandininio pjūklo ištiestomis rankomis.

Nebandykite pjauti sunkiai prieinamose vietose ar stovėdami ant kopėčių. Niekuomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.

Geriausių pjovimo rezultatų pasieksite, jei grandinės greitis nesumažės dėl per didelių apkrovų.

Būkite atsargūs baigdami pjūvį. Perpjovus medį grandininis pjūklas išsilaisvina ir svorio jėga staiga pasikeičia. Iškyla pavojus susižeisti kojas. Grandininio pjūklo juostą ištraukite iš medžio tik pjūklo grandinei besisukant.

## **PRIEŽIŪRA IR SERVISAS**

Priežiūra ir valymas

• Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar valymo darbus, elektrinį įrankį išjunkite ir ištraukite kištuką iš lizdo.

Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.

• Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpusu, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Reguliariai tikrinkite grandininį pjūklą, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusius, neišnirusi ir nepažeista pjūklo grandinė, ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusiėdėvusios ir nepažeistos dalys.



## Цепная пила

### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Общие указания по технике безопасности для электроинструментов. Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура). использовать для резки древесины вдоль и поперек древесных волокон.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 1

### ИЗОБРАЖЕННЫЕ СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ 2

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Задняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 2 Блокатор выключателя
- 3 Выключатель
- 4 Крышка масляного бачка
- 5 Расцепитель тормоза для защиты от обратного удара (защита руки)
- 6 Передняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 9 Защитный кожух цепи
- 10 Пильная цепь
- 11 Пильный аппарат
- 12 Зубчатый упор

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Осторожно извлеките электроинструмент из упаковки и проверьте полное наличие следующих частей:

- Цепная пила
- Пильная цепь
- Защитный кожух цепи
- Руководство по эксплуатации

### БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечитесь. Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Незамененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабелиудлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

### БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянута вращающимися частями.
- При наличии возможности установки пылесосывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- Применение электроинструмента и обращение с ним Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

- Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверьте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухаживайте режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести. Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- При обрезании напряженных ветвей обязательно считайтесь с возможностью их неожиданного отпружинивания. При высвобождении механического напряжения древесных волокон выпрямляющиеся напряженные ветки могут попасть в работающего и/или привести к потере контроля над цепной пилой. Будьте особенно осторожны при обрезании подлеска и молодых деревьев. Тонкий срезаемый материал, захваченный пильной цепью, может нанести неожиданный удар или вывести из состояния равновесия.
- Переносите цепную пилу только в выключенном состоянии, держа ее за переднюю рукоятку так, чтобы пильная цепь всегда смотрела в сторону от Вашего корпуса тела. При транспортировке или хранении цепной пилы всегда надевайте на нее защитный кожух. Внимательное обращение с цепной пилой резко снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
- Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте принадлежности. Неправильно или недостаточно хорошо натянутая или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рывков или отдачи инструмента.
- Содержите рукоятки пилы в сухом и чистом состоянии и своевременно удаляйте попавшие на них масло и жиры. Жирные или замасленные рукоятки становятся скользкими, что ведет к потере контроля над пилой.
- Используйте инструмент только для распилки древесины. Не используйте цепную пилу для выполнения работ, не предусмотренных в инструкции по эксплуатации. Пример: не используйте цепную пилу для распилки пластмасс, каменной кладки или недревесных строительных материалов. Применение цепной пилы для выполнения работ не по прямому назначению может привести к чрезвычайно опасным ситуациям. Причины и возможность исключения отдачи пилы:

## СЕРВИС

Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента. Указания по технике безопасности при работе с цепными пилами. Держитесь подальше от движущейся цепи работающей пилы. Передпуском пилы обязательно убедитесь в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами. Потеря внимания на короткое мгновение во время работы с цепной пилой может привести к захвату одежды или какой-либо части тела пильной цепью.

- Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой за переднюю. Удержание цепной пилы в другом рабочем положении рук резко повышает опасность травмирования и поэтому недопустимо.
- Держите электроинструмент только за изолированные ручки, поскольку пильная цепь может задеть скрытую электропроводку или собственный шнур питания. Контакт пильной цепи с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног. Подходящая защитная одежда и обувь снижает опасность травмирования вылетающими стружками и при случайном контакте с движущейся пильной цепью.
- Никогда не работайте цепной пилой, находясь на дереве. Работа цепной пилой на дереве связана с высокой опасностью травмирования.
- Всегда следите за правильной стойкой и используйте цепную пилу только при стойке на прочном, безопасном и ровном грунте. Скользкое или нестабильное основание, напр., на лестнице, может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над цепной пилой.
- Каждая такая реакция может привести к потере контроля над пилой и тяжелой травме. Не полагайтесь только на встроены в пиле предохранительные устройства обеспечения безопасности. Пользователи цепной пилы должны принять все возможные меры предосторожности для обеспечения безопасной работы. Рикошет является следствием ошибочного или неправильного использования электроинструмента. Последнее можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными далее:
- Крепко держите пилу двумя руками, при этом пальцы должны хорошо охватывать рукоятки цепной пилы. Заимайте такое положение и всегда держите руки так, чтобы при необходимости надежно противостоять силам отдачи. При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может совладать с усилиями отдачи. Никогда не выпускайте из рук включенную цепную пилу.
- Избегайте непригодных для работы положений корпуса и не пилите на уровне выше плеч. Это позволит исключить случайные прикасания острой шины к окружающим предметам и обеспечит лучший контроль за цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
- Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные шины и пильные цепи. Использование непригодных шин и пильных цепей может привести к разрывам цепи или отдаче.

- Выполняйте указания изготовителя при заточке и выполнении технического обслуживания пильной цепи. Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность отдачи.
- Детям и подросткам, за исключением учеников профессиональных школ возрастом старше 16 лет, не разрешается работать с цепными пилами. Это же относится и к лицам, не знакомым или недостаточно знакомым с особенностями работы с цепными пилами. Инструкция по эксплуатации должна всегда находиться поблизости в удобно доступном месте.
- Запрещается работать с цепной пилой в состоянии сильной усталости, а также лицам, не выдерживающим соответствующие физические нагрузки. Проверяйте правильный монтаж всех защитных устройств и рукояток при применении инструмента.
- Ни в коем случае не пытайтесь включать не полностью собранный инструмент или инструмент с несанкционированными модификациями. Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительную устойчивую позицию. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- Пользователю пилы перед первым ее запуском в эксплуатацию рекомендуется получить инструктаж по работе с пилой и использованию ее защитных приспособлений от опытного оператора в реальных условиях. В качестве первого упражнения рекомендуется распилка ствола дерева, уложенного на козлах или на соответствующей подставке.

## ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА И УСЛУГ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Улучшения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм. Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставьте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

## ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Этот электроинструмент предназначен для распилки древесины, напр., деревянных бревен, досок, ветвей, стволов деревьев и т.д., а также для палки деревьев. Его можно

## РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Включение электроинструмента

- Примите во внимание напряжение в сети! Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.

Включение/выключение

Держите цепную пилу так, как это описано в разделе «Работа с цепной пилой».

Для включения электроинструмента нажмите сначала блокиратор выключателя 2, а затем нажмите выключатель 3 и держите его нажатым.

Для выключения электроинструмента отпустите выключатель 3.

Указание: По причинам безопасности выключатель 3 не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

Указание: Никогда не производите торможение цепной пилы с помощью переднего приспособления для защиты рук 5 (активирование тормоза при отдаче).

## ТОРМОЗ ВЫБЕГА/ТОРМОЗ ПРИ ОТДАЧЕ

Цепная пила оборудована двумя защитными приспособлениями:

Тормоз выбега обеспечивает торможение пильной цепи после отпускания выключателя 3.

Тормоз для защиты от обратного удара является защитным приспособлением, которое запускается передним приспособлением для защиты рук в случае рикошета цепной пилы 5. Пильная цепь останавливается через максимум 0,1 секунду.

## РАБОТА С ЦЕПНОЙ ПИЛОЙ

Перед пилением

Перед запуском в эксплуатацию и регулярно во время пиления следует выполнять следующие проверки:

Находится ли цепная пила в надежном рабочем состоянии?

Заполнен ли масляный бачок

Проверьте индикатор уровня масла перед началом работы и регулярно во время работы. Дозаправьте масло, если уровень масла в смотровом окошке достигнет нижнего края. Одной заправки хватает на приблизительно 15 минут, в зависимости от наличия перерывов и интенсивности работы.

Правильно ли натянута и заточена пильная цепь?

Регулярно проверяйте натяжение цепи во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считать с ее повышенным удлинением. Состояние пильной цепи в значительной степени влияет на производительность пилы. Только хорошо заточенные пильные цепи предохраняют пилу от перегрузки.

Отпущен ли тормоз для защиты для защиты от обратного удара и гарантировано ли его срабатывание?

Надеты ли необходимые средства индивидуальной защиты. Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног. Подходящая защитная одежда снижает опасность получения травм от вылетающих обрезков и при случайном прикосновении к пильной цепи.

## ОТДАЧА ПИЛЫ

Под отдачей пилы следует понимать внезапный подъем и возвратный удар цепной пилы, которые могут произойти при контакте острия пильного аппарата с распиливаемым материалом или при зажатии цепи в распиле.

В случае возникновения такой отдачи поведение цепной пилы непредсказуемо, что может привести к тяжелому травмированию оператора или лиц, находящихся в зоне пиления.

Боковые, наклонные и продольные распилы должны производиться с особой осторожностью, поскольку в этих случаях не может быть использован зубчатый упор 12.

Для исключения отдачи пилы:

- Вводите пилу в действие по возможности под наименьшим углом (плоско).

- Никогда не работайте с ослабленной, удлиненной или сильно изношенной пильной цепью.

- Затачивайте пильную цепь в соответствии с предписаниями.

- Никогда не производите пиление на уровне плеча.

- Никогда не производите пиление острием пильного аппарата.

Всегда крепко держите цепную пилу обеими руками.

- Используйте зубчатый упор 12 в качестве рычага.

- Внимательно следите за натяжением цепи.

---

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ

Всегда крепко держите цепную пилу двумя руками, левой рукой за переднюю рукоятку, а правой рукой за заднюю.

Всегда хорошо захватывайте рукоятки пилы всеми пальцами рук. Никогда не производите пиление одной рукой. Всегда ведите сетевой питающий кабель сзади вне зоны действия пыльной цепи и расположения распиливаемого материала; занимайте такое положение, чтобы сетевой кабель не мог зацепиться за сучья и ветки. Включайте цепную пилу только находясь в безопасном положении. Удерживайте цепную пилу слегка справа от своего корпуса.

Перед контактированием с распиливаемой древесиной пыльная цепь должна двигаться с полной скоростью.

Используйте при этом зубчатый упор 12 для опирания цепной пилы на распиливаемой древесине. Используйте зубчатый упор во время пиления в качестве рычага.

При пилении толстых ветвей или стволов деревьев производите перестановку зубчатого упора в более глубокое положение. Для этого оттяните цепную пилу назад, чтобы освободить зубчатый упор, и установите его в более глубоком месте. При этом не удаляйте цепную пилу из щели распила.

При пилении не оказывайте силового давления на пыльную цепь, а предоставьте ей возможность свободно работать, создавая с помощью зубчатого упора 12 легкое давление, как рычагом.

Никогда не держите работающую цепную пилу на вытянутых руках. Никогда не пытайтесь пилить в труднодоступных местах или стоя на лестнице. Никогда не производите пиление на уровне плеча.

Наилучшие результаты пиления достигаются, если скорость движения цепи не снижается из-за перегрузки.

Будьте осторожны в конце распила. Как только цепная пила освобождается из распила, неожиданно изменяется распределение весовых усилий. Возникает опасность травмирования ног.

Удаляйте цепную пилу из распила только с движущейся пыльной цепью.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

Техобслуживание и очистка

- Внимание! Перед проведением работ по техобслуживанию или очистке выключайте электроинструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если сетевой шнур поврежден, перерезан или запутался.
- Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Регулярно производите осмотр цепной пилы с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пыльная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.

## Ланцюгова пилка

### ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Загальні застереження для електроприладів  
Прочитайте всі застереження і вказівки.  
Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки. Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ 1

#### ЗОБРАЖЕНІ КОМПОНЕНТИ 2

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Задня рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- 2 Фіксатор вимикача
- 3 Вимикач
- 4 Кришка мастильного бака
- 5 Розчеплювач гальма для захисту від відскакування (захисний щиток для руки)
- 6 Передня рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- 9 Захисний кожух ланцюга
- 10 Пил'яльний ланцюг
- 11 Пил'яльний апарат
- 12 Зубчастий упор

### БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

### ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

- Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

### БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неувважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисту маски, спецзв'язки, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.
- Перед тим, як вимкити електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ. Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- Якщо існує можливість монтувати пилів ідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися. Використання пилів ідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

### ПРАВИЛЬНЕ ПОВЕДІННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

- Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- Не користуйтеся електроприладом з пошкодженням вимикачем. Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.

- Старанно дотримуйтеся за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим дотриманням за електроприладами.
- Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті. Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

## СЕРВІС

Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

## ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЛАНЦЮГОВИХ ПИЛОК

- Коли ланцюг рухається, не підставляйте частини тіла під ланцюг. Перш ніж вимкати пилку, впевніться, що ланцюг не торкається ні до чого. Під час роботи з ланцюговою пилюкою миті неуважності може бути достатньо, щоб ланцюг захопив одяг або частини тіла.
- Добре тримайте ланцюгову пилку правою рукою за задню рукоятку і лівою – за передню. Тримання ланцюгової пилюки в положенні навпаки збільшує ризик тілесних ушкоджень і є недопустимим.
- Тримайте електроінструмент лише за ізольовані рукоятки, оскільки ланцюг може зачепити приховану електропроводку або власний шнур живлення. Зачеплення ланцюгом електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати металеві частини електроінструменту та призводити до ураження електричним струмом.
- Вдягайте захисні окуляри і навушники. Рекомендується вдягати також захисне спорядження для захисту голови, рук і ніг. Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення стружкою, що розлітається, та травм внаслідок випадкового торкання до ланцюга.
- Не працюйте з ланцюговою пилюкою на дереві. При експлуатації ланцюгової пилюки на дереві існує небезпека поранення.
- Завжди слідкуйте за стійким положенням і користуйтеся ланцюговою пилюкою, лише якщо Ви стоїте на твердій, надійній і рівній основі. Слизька або нестабільна основа, як, наприклад, на драбині, може призвести до втрати рівноваги і контролю за ланцюговою пилюкою.
- При розпилюванні гілок, що знаходяться у пружному стані, майте на увазі, що гілка може знову розігнутися. При вивільненні напруги у деревному волокні гілка, що була напружена, може вдарити Вас та/або вивести ланцюгову пилку з-під контролю.
- Будьте особливо обережними при зрізанні підліска та молодих дерев. Тонкий матеріал може заплутатися в ланцюзі та вдарити Вас або збити Вас з ніг.
- Переносьте ланцюгову пилку вимкнутою за передню рукоятку, щоб вона була повернута від Вас. При транспортуванні та зберіганні ланцюгової пилюки завжди вдягайте захисну кришку. Ретельне поводження з ланцюговою пилюкою зменшує імовірність випадкового торкання до ланцюга, що рухається.
- Виконуйте вказівки щодо змашення, натягу ланцюга і замін приладдя. Неправильно натягнутий або змашений ланцюг може порватися та збільшує небезпеку сіпання приладу.
- Рукоятки завжди мають бути сухими і не забрудненими олією або мастилом. Жирні рукоятки вислизують з рук і призводять до втрати контролю над приладом.
- Розпилюйте лише деревину. Не використовуйте ланцюгову пилку для робіт, для яких вона не призначена. Приклад: не використовуйте ланцюгову пилку для розпилювання пластмаси, цегляної кладки та не дерев'яних будівельних матеріалів.
- Використання ланцюгової пилюки для робіт, для яких вона не призначена, може призвести до небезпечної ситуації. Причини і способи уникнення сіпання:
  - Прилад може сіпнутися, якщо кінчик напрямної шини торкнеться чого-небудь або якщо деревина прогнеться і ланцюг застряє в прорізї.
  - Торкання кінчиком напрямної шини може в деяких випадках призводити до несподіваної спрямованої назад реакції, при якій напрямна шина відскакує угору і у Вашому напрямку.
  - Застрявання ланцюга у верхній частині напрямної шини може призводити до відскакування шини у Вашому напрямку.
  - Всі ці реакції можуть призводити до втрати контролю над пилюкою і, не виключено, до важких травм. Не покладайтеся на одне лише захисне приладдя, що ним обладнана ланцюгова пилка. При користуванні ланцюговою пилюкою Ви повинні вжити різних заходів, щоб під час роботи з пилюкою уникнути небезпеки нещасного випадку і травм.
- Сіпання – це результат неправильної експлуатації або помилки при роботі з електроприладом. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче:
  - Добре тримайте пилку обома руками, великий і вказівний палець також мають охоплювати рукоятку. Ваше тіло і руки мають знаходитися в такому положенні, в якому Ви зможете витримати сіпання приладу. Витримати сіпання можна, якщо вжити придатні заходи. Ні в якому разі не випускайте ланцюгову пилку з рук.
  - Уникайте неприродних положень тіла і не розпилюйте вище рівня плеча. Цим Ви уникнете ненавмисного торкання чого-небудь кінчиком шини і здобудете кращий контроль над ланцюговою пилюкою в несподіваних ситуаціях.
  - Завжди використовуйте лише передбачені виготовлювачем запасні шини і ланцюги. Непридатна запасна шина чи непридатний запасний ланцюг можуть призвести до розриву ланцюга чи сіпання приладу. Виконуйте вказівки виготовлювача стосовно загострення і технічного обслуговування ланцюга. Занизькі обмежувачі глибини збільшують можливість сіпання.
  - Дітям і підліткам, за винятком учнів віком старше 16 років під доглядом дорослих, не дозволяється працювати з ланцюговою пилюкою. Це саме стосується осіб, що не знайомі або погано знайомі з правилами поводження з ланцюговою пилюкою. Інструкція з експлуатації завжди має знаходитися поблизу. Не дозволяється працювати з ланцюговою пилюкою особам, що перевтомлені або мають погану фізичну підготовку.
  - Перед початком роботи з приладом впевніться, що всі захисні пристрої і ручки вмонтовані. Ніколи не робіть спроб працювати з неповністю вмонтованим приладом або з приладом, в якому були зроблені недозволені зміни.
  - Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення. Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
  - Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться. Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- Рекомендується, щоб першою експлуатацією користувач отримав від досвідченого спеціаліста практичний інструктаж стосовно користування ланцюговою пилюкою і захисним спорядженням. В якості першої вправи радимо розпилити стовбур на козлах або на підставці.

## ОПИС ПРОДУКТУ І ПОСЛУГ

Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням приладу і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію.

## ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИЛАДУ

Електроприлад призначений для розпилювання деревини, як напр. дерев'яних бальок, дощок, гілок, стовбурів тощо, а також для спилювання дерев. Ним можна розпилювати уздовж і поперек деревних волокон.

## ОБСЯГ ПОСТАВКИ

Обережно вийміть електроприлад з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених частин:

- Ланцюгова пилка
- Пиляльний ланцюг
- Захисний футляр ланцюга
- Інструкція з експлуатації

## РОБОТА

Початок роботи

Зважайте на напругу у мережі! Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці електроприладу.

Вмикання/вимикання

Тримайте ланцюгову пилку, як це описано в розділі «Робота з ланцюговою пилкою».

Щоб увімкнути електроприлад, спочатку натисніть на блокувальний вимикач 2 і після цього натисніть і тримайте натиснутим вимикач 3.

Щоб вимкнути електроприлад, відпустіть вимикач 3. Вказівка: З міркувань техніки безпеки вимикач 3 не можна зафіксувати, його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

Вказівка: Не зупиняйте ланцюгову пилку переднім захисним щитком для руки 5 (активація гальма для захисту від відскакування).

## ГАЛЬМО ДЛЯ ЗАХИСТУ ВІД ВІДСКАКУВАННЯ/ГАЛЬМО ІНЕРЦІЙНОГО ВИБІГУ

Ланцюгова пилка обладнана двома захисними пристроями: Гальмо інерційного вибігу гальмує ланцюг після відпускання вимикача 3.

Гальмо для захисту від відскакування – це захисний механізм, що спрацьовує через передній захисний щиток 5 при відскакуванні ланцюгової пилки. Ланцюг зупиняється макс. через 0,1 секунди.

## ВІДСКАКУВАННЯ ПИЛКИ

Під відскакуванням пилки мається на увазі раптове відскакування ланцюгової пилки, що знаходиться в роботі, угору і відскакування назад, що може трапитися при торканні кінчиком пиляльного апарата розпилюваного матеріалу або при заклинюванні ланцюга.

При відскакуванні пилки можливі непередбачені реакції приладу, що може призводити до тяжких травм у працюючого або в людей, що знаходяться в зоні розпилювання. Бокові, косі і поздовжні пропили треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при таких роботах не використовується зубчастий упор 12.

Щоб запобігти відскакуванню пилки:

- Приставляйте ланцюгову пилку якомога плоско.
- Ніколи не працюйте з ланцюговою пилкою, якщо ланцюг провисає, розтягнувся або сильно зносився.
- Загострюйте ланцюг відповідно до приписів.
- Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.
- Ніколи не розпилюйте кінчиком пиляльного апарата.

- Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками.
- Використовуйте зубчастий упор 12 в якості важеля.
- Слідкуйте за правильним натягненням ланцюга.

## ЗАГАЛЬНА ПОВЕДІНКА

Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками: ліва рука має знаходитися на передній рукоятці, права – на задній. Великий і вказівний палець мають обхоплювати рукоятку. Ніколи не розпилюйте одною рукою.

Електрокабель завжди розташовуйте позаду, за межами пиляльного ланцюга і розпилюваного матеріалу; розташовуйте його так, щоб він не міг заплутатися у гілках. Для роботи з ланцюговою пилкою Ви маєте зайняти стійке положення. Тримайте ланцюгову пилку трохи праворуч від себе.

Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості. Щоб оберти ланцюгову пилку об деревину, використовуйте зубчастий упор 12. Використовуйте зубчастий упор в якості важеля.

При розпилюванні товстих гілок або стовбурів час від часу переставляйте зубчастий упор нижче. Для цього відведіть ланцюгову пилку назад, щоб вивільнити зубчастий упор, і приставте його нижче. При цьому пилка має залишитися в пропиленій щілині.

Під час роботи не натискайте з силою на пиляльний ланцюг, натомість злегка натискайте на зубчастий упор 12 начебто на важіль.

Ніколи не тримайте ланцюгову пилку під час роботи на витягнутих руках. Не пробуйте дотягнутися пилкою до важко доступних місць, також і з використанням драбини.

Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.

Для досягнення найкращих результатів розпилювання не перевантажуйте пилку настільки, щоб ланцюг рухався по-вільніше.

Обережно в кінці розпилу. Тільки-но пилка вийде з деревини, несвідомо міняється її сила ваги. Це таїть в собі небезпеку поранення ніг і стоп.

Витягуйте пилку з розпилу, коли ланцюг ще рухається.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І СЕРВІС

Технічне обслуговування і очищення

- Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте електроінструмент та витягуйте штепель з розетки. Це саме має чинність і якщо шнур живлення пошкоджений, надрізаний або заплутався.
- Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті. Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте ланцюгову пилку на предмет явних недоліків, як напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пиляльного ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.

## Pilarka łańcuchowa

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi. Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania. Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### DANE TECHNICZNE 1

#### PRZEDSTAWIONE GRAFICZNIE

##### KOMPONENTY 2

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Tyna rękojeść (z izolacją)
- 2 Blokada włącznika/wyłącznika
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Zamknięcie zbiornika na olej
- 5 Wyzwalacz hamulca przeciwozdrutowego (ochrona dłoni)
- 6 Przednia rękojeść (z izolacją)
- 9 Osłona łańcucha
- 10 Łańcuch pilarki
- 11 Prowadnica
- 12 Oporowy zderzak zębaty (ostroga)

### BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uzziemione.
- Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment niewłaściwy przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podszewkami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

### PRAWIDŁOWA OBSŁUGA I EKSPLOATACJA ELEKTRONARZĘDZI

- Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/ wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez nieodpowiedzialne osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.



- Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodnie z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## SERWIS

- Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z pilarkami łańcuchowymi
- Zachować przy włączonym silniku bezpieczną odległość wszystkich części ciała od łańcucha pilarki. Przed uruchomieniem pilarki należy upewnić się, czy łańcuch niczego nie dotyka. Chwilna nieuwagi przy obsłudze pilarki łańcuchowej może spowodować, że ubranie lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch pilarki.
- Podczas pracy pilarką łańcuchową należy zawsze trzymać prawą ręką tylny uchwyt, a lewą przedni. Trzymanie pilarki w inny niż opisany sposób (odwrotnie) podwyższa ryzyko obrażeń i nie jest dopuszczalne.
- Elektronarzędzie należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękkojeść, gdyż łańcuch pilarki może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód sieciowy. W wyniku kontaktu łańcucha z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Należy stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochronny rąk, nóg i stóp. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo skałeczenia przez unoszące się w powietrzu opiłki, a także zabezpiecza przed przypadkowym zetknięciem się z łańcuchem pilarki.
- Nie wolno pracować pilarką łańcuchową, siedząc na drzewie. Praca pilarką łańcuchową na drzewie może być przyczyną ciężkich obrażeń.
- Należy zawsze dbać o stabilną pozycję przy pracy. Pilarkę łańcuchową wolno stosować tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu. Śliskie lub niestabilne podłoże, jak na przykład w przypadku pracy z użyciem drabiny, może doprowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad pilarką łańcuchową.
- Należy zawsze się liczyć z tym, że podczas cięcia naprężona gałąź może odskoczyć. Jeżeli zabezpiecza występujące we włóknach uwolnią się, gałąź może uderzyć operatora pilarki i/lub „wyrwać” pilarkę spod kontroli.
- Szczególną ostrożność należy zachować tnąc podszycie i młode drzewa. Cienki materiał może się zakleszczyć w łańcuchu piły i uderzyć osobę obsługującą, lub doprowadzić do utraty równowagi.
- Pilarkę łańcuchową można przenosić jedynie z unieruchomionym łańcuchem; należy trzymać ją za uchwyt przedni prowadnicą skierowaną do tyłu. Na czas transportu i przechowywania pilarki łańcuchowej należy zawsze nakładać osłonę ochronną. Ostrożnie obchodzić się z pilarką łańcuchową zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego kontaktu z łańcuchem znajdującym się w ruchu.
- Podczas smarowania i naciągania łańcucha oraz wymiany oprzyrządowania należy stosować się do odpowiednich wskazań. Nieprawidłowo napięty lub źle nasmarowany łańcuch może ulec zerwaniu albo zwiększyć ryzyko odrzutu.
- Uchwytły muszą być zawsze suche, czyste oraz nie zanieczyszczone olejem lub smarem. Zatłuszczone, zanieczyszczone olejem uchwyty są śliskie i powodują utratę kontroli nad narzędziem.
- Przecinać można tylko drewno. Nie wolno stosować piły łańcuchowej do prac, do których nie została ona przewidziana. Na przykład: Nie wolno stosować piły łańcuchowej do cięcia tworzyw sztucznych, muru lub materiałów budowlanych, nie wykonanych z drewna. Zastosowanie piły łańcuchowej w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Przyczyny odrzutu i sposoby jego uniknięcia:

– Zjawisko odrzutu powstaje na skutek zetknięcia się górnej części końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem lub na skutek zakleszczenia się łańcucha pilarki w rzazie spowodowane wygięciem się przecinanego drewna.

– Skutkiem zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem może w niektórych przypadkach być wystąpienie siły popychającej wywieranej przez piłę łańcuchową do tyłu, mogącej wywołać niekontrolowany ruch prowadnicy do góry w kierunku operatora.

– Zakleszczenie łańcucha pilarki na krawędzi prowadnicy może doprowadzić do gwałtownego odrzutu prowadnicy w kierunku operatora.

– Każda z tych reakcji może doprowadzić do utraty kontroli nad pilarką i stać się przyczyną ciężkich obrażeń. Nie należy zważać się wyłącznie na zabezpieczenia wbudowane do urządzenia. Użytkownik pilarki powinien zastosować różne środki dodatkowe, by praca była wolna od wypadku i obrażeń.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności:

- Pilarkę należy trzymać oburącz, przy czym kciuki i pozostałe palce ręki powinny obejmować uchwyty. Ciało i ramiona powinny znajdować się w stabilnej pozycji, tak by wytrzymać ewentualny odrzut. Stosując odpowiednie środki osoba obsługująca może zachować odrzuty pod kontrolą. Nigdy nie wolno puszczać włączonej pilarki.
- Nie należy zajmować nienaturalnej pozycji przy cięciu, a także ciąć pilarką na wysokości powyżej ramion. Pozwała to uniknąć niezamierzonego kontaktu z górną częścią końcówki prowadnicy i ułatwia zachowanie kontroli nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy używać jedynie zalecanych przez producenta części zamiennych (prowadnic i łańcuchów). Niewłaściwe prowadnice lub łańcuchy mogą stać się przyczyną zerwania łańcucha lub spowodować odrzut.
- Ostrzeżenie i konserwacja pilarki powinna odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta. Zbyt płytkie ograniczniki głębokości potęgują skłonność do odrzutu.
- Zabrania się obsługi piły łańcuchowej przez dzieci i młodzież; wyjątek stanowią praktykanci powyżej lat 16, znajdujący się pod nadzorem. Zakaz dotyczy również osób, niezaznajomionych lub niedostatecznie zaznajomionych z obsługą piły łańcuchowej. Instrukcja eksploatacji powinna zawsze znajdować się w zasięgu ręki. Nie wolno powierzać obsługi piły osobom przemęczonym lub niewystarczająco sprawnym fizycznie.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia, osłony i uchwyty są prawidłowo zamocowane. Nie wolno eksploatować urządzeń częściowo zdemontowanych ani urządzeń, na których dokonano niedozwolonych modyfikacji.
- Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać o stabilną pozycję pracy. Elektronarzędzie prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu. Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

Zaleca się, by osoba obsługująca pilarkę łańcuchową została przed pierwszym rozruchem przeszkolona przez doświadczonego specjalistę w zakresie obsługi narzędzia, a także użytkownika sprzętu ochronnego na konkretnych przykładach w praktyce. Jako ćwiczenie wprowadzające przeprowadzić należy pilowanie pni drzew na koźle lub specjalnej podstawie.

## OPIS URZĄDZENIA I JEGO ZASTOSOWANIA

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazań mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy otworzyć rozkładaną stronę z rysunkiem urządzenia i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

## UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Niniejsze elektronarzędzie jest przeznaczone do cięcia drewna, na przykład do piłowania belek drewnianych, desek, gałęzi, pni itp., a także do ścinania drzew. Można je używać do cięcia zarówno wzdłuż jak i w poprzek włókien drewna.

## PRACA

### Uruchamianie

- Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

### Włączanie/wyłączanie

Pilarkę trzymać w sposób opisany w rozdziale „Praca z pilarką łańcuchową”.

Aby włączyć elektronarzędzie należy najpierw zwolnić blokadę 2, a następnie wcisnąć włącznik/wyłącznik 3 i przytrzymać go w tej pozycji.

Aby wyłączyć elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/ wyłącznik 3.

Wskazówka: Ze względów bezpieczeństwa włącznik/ wyłącznik 3 nie może zostać zablokowany do pracy ciągłej.

Przez cały czas obróbki musi być wciśnięty przez obsługującego.

Wskazówka: Nie należy wyhamowywać pilarki za pomocą przedniej osłony dłoni 5 (wyzwalanie hamulca przeciwozdrutowego).

## HAMULEC WYBIEGOWY/HAMULEC PRZECIWOZDRZUTOWY

Pilarka łańcuchowa zaopatrzona została w dwa urządzenia zabezpieczające.

Hamulec wybiegowy hamuje łańcuch po zwolnieniu włącznika/ wyłącznika 3.

Hamulec przeciwozdrutowy jest mechanizmem ochraniającym, który jest wyzwalany przez przednią ochronę dłoni 5 w przypadku odrzutu łańcucha. Łańcuch pilarki zatrzymuje się po maks. 0,1 sekundach.

## PRACA Z PILARKĄ ŁAŃCUCHOWĄ

Przed przystąpieniem do cięcia

Przed wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji i regularnie podczas pracy, należy sprawdzać pilarkę pod kątem:

- Czy pilarka łańcuchowa funkcjonuje bez zarzutu?
- Czy zbiornik olejowy jest pełny? Poziom oleju należy sprawdzić przed przystąpieniem do pracy i regularnie podczas pracy. Olej należy dolewać, gdy jego poziom osiągnął dolną krawędź okienka odczytowego.

Jednorazowe napełnienie zbiornika wystarcza na ok. 15 minut (w zależności od ilości przerw i intensywności pracy).

- Czy łańcuch pilarki jest właściwie napięty i naostrzony?

Napięcie łańcucha należy kontrolować podczas pracy regularnie co 10 minut. W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągał. Stan łańcucha ma znaczący wpływ na wydajność cięcia. Tylko ostry łańcuch chroni przed przecięciem.

- Czy hamulec przeciwozdrutowy jest zwolniony i czy funkcjonuje prawidłowo?

– Czy operator wyposażony jest w odpowiednie wyposażenie ochronne? Należy stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochrony rąk, nóg i stóp. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza ryzyko zranienia przez kawałki ciętych gałęzi lub w wyniku niezamierzonego kontaktu z łańcuchem piły.

## ODRZUT PILARKI

Odrzut lub odbicie pilarki jest zjawiskiem powstającym na skutek gwałtownego ruchu obracającego się łańcucha do góry w kierunku operatora, spowodowanego zetknięciem się górnej części końcówki prowadnicy z przecinanym przedmiotem lub w wyniku zaklinowania się łańcucha. Na skutek tego zjawiska pilarka reaguje w sposób nieprzewidywalny i może spowodować ciężkie urazy operatora lub innych, znajdujących się w

pobliżu osób.

Cięć bocznych, ukośnych i wzdłużnych należy dokonywać ze szczególną ostrożnością, gdyż nie jest w tych przypadkach możliwe zastosowanie oporowego zderzaka zębatego 12.

Sposoby na uniknięcie zjawiska odrzutu:

- Pilarkę łańcuchową należy przykładać tak płytko, jak tylko to możliwe.
- Nigdy nie pracować z luźnym, rozciągniętym lub silnie zużytym łańcuchem.
- Ostrzyć łańcuch pilarki zgodnie z zaleceniami.
- Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.
- Nigdy nie ciąć czubkiem prowadnicy.
- Pilarkę łańcuchową trzymać zawsze mocno oburącz.
- Stosować oporowy zderzak zębaty 12 jako dźwignię.
- Kontrolować właściwe napięcie łańcucha.

## OGÓLNE WSKAZÓWKI

Pilarkę łańcuchową należy zawsze trzymać oburącz, lewą ręką za uchwyt przedni, prawą za tylni. Rękojeści należy dokładnie obejmować kciukiem i palcami. Nigdy nie pracować, trzymając piłę jedną ręką. Przewód sieciowy zawsze prowadzić z tyłu urządzenia i zwracać uwagę, by znajdował się on poza strefą zasięgu piły i materiału obrabianego. Przewód powinien być umieszczony w taki sposób, by nie mógł on się zakleszczyć między gałęziami i konarami.

Pilarkę łańcuchową wolno użytkować tylko, stojąc w bezpiecznej pozycji. Pilarkę łańcuchową należy trzymać z prawej strony ciała.

Pilarkę łańcuchową należy przed kontaktem z drewnem puścić na maksymalne obroty. Stosować oporowy zderzak zębaty 12, aby oprzeć pilarkę łańcuchową na ciętym materiale. Podczas cięcia należy stosować oporowy zderzak zębaty jako dźwignię. Podczas cięcia grubszych gałęzi lub pni należy przesuwając oporowy zderzak zębaty na coraz to niższy punkt. W tym celu należy odjąć pilarkę łańcuchową, aby zwolnić zderzak i przyłożyć go ponownie nieco niżej. Nie należy przy tym wyciągać pilarki z rzazu.

Podczas przecinania nie należy używać siły, naciskając na łańcuch. Łańcuch powinien sam pracować, po wytworzeniu przez operatora lekkiego nacisku dźwigniowego poprzez oporowy zderzak zębaty 12.

Przy pracy z pilarką łańcuchową nie należy mieć wyciągniętych rąk. Nie należy próbować ciąć w trudno dostępnych miejscach, nie należy też pracować stojąc na drabinie. Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.

Najlepsza wydajność pilarki osiągnięta jest, gdy prędkość łańcucha nie obniża się przez przeciężenie.

Zachować ostrożność przy końcu rzazu. Gdy pilarka łańcuchowa przecięła materiał na wylot, siła ciężkości zmienia się w sposób nieoczekiwany. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia nóg i stóp.

Pilarkę łańcuchową należy wyjmować z rzazu tylko przy włączonym silniku.

## KONSERWACJA I SERWIS

Konserwacja i czyszczenie

- Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia elektronarzędzia, elektronarzędzie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda. W ten sam sposób należy również postąpić, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.
- Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.

Wskazówka: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Regularnie kontrolować pilarkę łańcuchową pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

## Řetězová pila

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí  
Čtíte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

### TECHNICKÁ DATA 1

#### ZOBRAZENÉ KOMPONENTY 2

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Zadní rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- 2 Blokování zapnutí spínače
- 3 Spínač
- 4 Uzávěr olejové nádržky
- 5 Uvolnění brzdy zpětného rázu (ochrana ruky)
- 6 Přední rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- 7 Označení „Brzda zpětného rázu volná“
- 8 Vratná hvězdice
- 9 Ochrana řetězu
- 10 Pilový řetěz
- 11 Lišta
- 12 Drapáková narážka

### BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektronářadím npracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### BEZPEČNOST OSOB

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůček jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponechte či připojte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### SVĚDOMITĚ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

- Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabráni neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- Svědomitě a pečlivě pracujte. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

### SERVIS

- Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ŘETĚZOVÉ PILY

- Při běžící pile mějte všechny části těla daleko od řetězu pily. Před nastartováním pily se přesvědčte, že se řetěz pily ničeho nedotýká. Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti vést k tomu, že oděv nebo části těla mohou být zachyceny řetězem pily.

- Držte řetězovou pilu vždy svou pravou rukou na zadní rukojeti a svou levou rukou na přední rukojeti. Držení řetězové pily v opačném pracovním postoji zvyšuje riziko zranění a nesmí být aplikováno.
- Držte elektronářadí pouze na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž pilový řetěz se může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními nebo s vlastním síťovým kabelem. Kontakt pilového řetězu s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění odepíjícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- Nepracujte s řetězovou pilou na stromě. Při provozu řetězové pily na stromě existuje nebezpečí zranění.
- Dbejte vždy na pevný postoj a řetězovou pilu používejte pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu. Kluzký podklad nebo nestabilní plocha stanoviště jako např. na žebříku mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- Při řezání napjaté větve počítejte s tím, že tato zapruží zpátky. Když se napětí ve vláknech dřeva uvolní, může napjatá větev zasáhnout obsluhující osobu a/nebo vyvrhnout řetězovou pilu kontrole.
- Buďte obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromků. Tenký materiál se může do řetězové pily zaplést a udeřit Vás nebo Vás vyvést z rovnováhy.
- Řetězovou pilu noste za přední rukojetí ve vypnutém stavu, řetěz pily odvrácený od Vašeho těla. Při přepravě nebo uskladnění řetězové pily vždy natáhněte ochranný kryt. Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím řetězem pily.
- Řiďte se pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu příslušenství. Nesprávné napnutí nebo namazaný řetěz se může buď přetřhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a tuku. Mastné, zaolejané rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte k práci, pro něž není určena. Například: nepoužívejte řetězovou pilu k řezání umělé hmoty, zdvia nebo stavebních materiálů, jež nejsou ze dřeva. Použití řetězové pily k jiným účelům než pro které je určena může vést k nebezpečným situacím.

Příčiny a zabránění zpětnému rázu:

- Zpětný ráz může nastat, když se špička vodící lišty dotkne předmětu nebo když se dřevo ohne a řetěz pily se v řezu sevře.
- Dotek špičky lišty může v mnohých případech vést k nečekané, dozadu směřované reakci, při níž je vodící lišta vyražena nahoru a ve směru obsluhující osoby.
- Zablokování pilového řetězu na horní hraně vodící lišty může lištu zpřudka odrazit zpět ve směru obsluhy.
- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a možná se těžce zraníte. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní vybavení zabudované v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily byste měl učinit různorodá opatření, abyste mohli pracovat bez úrazu a zranění.

Zpětný ráz je důsledek špatného nebo nesprávného použití elektronářadí. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je popsáno dále:

- Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti řetězové pily. Uvedte Vaše tělo a paže do polohy, při které můžete čelit silám zpětného rázu. Jsou-li účinná vhodná opatření, může obsluhující osoba zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad výškou ramen. Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní se lepší kontrola řetězové pily v neočekávaných situacích.
- Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a pilové řetězy. Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k přetřetí řetězu nebo ke zpětnému rázu.

- Držte se pokynů výrobce pro broušení a údržbu pilového řetězu. Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.
- Děti a mladiství, kromě učňů od 16 let pod dohledem, nesmějí řetězovou pilu obsluhovat. Totéž platí pro osoby, jimž zacházení s řetězovou pilou není známo nebo je známo nedostatečně. Návod k obsluze by měl být vždy po ruce. Osoby, které jsou nadmíru unavené nebo málo fyzicky zdatné, nesmějí řetězovou pilu obsluhovat.
- Zajistěte, aby všechny ochranné přípravy a rukojeti byly při používání stroje namontovány. Nikdy se nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontovaný stroj nebo stroj s nepřípustnými modifikacemi.
- Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj. Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
- Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví. Nasažovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.

Doporučuje se, aby byl uživatel před prvním uvedením do provozu instruován zkušeným odborníkem o obsluze řetězové pily a používání ochranného vybavení na základě praktických příkladů. Jako první úkol by mělo následovat řezání kmenů na koze pro řezání dřeva nebo na stojanu.

## POPIS VÝROBKU A SPECIFIKACÍ

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Vyklepte prosm odklápací stranu se zobrazením stroje a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze otevřenou.

## URČENÉ POUŽITÍ

Elektronářadí je určeno k řezání dřeva jako např. dřevěných trámů, prken, větví, kmenů apod. a též ke kácení stromů. Lze jej použít pro podélné a příčné řezy vůči směru vláken.

## PROVOZ

Uvedení do provozu

- Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí.

## ZAPNUTÍ – VYPNUTÍ

Řetězovou pilu držte jak je popsáno v odstavci „Práce s řetězovou pilou“.

Pro uvedení do provozu stlačte nejprve blokování zapnutí 2 a následně stlačte spínač 3 a podržte jej stlačeny.

K vypnutí elektronářadí spínač 3 uvolněte.

Upozornění: Z bezpečnostních důvodů nelze spínač 3 zařezovat, nýbrž musí zůstat během provozu neustále stlačeny.

Upozornění: Řetězovou pilu nebrzděte manipulací s přední ochranou ruky 5 (aktivací brzdy zpětného rázu).

## DOBĚHOVÁ BRZDA/BRZDA ZPĚTNÉHO

Řetězová pila je vybavena dvěma ochrannými zařízeními:

Doběhová brzda zabrzdí pilový řetěz po uvolnění spínače 3. Brzda zpětného rázu je ochranný mechanismus, který se při zpětném rázu řetězové pily inicializuje přes přední ochranu ruky 5. Pilový řetěz se zastaví nejdéle do 0,1 sekundy.

## PRÁCE S ŘETĚZOVOU PÍLOU

Před řezáním

Před uvedením do provozu a pravidelně během řezání je třeba provádět následující kontroly:

– Nachází se řetězová pila ve funkčně bezpečném stavu?

– Je olejevá nádržka naplněná? Před prací a pravidelně během práce kontrolujte ukazatel stavu oleje. Doplňte olej, když hladina oleje dosáhla spodní hrany v průhledovém okénku. Nápřít vystačí v závislosti na přestávkách a intenzitě práce na ca. 15 minut.

- Je pilový řetěz správně napnutý a naostřený? Napnutí řetězu kontrolujte během řezání pravidelně každých 10 minut. Zejména u nových pilových řetězů je třeba zpočátku počítat se zvýšeným protažením. Stav pilového řetězu podstatně ovlivňuje výkon řezání. Pouze ostré pilové řetězy chrání před přetížením.
- Je brzda zpětného rázu uvolněna a je zaručena její funkce?
- Nosíte potřebné ochranné vybavení? Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Je doporučeno další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění dané odletávajícím řezaným materiálem a neúmyslným dotekem řetězu pily.

## ZPĚTNÝ RÁZ PILY

Pod zpětným rázem pily se rozumí náhlý ráz běžící řetězové pily nahoru a zpět, které může nastat při dotyku špičky lišty s řezaným materiálem nebo při sevřeném řetězu. Pokud se vyskytne zpětný ráz pily, reaguje řetězová pila nepředvídaným chováním a způsobem a může zapříčinit těžká poranění obsluhy nebo osobám, které stojí v oblasti řezání.

K bočním řezům, šikmým a podélným řezům se musí přistupovat obzvlášť pozorně, protože zde nelze nasadit drapakovou narážku 12.

Pro zabránění zpětnému rázu pily:

- Řetězovou pilu nasazujte tak ploše jak je to jen možné.
- Nikdy nepracujte s uvolněným, vytaženým nebo silně opotřebeným pilovým řetězem.
- Pilový řetěz ostřete jak je předepsáno.
- Nikdy neřežte nad výškou ramen.
- Nikdy neřežte špičkou lišty.
- Řetězovou pilu držte vždy pevně oběma rukama.
- Drapakovou narážku 12 používejte jako páku.
- Dbejte na správné napnutí řetězu.

## OBECNÉ JEDNÁNÍ

Řetězovou pilu držte neustále pevně oběma rukama, levou ruku na přední rukojeti a pravou ruku na zadní rukojeti. Palci a prsty vždy objímají rukojeti. Nikdy neřežte jednou rukou. Elektrický kabel vedte neustále dozadu a držte jej mimo oblast řetězu pily a řezaného materiálu; svou polohu volte tak, aby se elektrický kabel nemohl zamotat do větvi.

Řetězovou pilu provozujte pouze v bezpečném postoji.

Řetězovou pilu držte lehce vpravo od vlastního těla.

Pilový řetěz musí před kontaktem se dřevem běžet plnou rychlostí. Použijte přitom drapakovou narážku 12 k opření řetězové pily na dřevě. Během řezání používejte drapakovou narážku jako páku.

Při řezání silnějších větví nebo kmenů přisadte drapakovou narážku na nižším bodě. K tomu stáhněte řetězovou pilu vzad, abyste uvolnili drapakovou narážku a nasadili ji nově hlouběji. Přitom řetězovou pilu neodstraňujte z řezu.

Při řezání netlačte silou na pilový řetěz, nýbrž jej nechte pracovat, zatímco vytváříte lehký pákový tlak přes drapakovou narážku 12.

Řetězovou pilu nikdy neprovozujte s nataženými pažemi.

Nepokoušejte se řezat na těžko přístupných místech nebo stojící na žebříku. Nikdy neřežte nad výškou ramen.

Nejllepších výsledků řezání se dosáhne, když rychlost řetězu neklesne přetížením.

Pozor na konci pilového řezu. Jakmile řetězová pila volně dořízla, změní se neočekávaně tíhová síla. Je zde nebezpečí zranění pro nohy a chodidla.

Řetězovou pilu odstraňte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem.

## ÚDRŽBA A SERVIS

Údržba a čištění

- Pozor! Před pracemi údržby a čištění elektronářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Totéž platí, pokud je elektrický kabel poškozený, nafíznutý nebo zamotaný.

- Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání. Řetězovou pilu pravidelně kontrolujte na zjevné závady jako volný, vyvššený nebo poškozený pilový řetěz, volné upevnění a opotřebené nebo poškozené konstrukční díly.

## Верижен трион

### УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА



Общи указания за безопасна работа

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място. Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 1

#### ИЗОБРАЗЕНИ ЕЛЕМЕНТИ 2

Номерирането на елементите на електроинструмента е отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Задна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- 2 Блокировка на пусковия прекъсвач
- 3 Пусков прекъсвач
- 4 Капачка за резервоара за масло
- 5 Лост за задействане на спирачката против откат (преден предпазител за ръката)
- 6 Предна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- 9 Предпазител за веригата
- 10 Верига
- 11 Меч
- 12 Зъбчата опора

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА

#### С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утешни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утешни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотазоворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, дръжте пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

### ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в заданията от производителя диапазон на натоварване.
- Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

- Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвиденото от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

## ПОДДЪРЖАНЕ

- Поддържайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента. Указания за безопасна работа с верижни триони
- Когато верижният трион работи, дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от него. Преди да включите верижния трион, се уверете, че веригата не допира нищо. Един миг невнимание при работа с верижен трион може да предизвика захващане и увеличаване от веригата на части на дръхите или части на тялото Ви.
- Дръжте верижния трион винаги с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка. Захващането на верижния трион обратно увеличава опасността от наранявания и не се допуска.
- Дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като режещата верига може да влезе в съприкосновение със скрити проводници под напрежение или със собствения захранващ кабел. При контакт на режещата верига с проводници под напрежение то може да се предаде по металните части и това да предизвика токов удар.
- Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони). Препоръчва се използването и на предпазни средства за главата, ръцете и краката. Подходящото предпазно облекло ограничава опасността от нараняване вследствие на отхвърлящи откъртени парченца и случаен допир до веригата.
- Не работете с верижния трион, качени на дърво. При работа на дърво съществува опасност от трудова злополука.
- Внимавайте постоянно да сте в стабилно положение и работете с верижния трион само стъпили върху твърда, сигурна и равна основа. Хлъзгаща се или нестабилна основа, каквато представляват напр. стълбице, може да предизвика загуба на равновесие или загуба на контрол над верижния трион.
- Когато режете клон, намиращ се под напрежение, имайте предвид, че ще отскочи. Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, при отскачането си клонът може да Ви удари или да предизвика загуба на контрол над верижния трион.
- Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета. Тънките им стебла могат да бъдат увлечени от веригата и да Ви ударят или да Ви извадят от равновесие.

- Пренасяйте верижния трион само когато е изключен, като дръжите веригата от обратната на тялото Ви страна. При транспортиране или прибиране на верижния трион за съхраняване винаги поставяйте предпазния капак. Внимателното боравене с верижния трион намалява вероятността за допиране по невнимание до движещата се верига.
- Спазвайте указанията за мазане, обтягане на веригата и смяна на износващи се части. Неправилно обтегането или недобре смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от възникване на откат.
- Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. Зацапаните с масло или мазинни ръкохватки се плъзгат и водят до загуба на контрол над верижния трион.
- Разрязвайте само дървесина. Не използвайте верижния трион за дейности, за които той не е предназначен. Напр.: не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, леки строителни материали или детайли, които не са от дърво. Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да предизвика възникването на опасни ситуации.

Причини за възникването и начин на предотвратяване на откат:

- Откат може да възникне, ако върхът на меча допре до твърд предмет или ако разрязаното дърво се наклони и верижният трион се заклинчи в среза.
- Допир на върха на меча до твърд предмет може в някои случаи да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която мечът отскача нагоре и по посока на работещия с верижния трион.
- Заклинването на верижния трион в горния ръб на водещата шина може да ускори рязко шината по посока на работещия с триона.
- Всяка от тези реакции може да доведе до това да загубите контрол над верижния трион и да се нараните, възможно и тежко. Не разчитайте единствено на предпазните съоръжения на верижния трион. Ползвайки верижния трион, трябва да вземе различни допълнителни предпазни мерки, за да може да работи без трудови злополуки и без да се наранява. Винаги здраво с двете ръце, като палците и другите пръсти обхващат плътно дръжките на ръкохватките. Заемайте стойка, при която тялото и ръцете Ви да могат да противодействат на евентуално предпазни мерки, работещият с верижния трион може да овладее въителни увеличават опасността от възникване на откат.
- Не се допуска деца и младежи да работят с верижния трион, изключение се допуска само при обучение на лица над 16 години и при непрекъснат пряк надзор. Същото се отнася и до лица, които не са запознати или не познават достатъчно добре начина на работа с верижния трион. Ръководството за експлоатация трябва да бъде достъпно винаги. Не се допуска с верижния трион да работят лица, които а монтирани правилно и здраво. Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
- По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото. С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно. В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

Препоръчва се преди първоначално включване потребителят да бъде запознат с практиката на ползване на верижния трион от опитен квалифициран специалист. Като първо практическо упражнение би трябвало да се изпълни рязане на дървени трупи на стенд.

## ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА И ВЪЗМОЖНОСТИТЕ МУ

Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, отворете разгъващата се корица с фигурите и, докато четете ръководството за експлоатация, я оставете отворена.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Електроинструментът е предназначен за рязане на дървен материал, напр. дървени греди, дъски, клони, трупи и т.н., както и за събаряне на дървета. Може да се използва за рязане по или напречно на дървесните влакна.

## РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Пускане в експлоатация

- Съобразявайте се с напрежението в захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.

Включване и изключване

Захванете верижния трион, както е показано в раздела «Работа с верижния трион».

За включване на електроинструмента първо натиснете бутон за деблокиране на пусковия прекъсвач 2 и след това натиснете и задръжте пусковия прекъсвач 3.

За изключване на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач 3.

Упътване: Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач 3 не може да бъде застопорен във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

Упътване: Не спирайте веригата чрез задействане на предния предпазител за ръката 5 (активирани на спирачката срещу откат).

## СПИРАЧКА ЗА ДВИЖЕНИЕТО ПО ИНЕРЦИЯ/ СПИРАЧКА СРЕЩУ

Верижният трион притежава два предпазни механизма:

Спирачката за движението по инерция спира движението на веригата при отпускане на пусковия прекъсвач 3.

Спирачката срещу откат е предпазен механизъм, който се задейства при възникване на откат чрез предпазния екран за ръката 5. Движението на веригата спира най-много за 0,1 секунди.

## РАБОТА С ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

Преди рязане

Преди включване и периодично по време на рязане трябва да се извършват следните проверки:

- Верижният трион намира ли се в състояние да работи безопасно?

- Резервоарът за масло пълен ли е? Проверявайте равнището на маслото преди започване на работа и периодично по време на работа. Когато нивото на маслото достигне долния ръб на прозорчето, добавете масло. Едно запълване е достатъчно за прибл. 15 минути работа, в зависимост от паузите и интензивността на натоварване.

- Веригата добре ли е заточена и правилно ли е опъната? Редовно проверявайте обтягането на веригата по време на работа на всеки 10 минути. Особено при нови вериги следва да се очаква интензивно първоначално разтягане. Състоянието на веригата е от основно значение за производителността на рязане. Само добро заточени вериги предпазват електроинструмента от претоварване.

- Спирачката срещу откат освободена ли е и функционира ли правилно?

- Носите ли необходимите лични предпазни средства?

Използвайте предпазни очила и шумозаглушители (антифони). Препоръчва се и използването на други предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящите предпазни дрехи намаляват опасността от нараняване от отхвърчащите парченца дървесина и от неволно допир до веригата.

## ОТКАТ

Под откат се разбира внезапното отскачане на верижния трион нагоре и назад, което може да възникне при допир на върха на меча с твърд предмет или при заклиняване на веригата. Когато възникне откат, верижният трион се държи непредсказуемо и може да предизвика тежки травми на работещия с него или намиращи се наблизо лица.

Странични срезове, коси и надлъжни срезове трябва да се изпълняват с особено внимание, тъй като при тях не може да се използва зъбчатата опора 12.

За избягване на отката:

- Дръжте верижния трион под колкото може по-остър ъгъл.
- Никога не работете с разхлабена, разтегната или силно износена верига.
- Заточвайте веригата по предписания начин.
- Никога не режете над нивото на раменете си.
- Никога не режете с върха на меча.
- Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце.
- Използвайте зъбчатата опора 12 като опорна точка на лост.
- Внимавайте обтягането на веригата да е правилно.

## ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце, с лявата за предната ръкохватка, а с дясната за задната.

Захващайте ръкохватките, като ги обгръщате напълно с палеца и прстите. Никога не режете, като държите верижния трион с едната ръка. Отвеждайте захранващия кабел винаги назад и го дръжте на разстояние от верижния трион и разрязвания детайл; заемайте такава позиция, че захранващият кабел да не може да бъде увлечен от клони.

Работете с верижния трион само когато сте заели стабилно положение на тялото. Дръжте верижния трион леко вдясно от тялото си.

Преди допирание до разрязвания детайл веригата трябва да е достигнала пълната си скорост на движение на празен ход.

Използвайте зъбчатата опора 12 за подпиране на верижния трион на дървото. По време на рязане я използвайте като опорна точка на лост.

При рязане на по-дебели клони или трупи поставяйте зъбчатата опора по-ниско. За целта издърпайте верижния трион назад, за да освободите зъбчатата опора и след това я поставете по-ниско. При това не изваждайте верижния трион от среза.

По време на рязане не притискайте верижния трион силно, а го оставете да работи, като съвсем леко притискате като с лост зъбчатата опора 12.

Никога не работете с верижния трион с изпнати ръце. Не се опитвайте да режете на труднодостъпни места или когато сте стъпили на стълба. Никога не режете над нивото на раменете си.

Най-добри резултати се получават, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на натоварването.

Внимавайте в края на среза. Когато веригата прореже детайла, скоростта ѝ се сменя неочаквано. Съществува опасност да нараните краката и стъпалата си.

Изваждайте верижния трион от среза само докато работи.

## ПОДДЪРЖАНЕ И СЕРВИЗ

Поддържане и почистване

- Внимавайте! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на електроинструмента го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта.

Щщото важи и в случай, че захранващият кабел се усуче, бъде повреден или изолационната му обвивка бъде нарушена.

- За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Периодично проверявайте верижния трион за видими дефекти, напр. разхлабена, откачена или повредена верига, разхлабени връзки или повредени детайли.



## Lančana testera

### UPUTSTVA O SIGURNOSTI



Opšta upozorenja za električne alate

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost. Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

### TEHNIČKI PODACI 1

#### KOMPONENTE SA SLIKE 2

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Zadnja drška za ruku (izolovana površina za držanje)
- 2 Blokada uključivanja za prekidač za uključivanje-isključivanje
- 3 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 4 Zatvarač rezervoara za ulje
- 5 Povratna kočnica – iskopčavanje (Zaštita za ruke)
- 6 Prednja drška za ruku (izolovana površina za držanje)
- 9 Lančana zaštita
- 10 Lanac testere
- 11 Sablja
- 12 Graničnik kandže

### SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

### ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštarih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu. Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

### SIGURNOST OSOBLJA

- Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Moment nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.

- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat. Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

### BRİŽLJIVA UPOTREBA I OPHODJENJE SA ELEKTRIČNIM ALATIMA

- Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat. Ova mera opreza sprečava nenamern start električnog alata.
- Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- Održavajte alate za sečenja oštre i čiste. Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštirim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

### SERVISI

- Neka Vam Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

### SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA LANČANE TESTERE

- Držite sa testerom u radu sve delove tela dalje od lančane testere. Uverite se pre startovanja testere, da Vas lanac testere ne dodiruje. Pri radu sa lančanom testerom može moment nepažnje uticati na to, da lanac testere zahvati odelo ili telove tela.
- Držite lančanu testeru uvek sa Vašom desnom rukom na zadnjoj dršci i Vašom levom rukom na prednjoj dršci. Čvrsto držanje lančane testere obrnutim držanjem nego što odgovara radu povećava rizik od povreda i nesme se primenjivati.

- Držite električni alat samo za izolovane drške, pošto lančana testera može da dodje u dodir sa skrivenim vodovima struje ili sa sopstvenim mrežnim kablom. Kontakt lančane testere sa vodom koji provodi napon može staviti pod napon metalne delove uređaja i može uticati na električni udar.
- Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Preporučuje se dalja zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuće zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled opiljaka koji lete okolo smučajnog dodirivanja lansa testere.
- Ne radite sa lančanom testerom na nekom drvetu. Pri radu lančane testere na nekom drvetu postoji opasnost od povreda.
- Pazite uvek na čvrsto stajanje i koristite lančanu testeru samo, ako stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi. Klizava podloga ili nestabilne površine kao na merdevinama mogu uticati na gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom testerom.
- Računajte pri testerisanju neke grane koja stoji zategnuta da se može vratiti nazad. Kako se naprezanje oslobadja u drvenim vlaknima, može zategnuta grana pogoditi radnika i/ili se lančana testera osloboditi kontrole.
- Budite posebno oprezni pri presecanju niskog drveća i mladog drveća. Tanak materijal se može u lancu testere zaplesti i udariti Vas ili izbaciti Vas iz ravnoteže.
- Nosite lančanu testeru za prednju dršku u isključenom stanju, a lanas testere na suprotnoj strani od tela. Pri transportu ili čuvanju lančane testere navucite uvek zaštitni poklopac. Brižljivo ophodjenje sa lančanom testerom smanjuje verovatnoću slučajnog dodirivanja sa lancem testere koji je u radu.
- Držite se uputstava za podmazivanje, zatezanje lanca i proučavanje pribora. Nestručno zategnut ili podmazan lanac može se ili odkinuti ili povećati rizik od povratnog udara.
- Držite drške suve, čiste i bez ulja i masti. Masne, nautljive drške su klizave i utiču na gubitak kontrole.
- Testerišite samo drvo. Lančanu testeru ne upotrebljavajte za radove, za koje nije određena. Primer: Ne upotrebljavajte lančanu testeru za testerisanje plastike, zida ili građevinskih materijala, koji nisu od drveta. Upotreba lančane testere za radove za koje nije određena može uticati na opasne situacije.

Uzroci i izbegavanje povratnog udara:

- Povratan udarac može nastati, ako vrh šine vodjice dodirne neki predmet ili ako se drvo pokreće a lanac testere se zaglavi u procepu.
- Dodirivanje sa vrhom šine može u nekim slučajevima uticati na neočekivanu reakciju usmerenu unazad, pri kojoj šina vodjica može udariti na gore i u pravcu radnika.
- Zaglavljivanje lanca testere na gornjoj ivici šine vodjice može šinu vratiti nazad brzo u pravcu radnika.
- Svaka od ovih reakcija može uticati na to, da Vi izgubite kontrolu nad testerom i moguće teško se povredite. Nemojte se isključivo pouzdati u sigurnosne uređaje koji su ugrađeni u lančanu testeru. Kao korisnik lančane testere trebali bi da preduzmete razne mere, da bi mogli da radite bez nesreća i povreda.

Povratan udarac je posledica pogrešne ili neispravne upotrebe električnog alata. On se može sprečiti pogodnim merama, kao što je u daljem opisano:

- Čvrsto držite testeru sa obe ruke, obuhvatajući palcima i prstima dršku lančane testere. Dovedite Vaše telo i ruke u položaj, u kojem možete da vladate sa silama povratnog udara. Ako se preduzmu pogodne mere, može radnik da savlada sile povratnog udara. Nikada ne ispuštajte lančanu testeru.
- Izbegavajte abnormalno držanje tela i ne testerišite iznad visine ramena. Na taj način se izbegava nenamerno dodirivanje sa vrhom šine i omogućava bolja kontrola lančane testere u neočekivanim situacijama.
- Upotrebljavajte uvek rezervne šine i lance testere koje je propisao proizvođač. Pogrešne rezervne šine i lanci testere mogu uticati na kidanje lanca ili povratan udarac.
- Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere. Suviše niski graničnici za dubinu počevaju sklonost ka povratnom udarcu.

- Deca i maloletna lica, izuzimajući one koji se obrazuju od 16 godina i koji su pod nadzorom, ne smeju raditi sa lančanom testerom. Isto važi za osobe, kojima ophodjenje sa lančanom testerom nije ili nije dovoljno poznato. Uputstvo za rad bi trebalo uvek da bude na dohvata ruke. Osobe koje su premorene ili su duševno opterećene ne smeju raditi sa lančanom testerom.
- Uverite se da su svi zaštitni uređaji i hvataljke montirani pri korišćenju uređaja. Ne pokušavajte nikada, da puštate u rad nepotpuno montiran uređaj ili uređaj sa nedozvoljenim modifikacijama.
- Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite. Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite. Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.

Preporučuje se, da se korisnik pre prvog puštanja u rad podučio od nekog iskusnog stručnjaka o radu sa lančanom testerom i o korišćenju zaštitne opreme pomoću praktičnih primera. Kao prva vežba trebalo bi biti testerisanje stabala drveta na nekim nogarima za testerenje ili postolju.

## OPIS PROIZVODA I RADA

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo da otvorite preklopljenu stranicu sa prikazom aparata i ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

## UPOTREBA PREMA SVRSI

Električni alat je zamišljen za testerisanje drveta kao na, primer, drvenih greda, dasaka, grana, stabala itd. kao i za obaranje drveća. Može se upotrebljavati za sečenje po dužini i popreko na pravac vlakana.

## RAD

Puštanje u rad

- Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na svojoj tablici električnog alata.

## UKLJUČIVANJE-ISKLJUČIVANJE

Držite lančanu testeru kao što je opisano u odeljku – „Radovi sa lančanom testerom“.

Za puštanje u rad električnog alata aktivirajte najpre blokadu uključivanja 2 i pritisnite u nastavku prekidač za uključivanje-isključivanje 3 i držite ga pritisnut.

Da bi električni alat isključili pustite prekidač za uključivanje-isključivanje 3.

Pažnja: Iz sigurnosnih razloga ne može se prekidač za uključivanje-isključivanje 3 blokirati, već mora za vreme rada stalno ostati pritisnut.

Pažnja: Ne kočite lančanu testeru aktiviranjem prednje zaštite za ruku 5 (aktiviranje povratne kočnice).

## INERCIONA KOČNICA/POVRATNA KOČNICA

Lančana testera je opremljena sa dva zaštitna uređaja: Inerciona kočnica koči lanac testere posle puštanja prekidača za uključivanje-isključivanje 3.

## RADOVI SA LANČANOM TESTEROM

Pre testerisanja

Pre puštanja u rad i redovno za vreme testerisanja moraju se izvoditi sledeće kontrole:

- Da li se lančana testera nalazi u funkcionalno sigurnom stanju?
- Da li je rezervoar za ulje napunjen? Kontrolišite pokazivač nivoa ulja pre rada i redovno za vreme rada.
- Dopunjavajte ulje, kada nivo ulja dostigne donju ivicu prozorčeta za gledanje. Punjenje je dovoljno ca. 15 minuta, zavisno od pauza i indenziteta rada.
- Da li je lanac testere ispravno zategnut i naoštren?

Kontrolišite zatezanje lanca za vreme testerisanja redovno svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca testere mora se na početku računati sa većim opuštanjem. Stanje lanca testere utiče bitno na učinak testerisanja. I samo oštri lanci testere štite od preopterećenja.

– Da li je deaktivirana povratna kočnica i njena funkcija obezbedjena?

– Da li nosite potrebnu zaštitnu opremu? Upotrebljavajte zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Preporučuje se dalja zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Pogodno zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled sečenog materijala koji leti okolo i od nenamernog dodirivanja lanca testere.

## POVRATNI UDARAC TESTERE

Pod povratnim udarcem testere podrazumeva se iznenadni udarac uvis i unazad u radu lančane testere, koji može nastati pri dodirivanju vrha sablje sa materijalom koji se testeriše ili kod lanca koji zapinje.

Ako se pojavi povratni udarac testere, reaguje lančana testera na nepredviđen način i može prouzrokovati teške povrede kod radnika ili osoba koje stoje u području testere.

Bočni preseki, kosi i dužni preseki moraju se raditi sa posebnom pažnjom, jer se ovde ne može upotrebiti čeljusni graničnik 12.

Za izbegavanje povratnog udarca testere:

– Postavite lančanu testeru što je moguće položnije.

– Nikada ne radite sa otpuštenim, proširenim ili jako istrošenim lancem testere.

– Oštrite lanac testere kao što je propisano.

– Nikada ne testerišite preko visine ramena.

– Nikada ne testerišite sa vrhom sablje.

– Držite lančanu testeru uvek čvrsto sa obe ruke.

– Upotrebljavajte uvek Bosch-lanac testere koji usporava povratni udarac.

– Koristite čeljusni graničnik 12 kao polugu.

– Pazite na ispravno zatezanje lanca.

## OPŠTE KARAKTERISTIKE

Držite uvek čvrsto lančanu testeru sa obe ruke, levu ruku na prednjoj dršci a desnu ruku na zadnjoj dršci. Obuhvatite drške u svako doba sa palčevima i prstima. Nikada ne testerišite sa jednom rukom. Držite mrežni kabl uvek posadi i držite ga uvek izvan područja lanca testere i materijala za testerisanje.

Postavite se tako da se mrežni kabl ne uplete u grane.

Radite sa lančanom testerom samo kada sigurno stojite.

Držite lančanu testeru uvek sa desne strane od sopstvenog tela.

Lanac testere mora pre kontakta sa drvjetom da radi punom brzinom. Upotrebljavajte pritom čeljusni graničnik 12 radi zašтите lančane testere na drvetu. Koristite za vreme testerisanja čeljusni graničnik kao polugu.

Postavite pri testerisanju jačih grana ili stabala čeljusni graničnik na nekoj nižoj tački. Povucite lančanu testeru zato nazad, da bi oslobodili čeljusni graničnik i ponovo ga postavite niže. Pritom ne uklanjajte lančanu testeru iz proreza.

Ne pritiskajte pri testerisanju snažno na lanac testere, već puste da radi, pri čemu preko čeljusnog graničnika 12 pravite laki pritisak poluge.

Ne radite sa lančanom testerom nikada sa ispruženim rukama. Ne pokušavajte da testerišete na teško pristupačnim mestima, ili stojeći na merdevinama. Ne testerišite nikada preko visine ramena.

Najbolji rezultati testerisanja se postižu, ukoliko se brzina lanca ne smanjuje opterećenjem.

Oprez na kraju testerisanja. Čim se je lančana testera oslobodila sečenja, neočekivano se manja težina. Postoji opasnost od povreda nogu i stopala.

Uklanjajte lančanu testeru samo sa lancem testere u radu iz procepa.

## ODRŽAVANJE I SERVIS

Održavanje i čišćenje

- Pažnja! Isključite pre radova održavanja ili čišćenja električni alat i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Isto važi i kada je mrežni kabl oštećen, presečen ili umotan.
- Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Pažnja: Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje. Kontrolišite redovno lančanu testeru da li ima vidljivih nedostataka, kao što su otpušten, izvijen ili oštećen lanac testere, otpušteno pričvršćivanje i izlizani ili oštećeni delovi konstrukcije.

## Láncfűrész

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

### MŰSZAKI ADATOK 1

#### AZ ÁBRÁZOLÁSRA KERÜLŐ KOMPONENSEK 2

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámok az ábraoldalon található képre vonatkozik.

- 1 Hátsó fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 2 A be-/kikapcsoló bekapcsolás reteszelője
- 3 Be-/kikapcsoló
- 4 Olajtartálysapka
- 5 Visszacsapó fék kioldó (kézvédő)
- 6 Első fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 9 Láncvédő
- 10 Fűrészléc
- 11 Kard
- 12 Körmös ütköző

### MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendeltetés és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmat a berendezés felett.

### ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha a víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábel hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal telik kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fűvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- Ha az elektromos kéziszerszámra el lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, a szálcsinok-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

## SZERVÍZ-ELLENŐRZÉS

- Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyezt csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ A LÁNCFŰRÉSZEKHEZ

- Ha a fűrész működésben van, tartsa távol minden testrészét a fűrészlánctól. A fűrész elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmiféle tárgyhoz nem érintkezik. A láncfűrészhez végzett munka során egy pillanattal figyelmen kívül hagyva elvezethet hogy a fűrészlánc elkap egy ruhadarabot vagy egy testrészt.
- A láncfűrész a jobb kezével mindig a hátsó fogantyúnál fogva, a bal kezével pedig az első fogantyúnál fogva tartsa. Ha a láncfűrész fordítva tartja fogva, ez megnöveli a személyi sérülések kockázatát, ezért így dolgozni tilos.
- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a fűrészlánc kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékkel, vagy a saját hálózati csatlakozó kábelével is érintkezésbe kerülhet. Ha a fűrészlánc egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei a fűrészlánc feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Javasoljuk, hogy a feje, keze és lába védelmére további védőfelszerelést használjon. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgács és a fűrészlánc véletlen megérintése következtében fellépő balesetek veszélyét.
- Ne dolgozzon egy fán elhelyezkedve a láncfűrészrel. Ha a láncfűrész egy fára felmászva üzemelteti, balesetveszély áll fenn.
- Ügyeljen mindig arra, hogy jól kiegyensúlyozott helyzetben álljon, és a láncfűrész csak szilárd, biztonságos és sík alapon állva használja. A csúszós talaj vagy egy labilis alap, például egy létra könnyen vezethet ahhoz, hogy a kezelő elveszti az egyensúlyát vagy az uralmát a láncfűrész felett.
- Egy mechanikai feszültség alatt álló ág fűrészélésekor számíton arra, hogy az ág visszarugózhasson. Amikor a farostokban meglévő feszültség kiszabadul, a faszag az eltalálhatja a kezelő személyt és/vagy kiránthatja a láncfűrész a kezelő kezéből.
- Különböző bokrok és fiatalok fák fűrészélésekor legyen igen-igen óvatoss. A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és hozzácsapódhat Önhöz, vagy kibillentheti Önt az egyensúlyi helyzetéből.
- A láncfűrész kikapcsolt állapotban az első fogantyúnál fogva olyan helyzetben tartsa, hogy a fűrészlánc a testétől elfordult helyzetben legyen. A láncfűrész szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a védőborítást. A láncfűrész gondos kezelése csökkenti a mozgásban lévő fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.

- Tartsa be a kenésre, a lánc megfeszítésére és a tartozékok kicserélésére vonatkozó előírásokat. Egy szakszerűtlenül megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarugás kockázatát.
- A berendezés fogantyúit tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban. A zsíros, olajos fogantyúk csúszósak és ahhoz vezethetnek, hogy a kezelő elveszíti az uralmát a kéziszerszám felett.
- Csak fát fűrészeljen. A láncfűrész nem használja olyan munkákra, amelyekre az nem szolgál. Példa: Ne használja a láncfűrész műanyagok, téglafalak, vagy olyan építési anyagok fűrészelésére, amelyek nem fából készültek. A láncfűrész rendeltetésének meg nem felelő célra való használata veszélyes szituációkhoz vezethet.

Egy visszarugás okai és megelőzésének módja:

– Visszarugás akkor léphet fel, ha a vezetőcsín csúcsa hozzáér valamilyen tárgyhoz, vagy ha a fa meghajlik és a fűrészlánc beékelődik a vágásba.

– Egy tárgyának a vezetőcsín csúcsával való megérintése egyes esetekben egy váratlan hátrafelé irányuló reakcióhoz vezethet, amikor a vezetőcsín felfelé és a kezelő irányába vágódik ki.

– Ha a fűrészlánc a vezetőcsín felső pereménél beékelődik, akkor a sín nagy sebességgel a kezelő irányába csapódhat.

– Ezen reakciók mindegyike ahhoz vezethet, hogy Ön elveszti az uralmát a fűrész felett és esetleg súlyos sérülést szenved.

Ezért ne hagyja rá magát kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági berendezésekre. Egy láncfűrész kezelőjeként hozzon különböző intézkedéseket, hogy baleset- és sérülésmentesen dolgozhasson.

Egy visszarugás mindig az elektromos kéziszerszám hibytelen vagy hibás használatának a következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni:

- Tartsa mindkét kezével fogva a fűrész, és a hüvelykujjával és a többi ujjával fogja át teljesen a láncfűrész fogantyúit. Hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszaütő erőket jobban fel tudja venni. A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarugási és reakcióerők felett. Sohase engedje el a láncfűrész.
- Kerülje el az abnormális testtartást és vállmagasság felett ne fűrészeljen. Így elkerülheti a vezetőcsín csúcsának véletlen megérintését és váratlan helyzetekben jobban tud uralkodni a láncfűrészben.
- Mindig csak a gyártó cég által előírt tartalék sineket és fűrészláncokat használja. Hibás tartalék sinek vagy fűrészláncok a lánc elszakadásához, vagy visszarugáshoz vezethetnek.
- Tartsa be a gyártó cégnek a fűrészlánc karbantartására és élesítésére vonatkozó előírásait. Túl alacsony mélységhatárolók megnövelik a visszarugásra való hajlamot.
- Gyermekek és fiatalok a láncfűrész nem használhatják, és alól csak a felügyelet alatt dolgozó, 16 éven felüli kiképzés alatt álló tanulók a kivétel. Ugyanez érvényes minden olyan személyre, akik nem, vagy nem eléggé ismerik ki magukat a láncfűrész kezelésében. A Kezelési Utasítást mindig azonnal elérhető helyen kell őrizni. Túlsgalossan fáradt, vagy testi terhelésre alkalmatlan személyek a láncfűrész nem kezelhetik.
- Gondoskodjon arról, hogy a berendezés üzemeltetése során valamennyi védőberendezés és fogantyú fel legyen szerelve a berendezésre. Sohase próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt berendezést, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott berendezést üzembe helyezni.
- A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon. Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztonságban lehet vezetni.
- Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt lenné. A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

Az első üzembevetel előtt azt javasoljuk, hogy a felhasználót egy tapasztalt szakember gyakorlati példaként vezesse be a láncfűrész kezelésébe és a védőfelszerelés használatába. Elosz gyakorlatként célszerű fatörzsek fűrészálványon vagy gépalványon történő szűrfűrészlést alkalmazni.

## A TERMÉK ÉS ALKALMAZÁSI LEHETŐSÉGEI LEÍRÁSA

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük hajtsa ki a kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtvá, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

## RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az elektromos kéziszerszám faanyagok, mint például fagerendák, falemezek, ágak, törzsek stb. fűrészelésére, valamint fák kivágására szolgál. Az elektromos kéziszerszámot a szállírányal párhuzamos és arra merőleges vágásra is lehet használni.

## ÜZEMELTETÉS

Üzembe helyezés

- Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típusabláján található adatokkal.

Be- és kikapcsolás

A láncfűrész a „Munkavégzés a láncfűrészszel” szakaszban leírtaknak megfelelően tartsa.

Az elektromos kéziszerszám üzembe helyezéséhez nyomja meg először a 2 bekapcsolás reteszelést, majd ezután nyomja be és tartsa benyomva a 3 be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám kikapcsolásához engedje el a 3 be-/kikapcsolót.

Megjegyzés: A 3 be-/kikapcsolót biztonsági megmondásokból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban reteszelni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

Megjegyzés: Sohase fékezze le a láncfűrész az 5 első kézzel működtetésével (a visszacsapó fék aktiválásával).

## KIFUTÁS-FÉK/VISSZACAPÓ FÉK

A láncfűrész két védőberendezéssel van ellátva:

A kifutás-fék a fűrészláncot a 3 be-/kikapcsoló elengedése után lefékezi.

A visszacsapó fék egy védelmi mechanizmus, amelyet a láncfűrész visszautasításkor az első kézzel 5 kapcsol be. A fűrészlánc ekkor legkevesebb 0,1 másodperc elteltével leáll.

## MUNKAVÉGZÉS A LÁNCFÜRÉSSZEL

A fűrészelés előtt

A fűrész üzembe vétele előtt, majd a fűrészelés során rendszeresen végre kell hajtani a következő ellenőrzéseket:

– Biztonságos működőképes állapotban van a láncfűrész?  
– Fel van töltve az olajtartály? Az olajszintjelzőt a munka megkezdése előtt és munka közben rendszeresen ellenőrizze. Töltsön utána olajat, ha az olajszint elérte a kémlelőablak alsó szélét. Egy feltöltés a szünetektől és a munka intenzitásától függően kb. 15 percre elegendő.

– Helyesen van megfeszítve és kiélesítve a fűrészlánc?

Fűrészelés közben 10 percenként rendszeresen vizsgálja meg a lánc feszültségét. Mindenek előtt új fűrészláncoknál eleinte nagyobb tágulásra lehet számítani. A fűrészlánc állapota lényeges befolyással van a fűrészelési teljesítményre. A fűrészszel csak éles fűrészláncsal lehet megővni a túlterheléstől.

– Fel van oldva a visszacsapó fék? Működőképes állapotban van a visszacsapó fék?

– A kezelő viseli a szükséges védőfelszereléseket? Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Javasoljuk, hogy a feje, keze és lába védelmére további védőfelszereléseket használjon. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő faágak és a fűrészlánc akaratlan megérintése következtében fellépő sérülések kockázatát.

## A FÜRÉSZ VISSZARÚGÁSA

A fűrész visszaráugása alatt a működésben lévő láncfűrész hirtelen magasba és hátrafelé történő ugrását értjük, amely akkor következik be, ha a kard csúcsa megérinti a fűrészszelre kerülő anyagot, vagy ha beékelődik a fűrészlánc.

Ha egy visszaráugás lép fel, a láncfűrész kiszámíthatatlan módon reagál és a kezelőnél vagy a fűrészelési területen belül tartózkodó személyeknél súlyos sérüléseket okozhat.

Oldalsó vágások, ferde- és szállírányban történő vágások esetén különösen óvatosan kell dolgozni, mivel itt a 12 körmös ütközőt nem lehet használni.

A fűrész visszaráugásának megelőzésére:

– A láncfűrészszel annyira érintőlegesen helyezze fel a munkadarabra, amennyire lehetséges.

– Sohase dolgozzon kiilazott, kitágult vagy erősen elkopott fűrészláncsal.

– A fűrészláncot az előírásoknak megfelelően élesítse meg.

– Sohase fűrészseljen vállmagasság felett.

– Sohase fűrészseljen a kard csúcsával.

– A láncfűrészszel mindig mindkét kezével szorosan fogja.

– Használja emelőkarját a 12 körmös ütközőt.

– Ügyeljen arra, hogy a lánc helyesen legyen megfeszítve.

## ÁLTALÁNOS VISELKEDÉS

A láncfűrészszel mindig mindkét kezével szorosan fogja, a bal kezével az első fogantyút, a jobb kezével a hátsó fogantyút kell tartania. A fogantyút a hüvelykujjával és a másik ujjával mindig teljesen fogja át. Sohase fűrészseljen egy kézzel. A hálózati kábelt mindig csak hátrafelé vezesse el a készüléktől és tartsa távol a fűrészláncotól és a kivágásra kerülő fa ágaitól távol; a kábelt mindig úgy helyezze el, hogy az ne akadhasson bele az ágakba.

A láncfűrészszel csak biztonságos alapon állva használja. A láncfűrészszel a testéhez képest mindig kissé a jobb oldalán tartsa.

A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie. A 12 körmös ütköző a láncfűrésznek a fán való megtámasztásához lehet használni. A fűrészelés során a körmös ütközőt emelőkarjakkal használja.

Vastagabb ágak vagy fatörzsek fűrészeléskor a körmös ütközőt egyre mélyebben fekvő pontokra kell felhelyezni. Ehhez húzza vissza a láncfűrészszel, hogy kioldja, majd egy mélyebben fekvő pontra felhelyezze a körmös ütközőt. A láncfűrészszel eközben ne emelje ki a vágási vonalból. Fűrészelés közben ne nyomja meg erővel a fűrészláncot, hanem hagyja azt magától működni és ehhez a 12 körmös ütközőt mintegy emelőkarjakként használva hozzon létre egy nem túl erős nyomást.

Sohase üzemeltesse kinyújtott karral a láncfűrészszel. Ne próbáljon meg nehezen elérhető helyeken, vagy akár egy létrán állva is fűrészelni. Sohase fűrészseljen vállmagasság felett.

A legjobb fűrészelési eredményeket akkor lehet elérni, ha a lánc sebessége nem csökken le túlterhelés miatt.

A vágás végén óvatosan kell dolgozni. Amikor a láncfűrészszel áthaladt a munkadarabon, a reakcióerő hirtelen megváltozik.

Ekkor a váratlan mozdulat során a kezelő lába megsérülhet. A fűrészszel csak még fűtő fűrészláncsal emelje ki a vágásból.

## KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

Karbantartás és tisztítás

- Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.

- Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Megjegyzés: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a fűrészszel nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza, kiakadt vagy megrongálódott fűrészlánc, laza rögzítés és elkopott vagy megrongálódott alkatrészek.

## Ferăstrău cu lanț

### INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA ȘI PROTECȚIA MUNCII



Indicații generale de avertizare pentru scule electrice  
Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.  
Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave. Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizării viitoare. Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### DATE TEHNICE 1

### ELEMENTE COMPONENTE 2

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Mâner posterior (suprafață de prindere izolată)
- 2 Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
- 3 Întrerupător pornit/oprit
- 4 Dop de închidere rezervor ulei
- 5 Declanșare frână de siguranță (apărătoare de mână)
- 6 Mâner anterior (suprafață de prindere izolată)
- 9 Apărătoare de lanț
- 10 Lanț de ferăstrău
- 11 Lamă
- 12 Limitator cu gheare

### SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

### SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherelor nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- Feriți mașina de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, mușchi ascuțiți sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întreținutarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

### SIGURANȚA PERSOANELOR

- Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.
- Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtați echipamentul personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în sculă electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porțiți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.
- Evitați o ținută corporală nefirească. Adopțiți o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

### UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENȚĂ A SCULELOR ELECTRICE

- Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparație piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- Mențineți bine ascuțiți și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

### SERVICE

- Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA ȘI PROTECȚIA MUNCII PENTRU FERĂSTRAIELE CU LANȚ

- În timpul funcționării ferăstrăului țineți-vă toate părțile corpului departe de lanțul de ferăstrău. Înainte de a porni ferăstrăul asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge vre-un obiect. În timpul lucrului cu un ferăstrău cu lanț, într-un moment de neașteptate, îmbrăcăminteaa sau părți ale corpului pot fi prinse de lanțul de ferăstrău.
- Prindeți ferăstrăul cu lanț ținându-vă întotdeauna mâna dreaptă pe mânerul posterior iar mâna stângă de mânerul anterior. Fixarea ferăstrăului cu lanț în poziție corporală inversă mărește pericolul de accidente și de aceea nu este permisă.
- Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul de ferăstrău poate atinge conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare. Contactul dintre lanțul de ferăstrău și un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice și duce la electrocutare.
- Purlați ochelari de protecție. Se recomandă și utilizarea unor echipamente de protecție pentru cap, mâini, gambe și picioare. Îmbrăcăminteaa de protecție potrivită reduce pericolul de rănire provocată de așchile aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.
- Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț direct pe un copac. În cazul utilizării ferăstrăului cu lanț direct pe un copac există pericol de rănire.
- Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață tare, sigură și netedă. Un teren alunecos sau suprafațe de sprijin instabile, cum ar fi o scară, pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- Țineți seama de faptul că, în momentul tăierii unei crengi tensionate, aceasta poate fi azvârlită înapoi. Atunci când tensiunea acumulată în fibrele lemnoase este eliberată, creanga întinsă poate lovi operatorul și/sau smulge de sub controlul acestuia ferăstrăul cu lanț.
- Fiți extrem de precauți la tăierea desușului și a arborilor tineri. Materialul subțire se poate încurca în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.
- Transportați ferăstrăul cu lanț în stare oprită, ținându-l de mânerul frontal iar lanțul de ferăstrău să fie îndreptat în direcție opusă corpului dumneavoastră. În vederea transportului sau al depozitării ferăstrăului cu lanț placa de protecție trebuie să fie întotdeauna montată. Manevrarea atentă a ferăstrăului cu lanț reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanțului de ferăstrău aflat în mișcare.
- Respectați instrucțiunile privind ungerea, întinderea lanțului de ferăstrău și schimbarea accesoriilor. Un lanț de ferăstrău întins sau uns necorespunzător riscă să se rupă sau să genereze recul.
- Mențineți mânerul uscat, curate și feriți-le de ulei și unsoare. Mănerul unsoare, murdărit cu ulei, alunecă din mână și duc la pierderea controlului.
- Tăiați numai lemn. Folosiți ferăstrăul cu lanț numai pentru acele operații pentru care este destinat.

Exemplu: nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru a tăia material plastic, zidărie sau materiale de construcții care nu sunt confecționate din lemn. Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru executarea operațiilor neconforme destinației poate duce la situații periculoase.

Cauzele și evitarea unui recul:

– Reculul se poate produce, când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoie iar lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură.

– În anumite cazuri, o atingere cu vârful șinei poate provoca o reacție neașteptată, direcționată spre spate, la care șina de ghidare să fie aruncată în sus și spre operator.

– Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea superioară a șinei de ghidare poate arunca rapid înapoi șina, spre operator.

– Orice astfel de reacție vă poate face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului și eventual să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate pe ferăstrăul cu lanț. În calitate de utilizator al unui ferăstrău cu lanț ar trebui să luați anumite măsuri, pentru a putea lucra fără accidente și fără a vă răni.

Reculul este consecința utilizării necorespunzătoare sau greșite a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, asemenea celor descrise în cele ce urmează:

- Apucați ferm ferăstrăul cu ambele mâni, cuprinzând cu toate degetele mânerul ferăstrăului cu lanț. Aduceți-vă corpul și brațele într-o astfel de poziție încât să puteți contracara forțele de recul. Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forțele de recul.

Nu lăsați niciodată din mână ferăstrăul cu lanț.

- Evitați adoptarea unei poziții corporale anormale și nu tăiați la o înălțime care depășește nivelul umerilor. Astfel veți evita contactul involuntar cu vârful șinei și veți putea controla mai bine ferăstrăul cu lanț în situații neașteptate.

- Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prescrise de producător. Șinele și lanțurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului sau la recul.

- Respectați instrucțiunile producătorului privitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău. Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a reculului.

- Este interzis copiilor și adolescenților, cu excepția ucenicilor cu vârsta de peste 16 ani aflați sub supraveghere, să folosească ferăstrăul cu lanț. Aceiași lucru este valabil pentru persoanele care nu sunt familiarizate suficient sau deloc cu manevrarea ferăstrăului cu lanț. Instrucțiunile de folosire trebuie ținute întotdeauna la îndemână. Persoanele surmenate sau care nu pot efectua efort fizic, nu au voie să lucreze cu ferăstrăul cu lanț.

- Atunci când folosiți scula electrică asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și mânerul sunt montate. Nu încercați în niciun caz să puneți în funcțiune o sculă electrică incomplet montată sau care a suferit modificări nepermise.

- Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă. Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.

- Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet. Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

Se recomandă ca înainte de prima punere în funcțiune, utilizatorul să fie inițiat de către un specialist experimentat prin câteva probe practice, asupra manevrării ferăstrăului cu lanț și asupra utilizării echipamentului de protecție. Ca prim exercițiu ar trebui să se taie bușteni pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de susținere.

## DESCRIEREA PRODUSULUI ȘI A PERFORMANȚELOR

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Vă rugăm să desfășurați pagina pilaantă cu redarea mașinii și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

## UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Scula electrică este destinată debitării lemnului ca de ex. grinzii de lemn, scânduri, crengi, bușteni etc. cât și tăierii copacilor. Ea poate fi folosită pentru tăieri longitudinale și transversale față de direcția fibrei lemnoase.



## FUNCȚIONARE

### Punere în funcțiune

- Țineți seama de tensiunea rețelei de alimentare! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.

### Pornire/oprire

Țineți ferăstrăul cu lanț conform celor descrise la paragraful „Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț”.

Pentru punerea în funcțiune a sculei electrice acționaj mai întâi blocajul de conectare 2 și apăsați apoi întrerupătorul pornit/oprit 3 și mențineți-l apăsat.

Pentru oprirea sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit 3.

Indicație: Din considerente privind siguranța, întrerupătorul pornit/oprit 3 nu poate fi blocat, ci trebuie apăsat neîntrerupt, în timpul funcționării ferăstrăului.

Indicație: Nu frânați ferăstrăul cu lanț prin acționarea apărătoarei de mână frontale 5 (activarea frânei de siguranță).

## FRÂNĂ DE ÎNTRERUPERE/FRÂNĂ DE SIGURANȚĂ

Ferăstrăul cu lanț este echipat cu două dispozitive de protecție: Frâna de întrerupere frânează lanțul de ferăstrău după eliberarea întrerupătorului pornit/oprit 3.

Frâna de siguranță este un mecanism de protecție care se declanșează prin apărătoarea de mână frontală 5 atunci când ferăstrăul are recul. Lanțul de ferăstrău se oprește după cel mult 0,1 secundă.

## CUM SE LUCREAZĂ CU FERĂSTRĂUL CU LANȚ

### Înainte de tăiere

Înainte punerii în funcțiune și în mod regulat în timpul tăierii se vor efectua următoarele verificări:

– Ferăstrăul cu lanț prezintă siguranță de funcționare?  
– Este rezervorul plin cu ulei? Verificați înainte de lucru și regulat în timpul lucrului indicatorul nivelului de ulei.

Completați cu ulei când nivelul uleiului a ajuns la marginea inferioară a geamului de observare. Doza de ulei ajunge pentru aprox. 15 minute, în funcție de pauze și de intensitatea lucrului.

– Este lanțul bine întins și ascuțit? Verificați întinderea lanțului în timpul tăierii la fiecare 10 minute. În special la lanțurile de ferăstrău noi, este posibilă o slăbire mai accentuată a lanțului. Starea lanțului de ferăstrău influențează substanțial randamentul de tăiere. Numai lanțurile bine ascuțite protejează ferăstrăul de suprasolicitare.

– Frâna de siguranță este activată și funcționarea acesteia este asigurată?

– Purtați echipamentul de protecție necesar? Folosiți ochelari de protecție și protecție auditivă. Se recomandă și alte echipamente de protecție pentru cap, mâini, gambe și picioare. Îmbărcăminte de protecție adecvată reduce pericolul de rănire generat de așchii aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.

## RECOLUL FERĂSTRĂULUI

Prin reculul ferăstrăului se înțelege lovirea bruscă, în sus și în jos exercitată de ferăstrăul cu lanț aflat în funcțiune, care poate surveni atunci când vârful lamei atinge materialul ce trebuie tăiat sau când lanțul se blochează.

Atunci când apare recul la debitare, mașina reacționează într-un mod imprezvizibil și poate cauza răniri grave ale operatorului sau ale persoanelor care staționează în sectorul de lucru.

Tăierile laterale, oblice și longitudinale trebuie abordate cu o atenție deosebită deoarece nu este posibilă folosirea opritorului cu gheare 12.

Pentru a evita reculul ferăstrăului:

– Așezați ferăstrăul cu lanț cât posibil mai plan.

– Nu lucrați niciodată cu un lanț de ferăstrău slăbit, lărgit sau foarte uzat.

– Ascuțiți lanțul de ferăstrău conform prescripțiilor.

– Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.

– Nu tăiați niciodată cu vârful lamei.

– Țineți întotdeauna strâns ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini.

– Folosiți drept pârghie opritorul cu gheare 12.

– Aveți grijă ca întotdeauna lanțul să fie întins corect.

## COMPORTAMENT GENERA

Țineți întotdeauna strâns cu ambele mâini ferăstrăul cu lanț, mâna stângă pe mânerul frontal iar mâna dreaptă pe mânerul posterior. Cuprindeți mânerul de fiecare dată cu toate degetele. Nu tăiați niciodată cu o singură mână. Țineți întotdeauna cablul de curent în spatele mașinii, în afara zonei lanțului de ferăstrău și a materialului de lucru.

Lucrați cu ferăstrăul cu lanț numai dacă aveți o poziție stabilă.

Țineți ferăstrăul cu lanț puțin mai la dreapta față de corpul dumneavoastră.

Înainte de a veni în contact cu lemnul lanțul trebuie să ruleze cu viteză maximă. Pentru sprijinirea ferăstrăului cu lanț pe lemnul de tăiat folosiți opritorul cu gheare 12. În timpul tăierii folosiți opritorul cu gheare drept pârghie.

La tăierea crengilor sau buștenilor mai groși ajustați opritorul cu gheare pentru o adâncime mai mare de tăiere. În acest scop trageți înapoi ferăstrăul cu lanț pentru a desprinde opritorul cu gheare și reajustați-l din nou la o adâncime mai mare. Nu scoateți ferăstrăul afară din tăietură.

La debitare nu apăsați cu putere lanțul de ferăstrău ci lăsați-l să lucreze, exercitând o ușoară presiune de pârghie prin opritorul cu gheare 12.

Nu țineți niciodată brațele întinse atunci când lucrați cu ferăstrăul. Nu încercați să tăiați în locurile greu accesibile, sau stând pe o scară. Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.

Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin atunci când viteza lanțului nu scade ca urmare a suprasolicitării.

Atenție la terminarea debitării cu ferăstrăul. De îndată ce ferăstrăul iese din linia de tăiere, simțiți în mod neașteptat greutatea acestuia. Există pericol de accidentare pentru gambe și picioare.

Îndepărtați ferăstrăul din tăietură numai cu lanțul de ferăstrău în funcțiune.

## ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

### Întreținere și curățare

- Atenție! Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau curățare, opriți scula electrică și scoateți ștecherul din priză de curent. Procedați în mod similar în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, tăiat sau încălzit.

- Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.

Indicație: Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat ferăstrăul cu lanț cu privire la defectele vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, care atârână sau care prezintă deteriorări, slăbirea fixării și componente uzate sau deteriorate.

## Verižna žaga

### VARNOSTNA NAVODILA



Splošna varnostna navodila za električna orodja  
Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

### TEHNIČNI PODATKI 1

#### KOMPONENTE NA SLIKI 2

Oštevilčene komponente, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafikom.

- 1 Ročaj zadaj (izolirana površina ročaja)
- 2 Protivklonpa zapora vklopno/izklopnega stikala
- 3 Vkllopno/izklopno stikalo
- 4 Zapiralo oljne rezervoarja
- 5 Sprožilo povratne zavore (ščitnik za roke)
- 6 Ročaj spredaj (izolirana površina ročaja)
- 9 Zaščita verige
- 10 Veriga žage
- 11 Meč
- 12 Krempljast naslon

### VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksploziji oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali. Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

### ELEKTRIČNA VARNOST

- Priključni vtičnik električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičnika na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičnikov z adapterji. Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičnik izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

### OSEBNA VARNOST

- Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- Pred vklopljenega električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nikota. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrazanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo. Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

### SKRBNÁ UPORABA IN RAVNANJE Z

#### ELEKTRIČNIMI ORODJI

- Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičnik iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

### SERVISIRANJE

- Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov. Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA VERIŽNE ŽAGE

- Poskrbite, da bodo med obratovanjem žage vsi deli telesa varno oddaljeni od verige žage. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika. Pri opravljenih z verizno žago lahko samo trenutek nepazljivosti vodi do tega, da se veriga žage zagradi v oblačila ali dele telesa.
- Verizno žago vedno držite z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju. Držanje verizne žage v nasprotni drži poveča tveganje poškodb in je zato prepovedano.
- Električno orodje smete med delom držati le na izoliranih ročajih, saj lahko pride do dotika verige žage s skritimi napeljavami toka ali lastnim omrežnim kablom. Stik žagine verige z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- Nosite zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za glavo, zgornji in spodnji del nog in rok. Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.
- Z verizno žago ne delajte na drevesu. Pri uporabi verizne žage na drevesu obstaja nevarnost poškodb.
- Vedno skrbite za trdno stojišče in uporabite verizno žago samo, ko stojite na trdni, varni in ravni podlogi. Zdrsiljiva podloga ali nestabilno stojišče, kot npr. na letvi, so lahko vzrok za izgubo ravnotežja ali izgubo nadzora nad verizno žago.
- Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, morate računati z elastičnostjo – veja udari nazaj. Če se sprostí napetost lesnih vlaken, lahko napeta veja zadane uporabnika in/ali mu verizno žago iztrga iz rok, tako da izgubi nadzor nad njo.
- Bodite še posebej previdni pri rezanju podrastja in mladih dreves. Tanek material se lahko zaplete v verigo žage in vas tako udari ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- Nosite verizno žago na sprednjem ročaju, ko je izklopljena in držite verigo žage stran od telesa. Pri transportiranju in pred shranjevanjem na verizno žago vedno namestite zaščitno prekrivalo. Skrbno ravnajte z verizno žago zmanjša verjetnost, da bi se pomotoma dotaknili delujoče verige žage.
- Upoštevajte navodila za mazanje, napetost žage in menjavo pribora. Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko ali pretрга ali poveča tveganje povratnega udara.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Mastni, naoljeni ročaji so zdrsiljivi in povzročijo izgubo nadzora.
- Žagajte izključno les. Verizne žage ne smete uporabljati za dela, za katero ni namenjena. Primer:

Žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa. Uporaba verizne žage za nenamenska dela lahko privede do nevarnih situacij.

Vzroki in preprečevanje povratnega udara:

– Povratni udarec lahko nastopi, ko konica vodilne tirnice zadane ob predmet ali ko se les upogne in se veriga žage zatakne v rezu.

– Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih privede do nenadne nazaj usmerjene reakcije, kjer vodilna tirnica udari navzgor in v smer uporabnika.

– Zataknitev verige žage na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico s hitrim gibom udari nazaj v smer uporabnika.

– Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad verigo in se morebiti težko poškodujete. Ne zanesite se izključno samo na varnostne priprave, ki so vgrajene v verizno žago. Kot uporabnik verizne žage morate uvesti različne ukrepe, da bi lahko delali brez nesreč in poškodb.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. To lahko preprečite s primernimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:

- Držite žago z obema rokama, pri čemer palec in prsti oklepajo ročaje verizne žage. Vaše telo in roke naj bodo v položaju, ko boste lahko vzdržali sile povratnega udarca. Če so se uvedli previdni ukrepi, lahko uporabnik nadzoruje protudarne sile. Verizne žage nikoli ne izpustite.

- Preprečite nenormalno držo telesa in ne žagajte nad svojo plečno višino. S tem preprečite nameneren dotik s konico tirnice in omogočite boljši nadzor verizne žage v nepričakovanih situacijah.
- Vselej uporabljajte le nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec. Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko povzročijo utrganje verige ali povratni udarec.
- Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja verige žage. Prenizki omejevalci globine povečajo možnost za povratni udarec.
- Verizne žage ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, razen vajenci nad 16 let pod nadzorom.

Enako velja tudi za osebe, ki niso/so nezadostno vajene upravljanja z verizno žago. Navodilo za obratovanje mora biti vedno pri roki. Osebe, ki so preutrujene ali ki jih ni mogoče telesno obremeniti, verizne žage ne smejo uporabljati.

- Zagotovite, da so pri uporabi naprave montirane vse zaščitne priprave in ročaji. Nikoli ne poskušajte zagnati naprave z nedopustnimi modifikacijami ali naprave, ki bi bila nepopolno montirana.

- Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče. Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi. Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.

Priporočamo, da uporabnika pred prvim zagonom uvede v delo izkušen strokovnjak na osnovi praktičnih primerov – in sicer glede uporabe verizne žage in uporabe zaščitne opreme. Kot prva vaja se naj izvede žaganje debel na kozji ali podstavku.

## OPIS IN ZMOGLJIVOST IZDELKA

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Razprite stran s sliko naprave in puslite to stran med branjem navodil za uporabo odprto.

## UPORABA V SKLADU Z NAMENOM

Električno orodje je namenjeno za žaganje lesa npr. lesenih tramov, desk, vej, debel itd. ter za podiranje dreves. Lahko se uporablja za reze vzdolž in počez k smeri rasti.

## DELOVANJE

Zagon

- Upoštevajte napetost omrežja! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici električnega orodja.

Vklop/izklop

Držite verizno žago kot je opisano v poglavju „Delo z verizno žago“.

Za vklop električnega orodja pritisnite najprej protivklonpo zapon 2 nato pritisnite vklopno/izklopno stikalo 3 in ga držite pritisnjena.

Za izklop električnega orodja vklopno/izklopno stikalo 3 spustite.

Opozorilo: Iz varnostnih razlogov aretiranje vklopno/ izklopnega stikala 3 ni možno, ampak mora biti le-to med delovanjem žage stalno pritisnjeno.

Opozorilo: Ne zavirajte verizne žage z aktiviranjem sprednjega ščitnika za roke 5 (aktiviranje povratne zavore).

## IZTEKALNA ZAVORA/POVRTATNA ZAVORA

Verizna žaga je opremljena z dvema zaščitnima pripravama: Iztekalna zavora ustavlja verigo žage po spustitvi vklopno/ izklopnega stikala 3.

Povratna zavora je zaščitni mehanizem, ki se sproži s ščitnikom za roke 5 pri verigi žage, ki udari nazaj. Veriga žage se ustavi najpozneje po 0,1 sekundah.

---

## DELO Z VERIŽNO ŽAGO

Pred žaganjem

Pred zagonom in redno med žaganjem morate preizkusiti naslednje:

- Ali je verižna žaga v tehnično varnem stanju?
- Ali je oljni rezervoar napolnjen? Preverite prikaz nivoja olja pred delom in redno med delom. Dopolnite olje, ko nivo olja doseže spodnji rob na okencu. Polnjenje zadošča za pribl. 15 minut, odvisno od odmorov in intenzivnosti dela.
- Ali je žagina veriga pravilno napeta in nabrušena? Preverjajte napetost verige med žaganjem redno vsakih 10 minut. Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem. Stanje verige žage bistveno vpliva na zmogljivost žaganja. Samo ostre verige žage varujejo pred preobremenitvijo.
- Ali je povratna zavora sproščena in ali deluje?
- Ali nosite potrebno osebno zaščitno opremo? Uporabljajte zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za glavo, zgornji in spodnji del nog in rok. Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.

## POVRATNI UDAREC ŽAGE

Povratni udarec žage je nenadni udarec delujoče verižne žage v smeri navgor in nazaj, ki lahko nastane pri dotiku konice meča z lesovjem ali pri stisnjeni verigi.

Če pride do povratnega udarca žage, se verižna žaga obnaša na nepredviden način in lahko povzroči težke poškodbe pri uporabniku ali osebah, ki stojijo na področju žaganja.

Stranski rezi, poševni in podolžni rezi se morajo žagati še posebej previdno, ker se tukaj ne morete uporabljati kreppljastega naslona 12.

Ukrepi za preprečitev povratnega udarca žage:

- Verižno žago nastavite tako nizko kot je mogoče.
- Nikoli ne delajte z ohlapno, raztegnjeno ali močno obrabljeno verigo žage.
- Ostrite verigo žage, kot je predpisano.
- Nikoli ne žagajte nad plečno višino.
- Nikoli ne žagajte s konico meča.
- Držite verižno žago vedno trdno z obema rokama.
- Uporabljajte krempljasti naslon 12 kot vzvod.
- Pazite na pravilno napetost verige.

## SPLOŠNE LASTNOSTI

Držite verižno žago vedno z obema rokama, z levo roko na sprednjem ročaju in z desno roko na zadnjem ročaju. Ročaja vedno oklenite s palcem in ostalimi prsti. Nikoli ne žagajte enoročno. Omrežni kabel vedno držite zadaj za seboj in zunanjo območja verižne žage in lesovja; namestite se tako, da se omrežni kabel ne more zaplesti v manjše in velike veje.

Uporabljajte verižno žago le z varnim stojiščem. Držite verižno žago rahlo desno od telesa.

Verižna žaga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo. Pri tem uporabljajte krempljasti naslon 12 za podprtje verižne žage na lesu. Med žaganjem uporabljajte krempljasti naslon kot vzvod.

Pri žaganju debelejših vej ali debel ponovno zagrabitve s krempljastim naslonom na nižji točki. Pri tem potegnite verižno žago nazaj in s tem sprostite krempljast naslon in ga nato nižje ponovno nastavite. Pri tem ne odstranjujte verižne žage iz reza.

Pri žaganju ne potiskajte s silo na verigo žage, temveč pustite, da deluje samostojno, in le s krempljastim naslonom 12 ustvarite lahno vzvodno silo.

Verižne žage nikoli ne uporabljajte z iztegnjenimi rokama. Ne poskušajte žagati na težko dostopnih mestih ali tako, da stojite na lestvi. Nikoli ne žagajte nad plečno višino.

Najboljše rezultate pri žaganju boste dosegli, če ne zmanjšujete hitrosti žaganja zaradi preobremenitve. Bodite previdni na koncu reza. Takoj, ko se verižna žaga ne nahaja več v rezu, se njena teža nenadoma spremeni. Obstaja nevarnost poškodb zgornjih in spodnjih delov nog.

Verižno žago odstranite iz reza le z delujočo verigo žage.

## VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE

Vzdrževanje in čiščenje

• **Pozor!** Pred opravi vzdrževanja ali čiščenja izklopite električno orodje in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narazan ali zamotan.

• Električno orodje in prežračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.

Opozorilo: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

## Lančana pila

### UPUTE ZA SIGURNOST



Opće upute za sigurnost za električne alate  
Trebaju pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.  
Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute  
to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške  
ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za bu-  
duću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na  
električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim  
kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez  
mrežnog kabela).

### TEHNIČKI PODACI 1

#### PRIKAZANI DIJELOVI UREĐAJA 2

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog  
alata na stranici sa slikama.

- 1 Stražnja ručka (izolirana površina zahvata)
- 2 Zapor uključivanja za prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Zatvarač spremnika za ulje
- 5 Aktiviranje kočnice povratnog udara (štitnik za ruku)
- 6 Prednja ručka (izolirana površina zahvata)
- 9 Štitnik lanca
- 10 Lanac pile
- 11 Mač
- 12 Čeljusni graničnik

### SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.  
Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nez-  
gode.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozi-  
jom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.  
Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili  
pare.
- Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite  
dalje od mjesta rada. U slučaju skretanja pozornosti mogli  
bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

### ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.  
Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne  
koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim  
električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i  
odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog uda-  
ra.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što  
su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana  
opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uze-  
mljeno.
- Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u elek-  
trični alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje  
električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utični-  
ce. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih  
rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan pri-  
ključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite  
samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvo-  
renom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na  
otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj  
okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Primjenom  
zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od elek-  
tričnog udara.

### SIGURNOST LJUDI

- Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada  
s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni  
ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje  
kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne nao-  
čale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za  
prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kaciga ili  
štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata,  
smanjuje opasnost od ozljeda.
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete  
utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je  
li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog ala-  
ta imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključni na  
električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podeša-  
vanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem  
dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran  
i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte rav-  
notežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u  
neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.  
Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.  
Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti  
pomični dijelovi.
- Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje  
prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu  
ispravno koristiti. Primjena naprave za usisavanje može  
smanjiti ugroženost od prašine.

### BRILJIVA UPORABA I OPHOĐENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

- Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predvi-  
đen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit  
ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Elek-  
trični alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan  
je i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite akubateriju  
prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja  
uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično po-  
kretanje električnog alata.
- Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega dje-  
ce. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim  
upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su  
opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li po-  
mični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglav-  
ljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne  
može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove  
oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju  
svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatom.
- Rezne alate održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani  
reznici alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se  
s njima radi.
- Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim  
uputama i na način kako je to propisano za poseban tip  
uređaja. Kod toga uzmete u obzir radne uvjete i izvodene  
radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego  
što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

### SERVISIRANJE

- Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalifi-  
ciranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s origi-  
nalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da  
ostane sačuvana sigurnost uređaja.

## UPUTE ZA SIGURNOST ZA LANČANE PILE

- Dok pila radi držite sve dijelove tijela dalje od lanca pile. Prije startanja pile provjerite da lanac pile ne može dodirnuti dijelove tijela. Kod rada sa lančanom pilom jedan trenutak nepažnja može dovesti do zahvaćanja odjeće ili dijelova tijela od lančane pile.
- Lančanu pilu uvijek držite sa desnom rukom na stražnjoj ručki i sa lijevom rukom na prednjoj ručki. Čvrsto držanje lančane pile u obrnutom radnom položaju povećava opasnost od ozljeda i ne smije se koristiti.
- Električni alat držite samo na izoliranim površinama zahvata, budući da lanac pile može doći u dodir sa skrivenim električnim vodovima ili s vlastitim priključnim kabelom. Kontakt lanca pile s električnim vodom pod naponom, metalne dijelove uređaja može staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- Nosite zaštitne naočale i štitnike za sluh. Preporučuju se ostala sredstva zaštite za glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odjeća umanjuje opasnost od ozljeda od letećeg materijala nastalog rezanjem i od slučajnog dodira lanca pile.
- Sa lančanom pilom ne radite na stablu. Kod rada lančane pile na jednom stablu postoji opasnost od ozljeda.
- Uvijek pazite na čvrsti i stabilan položaj tijela i lančanu pilu koristite uvijek samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi. Klizava podloga ili nestabilna površina stanjanja, kao i rad na ljestvama, mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- Kod rezanja prednapregnutih grana treba obratiti pozornost da će se one nakon odrezivanja odbaciti natrag pod djelovanjem upetosti. Kada se oslobodi prednaprezanje u vlaknima drvca, upeta grana može udariti u osobu koja radi sa pilom i/ili pila se ovoj osobi može istrgnuti iz ruke.
- Budite posebno oprezni kod rezanja niskog grmlja i mladog drveća. Tanki materijal bi se mogao zaplesti u lanac pile i omatati se oko vas ili vas izvesti iz ravnoteže.
- Lančanu pilu nosite za prednju ručku i u isključenom stanju i lančanu pilu držite odmaknuto od tijela. Kod transporta ili spremanja lančane pile uvijek treba navući zaštitni pokrov. Pažljivim rukovanjem sa lančanom pilom smanjuje se vjerojatnost dodira sa lancem pile koji je u pokretu.
- Pridržavajte se uputa za podmazivanje, natezanje lanca i zamjenu pribora. Nestručno nategnuti ili podmazan lanac može puknuti ili povećati opasnost od povratnog udara.
- Ručku održavajte suhom, čistom i bez ulja i masnoća. Zamašćene nauljene ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- Piliti samo drva. Lančanu pilu ne koristiti za radove za koje nije predviđena. Primjer: Lančanu pilu ne koristite za rezanje plastike, žida ili građevnih materijala koji nisu od drvca. Primjena lančane pile za radove koji nisu za određenu namjenu, može dovesti do opasnih situacija.

Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:

– Povratni udar može se pojaviti kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo savije i uklješti lanac pile u rezu.

– Dodir sa vrhom vodilice može u nekim slučajevima dovesti do neočekivane reakcije usmjerene prema natrag, kod čega će se vodilica odbiti prema gore i u smjeru osobe koja radi sa pilom.

– Zaglavljivanje lanca pile na gornjem rubu vodilice, može vodilicu brzo odbaciti natrag u smjeru osobe koja radi sa pilom.

– Svaka od ovih reakcija može dovesti do gubljenja kontrole nad pilom i možda do teških ozljeda. Ne pouzdajte se isključivo u sigurnosnu napravu ugrađenu na lančanoj pili. Kao korisnik lančane pile trebate poduzeti različite mjere da bi mogli raditi bez nezgoda i ozljeda.

Povratni udar je rezultat pogrešne ili nepravilne uporabe električnog alata. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza koje su opisane u daljnjem tekstu:

- Pilu čvrsto držite sa obje ruke, kod čega palac i prsti moraju obuhvatiti ručku lančane pile. Vaše tijelo i ruke postavite u takav položaj u kojem će moći preuzeti sile povratnog udara. Ako se poduzmu prikladne mjere, tada osoba koja radi sa pilom može ovladati silama povratnog udara. Nikada ne otpuštati lančanu pilu.

- Izbjegavajte abnormalni položaj tijela i nikada ne piliti preko visine ramena. Time će se izbjeći nehotičan dodir sa vrhom vodilice i omogućiti bolja kontrola nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
- Koristite uvijek rezervne vodilice i lance pile koje je propisao proizvođač. Pogrešna rezervna vodilica i lanac pile mogu dovesti do pucanja lanca ili do povratnog udara.
- Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile. Preniski graničnici dubine povećavaju nagib prema povratnom udaru.
- Sa lančanom pilom ne smiju raditi djeca i maloljetnici, osim šegrti starijih od 16 godina, pod nadzorom. Isto se odnosi na osobe koje nisu upoznate ili su nedovoljno upoznate sa rukovanjem lančanom pilom. Ove upute za rad trebaju uvijek biti dostupne. Sa lančanom pilom ne smiju raditi osobe koje su fizički iscrpljene ili nesposobne za rad.
- Prije uporabe uređaja moraju biti montirane sve zaštitne naprave i ručke. Ne pokušavajte nikada puštati u rad nepotpuno montiran uređaj ili uređaj na kojem su izvršene nedopuštene izmjene.
- Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela. Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja. Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.

Preporučuje se da korisnika ove lančane pile prije njenog prvog puštanja u rad, iskusnan stručnjak na osnovi praktičnih primjera uputi u rukovanje lančanom pilom i u korištenje sredstava zaštite. Kao prva vježba se treba provesti piljenje trupca na stalku za piljenje ili na postolju.

## OPIS PROIZVODA I RADOVA

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivali napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite preklonnu stranicu sa prikazom uređaja i držite ovu stranicu otvorenom dok čitate upute za uporabu.

## UPORABA ZA ODREĐENU NAMJENU

Električni alat je predviđen za piljenje drvca, kao npr. drvenih greda, dasaka, grana, stabala, itd. kao i za rušenje drvce. Može se koristiti za rezanje uzduž i poprečno na smjer vlakana.

## RAD

Puštanje u rad

- Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata.

## UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

Lančanu pilu držite kao što je opisano u poglavlju „Radovi sa lančanom pilom“.

Za puštanje u rad električnog alata pritisnite najprije zapor uključivanja 2 i nakon toga pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje 3 i držite ga pritisnutog.

Za isključivanje električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje 3.

Napomena: Iz razloga sigurnosti se prekidač za uključivanje/isključivanje 3 ne može utvrditi, nego tijekom rada mora stalno ostati pritisnut.

Napomena: Lančanu pilu ne kočite pritiskom na prednji štitnik za ruku 5 (aktiviranje kočnice povratnog udara).

---

## INERCIJSKA KOČNICA/KOČNICA POVRATNOG UDARA

Lančana pila je opremljena sa dvije zaštitne naprave: Inercijska kočnica koči lanac pile nakon otpuštanja prekidača za uključivanje/isključivanje 3.

Kočnica povratnog udara je zaštitni mehanizam koji se aktivira kod povratnog udara lančane pile preko prednjeg štitnika za ruku 5. Lanac pile će se zaustaviti nakon najdulje 0,1 sekunde.

## RADOVI SA LANČANOM PILOM

Prije piljenja

Prije puštanja u rad i redovito tijekom piljenja, treba provesti slijedeće provjere:

- Da li se lančana pila nalazi u funkcionalno sigurnom stanju?
- Da li je napunjen spremnik za ulje? Prije rada i redovito tijekom rada sa lančanom pilom provjeravajte pokazivač razine ulja. Dopunite ulje ako je razina ulja dosegla donji rub u kontrolnom otvoru. Jedno punjenje je dovoljno za cca. 15 minuta rada, ovisno od stanki i intenziteta rada.
- Da li je lanac pile pravilno nategnut i naoštren? Redovito svakih 10 minuta tijekom piljenja kontrolirajte zategnutost lanca. Posebno kod novih lanaca pile treba u početku računati sa povećanim izduženjem. Stanje lanca pile u znatnoj mjeri utječe na učinak piljenja. Samo oštri lanci pile štite od preopterećenja.
- Da li je kočnica povratnog udara otpuštena i da li je zajamčena njena funkcija?
- Da li nosite potrebnu zaštitnu opremu? Koristite zaštitne naočale i štitnike za sluh. Preporučuje se ostala zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Prikladna zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda od letećih odrezanih komada drva i nehoćeg dodira lanca pile.

## POVRATNI UDAR PILE

Pod povratni udar podrazumijeva se iznenadno odbacivanje pile u radu prema gore i natrag, koje se može pojaviti kod dodira vrha mača sa rezanim materijalom ili ako bi se lanac pile uklještio.

Kada se pojavi povratni udar pile, lančana pila će reagirati na nepredvidivi način i to može uzrokovati teške ozljede osobe koja radi sa pilom ili osoba koje se nalaze u području piljenja. Bočni rezovi, kosi i uzdužni rezovi moraju se započeti sa posebnim oprezom, jer u ovom slučaju čeljusni graničnik 12 neće moći započeti sa rezanjem.

Za izbjegavanje povratnog udara kod piljenja:

- Za početak rezanja lančanu pilu postavite pod što manjim kutem.
- Ne radite nikada sa labavim, izduženim ili jako istrošenim lancem pile.
- Lanac pile oštrite kao što je propisano.
- Ne pilite nikada preko visine ramena.
- Nikada ne pilite sa vrhom mača.
- Lančanu pilu držite uvijek čvrsto sa obje ruke.
- Koristite uvijek lanac pile koji zadržava povratni udar.
- Čeljusni graničnik 12 koristite kao polugu.
- Pazite na pravilnu zategnutost lanca.

## RADNI POSTUPAK KOD PILJENJA

Lančanu pilu uvijek držite čvrsto sa obje ruke, lijevu ruku na prednjoj ručci a desnu ruku na stražnjoj ručci. Ručke u svakom trenutku obuhvatite sa palcem i prstima. Nikada ne pilite držeći pilu samo jednom rukom. Priključni kabel uvijek vodite prema natrag i držite ga uvijek izvan područja lanca pile i komada drva koji se reže; postavite se u takav radni položaj da se priključni kabel ne može zaplesti u grane.

Sa lančanom pilom radite samo ako ste zauzeli stabilan i siguran položaj tijela. Lančanu pilu držite malo desno od vašeg tijela.

Prije kontakta sa drvom koje će se piliti, lanac pile mora se kretati punom brzinom. Kod toga koristite čeljusni graničnik 12 za oslanjanje lančane pile na drvo. Tijekom piljenja čeljusni graničnik koristite kao polugu.

Kod piljenja deblijih grana čeljusni graničnik treba staviti na nižu točku. Za to lančanu pilu povucite prema natrag da bi se čeljusni graničnik oslobodio i ponovno ga stavite na nižu točku. Kod toga ne vadite lančanu pilu iz reza.

Kod piljenja ne pritišćite sa silom na lanac pile, nego je pustite da radi, tako što ćete preko čeljusnog graničnika 12 proizvesti manji polužni pritisak.

Sa lančanom pilom nikada ne radite sa izduženim rukama. Ne pokušavajte piliti na teško dostupnim mjestima ili stojeći na ljestvi. Ne pilite nikada preko visine ramena.

Najbolji rezultati piljenja će se postići ako se brzina lanca ne smanjuje pod djelovanjem preopterećenja.

Oprez na kraju reza piljenja. Čim se sa lančanom pilom može slobodno rezati, neočekivano se mijenja sila težine. Postoji opasnost od ozljeda za noge i stopala.

Lančanu pilu izvadite iz reza samo dok je lanac pile u pokretu.

## ODRŽAVANJE I SERVISIRANJE

Održavanje i čišćenje

- Pažnja! Prije radova održavanja ili čišćenja isključite električni alat i izvadite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Isto vrijedi ako bi se priključni električni kabel oštetio, zarezao ili usukao.
- Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Napomena: Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja. Lančanu pilu redovito kontrolirajte na očigledne nedostatke, kao što je otpušten, olabavljen ili oštećen lanac pile, otpuštena mjesta pričvršćenja i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

## Αλυσοπρίονο

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση. Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 1

#### ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 2

Η απεικόνιση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- 1 Πισινή λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιασίματος)
- 2 Αποκλεισμός αθέλητης ζεύξης για διακόπτη ON/OFF
- 3 Διακόπτης ON/OFF
- 4 Πύμα δοχείου λαδιού
- 5 Ενεργοποίηση δραστικού φρένου ασφαλείας (προστασία χεριού)
- 6 Προστασινή λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιασίματος)
- 9 Προστατευτικό κάλυμμα αλυσίδας
- 10 Αλυσίδα κοπής
- 11 Σπάθα
- 12 Γάντζος στερέωσης

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσωποσκόπια φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεσθε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαταντζέξ) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη F/IRCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχανήμα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευμας ή φαρμάκων. Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντλιοσθιτικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ιασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποσυνδεθεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δαχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. να εργαλεία ή κλειδί συναρμολογημένο σ ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. σι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχανήμα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχανήμα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

### ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- Μην υπερφορτώνετε το μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχανήμα που έχει χαλασμένο διακόπτη, να ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.



- Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Διαφυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψωμα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## SERVICE

Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά. οι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

## ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΑΛΥΣΩΠΡΙΟΝΑ

- Όταν το πριόνι λειτουργεί να κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού. Πριν θέσετε το αλυσωπίο σε λειτουργία να βεβαιώνεστε ότι η αλυσίδα του πριονιού δεν αγγίζει πουθενά. Όταν εργάζεστε με το αλυσωπίο μια και μόνη στιγμή απροσεξίας μπορεί να γίνει αιτία να εμπλακούν τα ρούχα σας ή/και μέρη του σώματός σας στο αλυσωπίο.
- Να κρατάτε το αλυσωπίο πάντοτε με το δεξί χέρι από την πιασινή και με το αριστερό χέρι από την μπροστινή λαβή. Το κράτημα του αλυσωπριού έχοντας διαφορετική στάση εργασίας αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμών και δεν επιτρέπεται να εφαρμόζεται.
- Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες πισίματος όταν διεξάγετε εργασίες κατά τις οποίες υπάρχει κίνδυνος το αλυσωπίο να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή με το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο του. Η επαφή του αλυσωπριού με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ιασηπίδες. Σας συμβουλεύουμε να φοράτε επίσης και προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι, τα χέρια, τα σκέλη και τα πόδια. Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από ανεξέλεγκτα εκσφενδονιζόμενα υλικά κοπής καθώς και από τυχόν αθέλητη επαφή με τη αλυσίδα κοπής.
- Να μην εργάζεστε με το αλυσωπίο ανεβασμένος/ανεβασμένη σε ένα δέντρο. Κατά την εργασία με το αλυσωπίο επάνω σε ένα δένδρο υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών.
- Να φροντίζετε πάντοτε για τη σταθερή στάση του σώματός σας και να εργάζεστε με το αλυσωπίο μόνο όταν πατάτε επάνω σε μια σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια. Γλιστερές ή/και ασταθείς επιφάνειες, π.χ. επάνω σε μια σκάλα, μπορεί να γίνουν αιτία να χάσετε την ισορροπία σας ή/και τον έλεγχο του αλυσωπριού.

- Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό τάση πρέπει να υπολογίζετε ότι αυτό μπορεί να πιναχτεί πάλι προς τα πίσω. Όταν η τάση που περικλείεται στις ίνες του ξύλου αποδεσμευθεί, τότε το υπό τάση ευρισκόμενο κλαδί μπορεί να χτυπήσει με ορμή το χειριστή ή αυτόν να χάσει τον έλεγχο του αλυσωπριού.
  - Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν κόβετε θάμνους ή μικρά δέντρα. Το λεπτό υλικό μπορεί να εμπλακεί στην αλυσίδα του πριονιού και ακολούθως να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
  - Να μεταφέρετε το αλυσωπίο πάντοτε όταν αυτό βρίσκεται εκτός λειτουργίας κρατώντας το από την μπροστινή λαβή και με την αλυσίδα του πριονιού να δείχνει μακριά από το σώμα σας. Να τοποθετείτε στο αλυσωπίο πάντοτε το προστατευτικό κάλυμμα πριν το μεταφέρετε και/ή πριν το διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε. Όταν χειρίζεστε το αλυσωπίο προσεκτικά ελαττώνεται η πιθανότητα να έρθετε σε επαφή με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
  - Να τηρείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας καθώς και για την αλλαγή εξαρτημάτων. Μια αντικανονικά τεντωμένη ή λαδωμένη αλυσίδα μπορεί ή να σας ξεφύγει ή να αυξήσει τον κίνδυνο κλοστήματος.
  - Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη. Λιπώδες, λαδωμένες λαβές είναι γλιστερές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.
  - Να κόβετε μόνο ξύλο. Να μην χρησιμοποιείτε το αλυσωπίο για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται.
- Παράδειγμα: Να μην κόβετε πλαστικά, τοίχους ή δομικά υλικά που δεν είναι από ξύλο. Η χρήση του αλυσωπριού για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Αιτίες και αποφυγή ενός κλοστήματος:
- Να κλόστημα μπορεί να εμφανιστεί όταν η αιχμή της ράγας οδηγητής έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίσει και η αλυσίδα του πριονιού σφηνώσει στην τομή.
- Μια επαφή με την αιχμή της ράγας μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκαλέσει μια αναπάντεχη, προς τα πίσω κατευθυνόμενη αντίδραση, κατά τη διάρκεια της οποίας η ράγα οδηγητής κινείται απότομα προς τα επάνω με φορά προς το χρήστη.
  - Το σφηνώμα της αλυσίδας του πριονιού στην άνω ακμή της ράγας οδηγητής μπορεί να υψώσει τη ράγα προς τα πίσω με ορμή και με φορά προς το χρήστη.
  - Κάθε μια από τις παραπάνω αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Γι αυτό να μην βασίζεστε μόνο στις διατάξεις προστασίας με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το αλυσωπίο. Σαν χρήστης ενός αλυσωπριού θα πρέπει να λαμβάνετε διάφορα μέτρα για να μπορείτε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.
  - Το κλόστημα είναι η συνέπεια ενός λανθασμένου ή ελλιπούς χειρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορείτε να το αποφύγετε όταν πάρετε τα κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα, όπως αυτά περιγράφονται παρακάτω:
  - Να κρατάτε το αλυσωπίο πάντοτε και με τα δυο σας χέρια σφηνώντας τις λαβές του αλυσωπριού με τα δάχτυλά σας και τους αντχειρείς σας. Να παίρνετε με το σώμα σας και τα μπράτσα σας θέσεις στις οποίες θα μπορούσατε να αντισταθείτε με επιτυχία σε ενδεχόμενα κλοστήματα. Όταν λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα, τότε ο χειριστής είναι σε θέση να ανταπεξέλθει στις αντιδραστικές δυνάμεις. Να μην αφήσετε ποτέ να ξεφύγει το αλυσωπίο από τα χέρια σας.
  - Να αποφύγετε τις αφύσικες θέσεις του σώματός σας και να μην κόβετε σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας. ται αποφύγετε μια τυχόν αθέλητη επαφή με την αιχμή της ράγας και παράλληλα είστε σε θέση να ελέγξετε καλύτερα το αλυσωπίο όταν εμφανιστούν τυχόν απροσδόκητες καταστάσεις.
  - Να αντικαθιστάτε τις ράγες και τις αλυσίδες κοπής μόνο με προϊόντα που προβλέπει ο κατασκευαστής. Εσφαλμένες ράγες και αλυσίδες κοπής μπορεί να οδηγήσουν σε σπάσιμο της αλυσίδας ή να προκαλέσουν κλόστημα. Όταν τροχίζετε και συντηρείτε την αλυσίδα του πριονιού να τηρείτε

πάντοτε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν τον κίνδυνο κλοστήματος.

- Παιδιά και έφηβοι, με εξάρτηση των καταρτιζομένων άνω των 16 ετών υπό επίτηρηση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το αλυσοπρίο. Το ίδιο ισχύει για άτομα που δεν γνωρίζουν επαρκώς το χειρισμό του αλυσοπρίου.
- Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να είναι πάντοτε προσιτές. Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός του αλυσοπρίου από κουρασμένα ή από άτομα σωματογικά μη ανθεκτικά.
- Πριν αρχίσετε την εργασία σας με το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και λαβές. Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα μηχάνημα που δεν είναι τελείως συναρμολογημένο ή/και δεν εκπληρώνει τις εγκριμένες προδιαγραφές.
- Όταν εργάζεστε να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δύο σας χέρια και να φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δύο σας χέρια.
- Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται. Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σας συμβουλεύουμε, πριν την πρώτη χρήση του αλυσοπρίου, να εκπαιδευτεί ο χρήστης στο χειρισμό του καθώς και στην επιλογή κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού από έναν έμπειρο ειδικό, βάσει πρακτικών παραδειγμάτων. Σαν πρώτη άσκηση να επιλεγεί το πρίονισμα ενός κορμού δέντρου επάνω σε ένα έδρανο κοπής ή μια κατάλληλη βάση.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΨΧΥΟΣ ΤΟΥ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμείλιγες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη δίπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση της συσκευής κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για την κοπή ξύλων, π.χ. καρδονιών, σανίδων, κλαδιών, κορμών δένδρων κτλ. καθώς και για το κόψιμο δένδρων. Για χρήση μόνο για κοπές κατά μήκος των ινών (των νερών) του ξύλου ή εγκάρσια προς αυτές.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εκκίνηση

Προσέξτε την τάση δικτύου! Τα στοιχεία της τάσης της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα αντίστοιχα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου. Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας Να κρατάτε το αλυσοπρίο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εργασία με το αλυσοπρίο».

Για να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε πρώτα τον αποκλεισμό αθλήτης ζεύξης 2 και ακολουθώς πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ON/OFF 3.

Για να θέσετε εκτός λειτουργίας το ηλεκτρικό εργαλείο αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF 3.

Υπόδειξη: Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο διακόπτης ON/OFF 3 πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να μη μανδαλώνεται, αλλά να κρατιέται συνεχώς πατημένος.

Υπόδειξη: Να μην φρενάρете το αλυσοπρίο με την μπροστινή προστασία χεριού 5 (ενεργοποίηση δραστικού φρένου ασφαλείας).

## ΦΡΕΝΟ ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗΣ ΠΕΔΗΣΗΣ/ΔΡΑΣΤΙΚΟ ΦΡΕΝΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το αλυσοπρίο διαθέτει δυο προστατευτικές διατάξεις:

Το φρένο επιτάχυνσης πέδησης φρενάρει την αλυσίδα κοπής μόλις αφήσετε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF 3.

Το δραστικό φρένο ασφαλείας αποτελεί έναν προστατευτικό μηχανισμό ο οποίος ενεργοποιείται μέσω της μπροστινής προστασίας χεριού 5 σε περίπτωση κλοστήματος του αλυσοπρίου. Η αλυσίδα κοπής ενεργοποιείται το αργότερο μετά 0,1 δευτερόλεπτα.

## ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

Πριν την κοπή

Πριν τη θέση σε λειτουργία καθώς και τακτικά κατά τη διάρκεια του πρίονισματος πρέπει να διεξάγονται οι εξής έλεγχοι:

Εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του αλυσοπρίου;

Είναι γεμάτο το δοχείο λαδιού; να ελέγχετε την ένδειξη στάθμης λαδιού πριν αρχίσετε την εργασία σας και τακτικά κατά τη διάρκεια της. Να συμπληρώνετε λάδι όταν η στάθμη του λαδιού φτάσει στην κάτω ακμή του παραθυριού παρατήρησης. Το περιεχόμενο του γεμάτου δοχείου αρκεί για εργασία 15 λεπτών περίπου, ανάλογα με τα διαλείμματα και την εντατικότητα της εκάστοτε εργασίας.

Είναι η αλυσίδα κοπής σωστά τεντωμένη και τροχισμένη; κατά τη διάρκεια του πρίονισματος να ελέγχετε το τέντωμα της αλυσίδας κάθε 10 λεπτά. Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούρια επειδή οι καινούριες αλυσίδες διαστέλονται στην αρχή γρηγορότερα. Η κατάσταση της αλυσίδας κοπής επιδρά σημαντικά στην απόδοση κοπής. Μόνο κοφτερές αλυσίδες κοπής παρέχουν προστασία από υπερφόρτωση.

Είναι το δραστικό φρένο ασφαλείας λυμένο και είναι σε θέση να λειτουργήσει ασφαλώς;

Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό; να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωαποπίδες. Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε και προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι σας, τα χέρια σας, τα σκέλη και τα πόδια σας. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από εκσφενδονιζόμενο υλικό κοπής και από την τυχόν αθλήτη επαφή με την αλυσίδα κοπής.

## ΚΛΟΤΣΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

Σαν κλότσημα του πριονιού εννοείται η απότομη ανατίναξη του εν κινήσει ευρισκόμενου αλυσοπρίου που μπορεί να συμβεί όταν αυτό σφηνώσει ή όταν η αιχμή της στάθρας έρθει σε επαφή με το υπό κοπή υλικό.

Κατά το κλότσημα το αλυσοπρίο αντιδρά με τρόπο αναπνεύσιμο και απροσδόκητο και μπορεί να προκαλέσει τον τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται μέσα στην περιοχή πρίονισματος.

Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά τη διεξαγωγή πλαγιοκοπών, λοξοκοπών και κοπών κατά μήκος του υπό κοπή τεμαχίου επειδή στις κοπές αυτές δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το γάντζο στερέωσης 12.

Για να αποφύγετε τα κλοτσήματα:

Να αρχίσετε την κοπή τοποθετώντας το αλυσοπρίο όσο το δυνατόν πιο επίπεδα.

Να μην εργαστείτε ποτέ με χαλαρή, διασταλμένη ή ισχυρά φθαρμένη αλυσίδα κοπής.

---

Να τροχίζετε την αλυσίδα με τον τρόπο που προβλέπεται.  
Να μην εργαστείτε ποτέ σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας.  
Να μην πριονίσετε ποτέ με την αιχμή της σπάθης.  
Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε γερά και με τα δυο σας χέρια.  
Να χρησιμοποιείτε το γάντζο στερέωσης 12 σαν ένα είδος μοχλού.  
Να δίνετε προσοχή στο σωστό τέντωμα της αλυσίδας.

## ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ

Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε και με τα δυο σας χέρια, πιάνοντας με το αριστερό σας χέρι την μπροστινή και με το δεξιό σας την πίσω λαβή. Να σφίγγετε τις λαβές του αλυσοπρίονου με τα δάχτυλά σας και τους αντίχειρές σας. Μην πριονίσετε ποτέ κρατώντας το πριόνι μόνο με το ένα χέρι. Να οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάντοτε προς τα πίσω και να το κρατάτε συνεχώς έξω από την περιοχή της αλυσίδας κοπής και του υπό κοπή υλικού. Να παίρνετε πάντοτε τέτοια στάση, ώστε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην μπορεί να περιπλακεί μέσα στα χοντρά ή τα λεπτά κλαδιά και τα φυλλώματα.

Να χειρίζεστε το αλυσοπρίονο μόνο όταν έχετε πάρει σταθερή στάση. Να κρατάτε το αλυσοπρίονο λίγο δεξιά από το σώμα σας.

Αφήστε την αλυσίδα κοπής να αποκτήσει την πλήρη ταχύτητά της πριν την ακουμπήσετε στο ξύλο. Να χρησιμοποιείτε το γάντζο στερέωσης 12 για να στηρίζετε το αλυσοπρίονο επάνω στο ξύλο. Κατά τη διάρκεια της κοπής να χρησιμοποιείτε το γάντζο στήριξης σαν μοχλό.

Όταν θέλετε να κόψετε χοντρά κλαδιά ή κορμούς δέντρων να ακουμπάτε το γάντζο στερέωσης κάθε τόσο σε ένα χαμηλότερο σημείο. Γι αυτό να τραβάτε το αλυσοπρίονο προς τα πίσω, για να λύνετε το γάντζο στερέωσης, και στη συνέχεια να το τοποθετείτε πιο χαμηλά χωρίς, όμως, να βγάζετε το αλυσοπρίονο από τη τομή.

Όταν κόβετε να μην πιέζετε δυνατά την αλυσίδα κοπής αλλά να την αφήνετε να εργάζεται από μόνη της ασκώντας ελαφριά πίεση μοχλού επάνω στο γάντζο στερέωσης 12. Να μην χειρίζεστε το αλυσοπρίονο ποτέ με τεντωμένα μπράτσα.

Να μην προσπαθήσετε ποτέ να πριονίσετε σε δυσπρόσιτα σημεία ή αναβρασμένους/ανεβασμένη επάνω σε σκάλα. Να μην εργαστείτε ποτέ σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας.

Τα καλύτερα κοπτικά αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν η ταχύτητα της αλυσίδας κοπής δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης. Προσοχή όταν τελειώνει η κοπή. Όταν το αλυσοπρίονο παύει να κόβει, αλλάζει απροσδόκητα η δύναμη βάρους. Υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστούν τα σκέλη και τα πόδια σας. Να βγάζετε το αλυσοπρίονο από την τομή μόνο όταν η αλυσίδα κοπής κινείται.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

Συντήρηση και καθαρισμός

Προσοχή! Θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο κήπου εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού. Το ίδιο ισχύει και όταν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδευτεί.

Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού καθαρές για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς.

Υπόδειξη: Να διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιοπιστία και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να ελέγχετε τακτικά το αλυσοπρίονο μήπως παρουσιάζει εμφανή ελαττώματα, π. χ. μήπως η αλυσίδα κοπής έχει ξεκρεμαστεί, είναι χαλαρή ή έχει υποστεί ζημιά και να βεβαιώνετε ότι κανένα εξάρτημα δεν έχει χαλαρώσει ή φθαρεί.

## Zincirli ağaç kesme testeresi

### GÜVENLİK TALİMAT



Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimat  
Bütün uyarılar ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarılar ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akm şebekesine bağlı (şebekeye bağlantı kablosu ile) aletlere akü ile çalışan aletleri (akm şebekesine bağlantısız olmayan aletler) kapsamaktadır.

### TEKNİK VERİLER 1

### ŞEKLİ GÖSTERİLEN ELEMANLAR 2

Şekli gösterilen elemanların numaralar grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Arka tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 2 Açma/kapama şalteri emniyeti
- 3 Açma/kapama şalteri
- 4 Yağ deposu kapağı
- 5 Geri tepme freni tetikleyicisi (el koruma parçası)
- 6 Ön tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 9 Zincir muhafazası
- 10 Testere zinciri
- 11 Pales
- 12 Kancal dayamak

### ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın. Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- Yakınlarda patlayıcı maddeler, yanc. sv, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvımlar çıkarabilir.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocuklar ve başkalarını uzakta tutun. Dikkatinizi dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

### ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer petekleri, stıklar ve buzdolaplar gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçın. Bedeninizi topraklandırdığında büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın. Suyunu elektrikli el aleti içine sızmasın elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu sıdan, yağından, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arza akm koruma şalteri kullanın. Arza akm koruma şalterinin kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

### KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- Dikkatli olun, ne yaptığınızda dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız ilaçları, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanma uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanın yaralanma tehlikesini azaltır.
- Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçın. Akm ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinizi alp taşmadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşrsanız ve alet açtığınız fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalarına neden olabilir.
- Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeni her zaman koruyun. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- Toz emme donanım veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınından emin olun. Toz emme donanımın kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır. Elektrikli el aletlerinin özenle kullanılması ve bakım.
- Aleti aşırı ılıpde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışsınız.
- Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açık kapama olmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmaz.
- Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuar değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fiş prizden çekin. Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım klavuzunu okumayan kişiler aletle çalışmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durum olup olmadığını, hareketli parçaları kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sık sık sıkışmadıkları, parçaları hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- Kesici için daima keskin ve temiz tutun. Özenle bakım yapılmış keskin kenarlı kesme uçların malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanılmaya elverişlidir.
- Elektrikli el aletini, aksesuar, uçlar ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşulları ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alan dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

### SERVİS

- Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz. Zincirli ağaç kesme testere için güvenlik talimatı
- Testere çalışırken bütün uzuvlarınızı testere zincirinin uzak tutun. Testereyi çalıştırmadan önce testere zincirinin hiçbir yere temas etmediğinden emin olun. Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışırken bir anlık dikkatsizlik giysilerinizin veya uzuvlarınızın testere zinciri tarafından tutulmasına neden olabilir.

- Zincirli ağaç kesme testeresini kullanırken daima sağ elinizle arka tutamağ sol elinizle de ön tutamağ kavrayın. Zincirli ağaç kesme testeresini ters çalışma pozisyonunda tutarsanız yaralanma tehlikesi artar ve bu pozisyonda aleti kullanmaya müsaade yoktur.
- Elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun, çünkü testere zinciri görünmeyen akm kablolarına veya aletin kendi gebeke bağlantı kablosuna temas edebilir. Testere zinciri gerilim ileten bir kabloya temas ettiği takdirde aletin metal parçalar da gerilime maruz kalabilir ve elektrik çarpmasına neden olunabilir.
- Koryucu gözlük ve kulaklık kullanın. Başınız, elleriniz, bacaklarınız ve ayaklarınız için de başka koryucu donanım kullanmanız tavsiye olunur. Uygun koryucu giysiler etrafa sıçrayan malzeme parçacıklarının neden olabileceği yaralanma tehlikesine ve testere zincirine tesadüfen temasa karşı koruma sağlar.
- Zincirli ağaç kesme testeresi ile ağaç üzerinde çalışmayın. Zincirli ağaç kesme testeresini ağaç üzerinde çalışmak yaralanma tehlikesi yaratır.
- Duruşunuzun her zaman dengeli olmasına dikkat edin ve zincirli ağaç kesme testeresini ancak sağlam, düz ve güvenli bir zeminde kullanın. Kaygan zeminde veya merdiven gibi güvenli olmayan yerlerde dengeyi veya zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- Gergin durumdaki bir dal keserken dalın geri yayılacağına hesaba katın. Ahşap elyaflardaki gerginlik kuvveti ağca çkacak olursa, gergin durumdaki dal kullancuya çarpabilir ve/veya zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolü kaybolabilir.
- Özellikle bodur ağaçlar ve fidanlar keserken dikkatli olun. İnce malzeme testere zincirini tarafdandan tutulabilir, size doğru savrulabilir veya dengeyi bozulabilir.
- Zincirli ağaç kesme testeresini kapalı durumda ön tutamağdan tutarak ve testere zincirini bedeninizin yeterli uzaklıkta tutarak taşıyın. Zincirli ağaç kesme testeresini naklederken veya saklarken daima koryucu muhafazayı takın. Zincirli ağaç kesme testeresi ile dikkatli biçimde çalışmak hareket halindeki testere zinciri ile yanlışlıkla temasa gelme tehlikesini azaltır.
- Yağlama, zincir germe ve aksesuar değiştirme talimat hükümlerine uyun. Usulüne aykır gerilim veya yağlanms zincir kopabilir veya geri tepme tehlikesini artırabilir.
- Tutamaklar kuru, temiz ve yağsız tutun. Yağlı tutamaklar kaygandır ve aletin kontrolünün kaybına neden olurlar.
- Sadece ağaç (odun) kesin. Zincirli ağaç kesme testeresini kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanmayın. Örnek: Zincirli ağaç kesme testeresini plastikleri, duvarlar veya ahşap olmayan yap malzemelerini kesmek için kullanmayın. Zincirli ağaç kesme testeresinin kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanılması tehlikeli durumlara ortaya çkmasına neden olabilir. Geri tepmenin nedenleri ve geri tepmeden kaçınma yolları:
  - Klavuz ray bir nesneye temas ederse veya kesilen ağaç bükülür ve testere zinciri kesme yerinde sıkışsa geri tepme oluşur.
  - Rayın ucu bir nesneye temas ederse, baz durumlarda arkaya doğru beklenmedik bir reaksiyon meydana gelebilir ve bu esnada klavuz ray yukarıya ve kullancuya doğru kuvvetle itilebilir.
  - Testere zincirinin klavuz rayın üst kenarında sıkışması rayın kullancuya doğru itilmesine neden olabilir.
  - Bu reaksiyonların her biri testeresinin kontrolünü kaybetmenize ve ağır biçimde yaralanmanıza neden olabilir.
- Sadece zincirli ağaç kesme testeresinde bulunan güvenli donanımlara güvenmeyin. Zincirli ağaç kesme testeresinin kullanılması kazası ve yaralanma tehlikesi olmadan çalışabilmesi için çeşitli güvenlik önlemleri alınmalıdır.
- Geri tepme, elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanılması sonucudur. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun güvenlik önlemlerinin alınmasıyla önlenir:
  - Testereyi basparmağınız ve parmaklarınız tutamakları iyice kavrayacak biçimde iki elinizle sıkıca tutun. Bedeninizi ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek bir pozisyona getirin. Gerekli önlemler alındığı takdirde kullanc geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir. Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir elinizden bırakmayın.

- Duruş pozisyonunuzun anormal olmamasına dikkat edin ve omuz hizasının üstünde kesme yapmayın. Bu sayede ray ucu ile istenmeden meydana gelebilecek temaslar önlersiniz ve beklenmeyen durumlarda zincirli ağaç kesme testeresini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
  - Daima üretici tarafından öngörülen yedek raylar ve testere zincirlerini kullanın. Yanlış yedek raylar ve testere zincirleri zincirin kopmasına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olabilir.
  - Üreticinin testere zincirinin bilene ve bakım için öngördüğü talimata uyun. Çok düşük derinlik sınırlayıcı geri tepme olasıdır.
  - Gözetim altında eğitim gören 16 yaş üzerindeki gençler hariç çocuklar ve gençler zincirli ağaç kesme testeresini kullanmalarına müsaade yoktur. Aynı zincirli ağaç kesme testeresini kullanmayı bilmeyen veya bu konuda yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler için de geçerlidir. Kullanım klavuzuna daima el altında tutulmalıdır. Aşırı yorgun ve bedensel olarak yeterli güce sahip olmayan kişiler zincirli ağaç kesme testeresini kullanamaz.
  - Aleti kullanırken bütün koryucu donanım ve tutamakları takı olduğundan emin olun. Eksik olarak monte edilmiş veya müsaade edilmeden modifikasyona uğramış bir aleti hiçbir zaman çalıştırmayın.
  - Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin. Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
  - Elinizden brakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin. Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- Kullanıcının aleti ilk kez kullanmadan önce deneyimli bir uzmandan pratik örneklerle zincirli ağaç kesme testeresinin ve koryucu donanım kullanım hakkında bilgi alması tavsiye olunur. İlk deneyimler bir mengine veya alt takım üzerinde ağaç gövdesinin kesilmesiyle yapılmalıdır.

## ÜRÜN VE İŞLEV TANIMI

Bütün uyarılar ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. Lütfen aletin resminin görüldüğü sayfaya açın ve bu kullanım klavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

## USULÜNE UYGUN KULLANIM

Bu elektrikli el aleti; dilme, enli tahta, dal, gövde ve benzeri ahşap malzemelerin ve ağaçların kesilmesi için tasarlanmıştır. Bu alet ahşabın elyaf yönünde ve elyaf yönünün tersinde kullanılabilir.

## İŞLETİM

### Çalıştırma

• Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uymalıdır.

### Açma/kapama

Zincirli ağaç kesme testeresini ilgili bölümde "Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışmak" anlatıldığı gibi tutun.

Elektrikli el aletini çalıştırmak için önce kapama/şalteri emniyetine basın 2 ve sonra açma kapama şalterine basın ve açma/kapama şalterini 3 basılı konumda tutun.

Elektrikli el aletini kapamak için açma/kapama şalterini 3 basılı konuma getirin. Açıklama: Güvenlik nedenleriyle açma/kapama şalteri 3 kilitlenmemeli, çalışması sırasında hep basılı tutulmalıdır.

Açıklama: Zincirli ağaç kesme testeresini ön el koruma parçasını 5 kullanılarak (geri tepme frenini aktif hale getirerek) frenlemeyin.

## SERBEST DÖNÜŞ FRENİ/GERİ TEPME

### FRENİ

Zincirli ağaç kesme testeresinin iki koruyucu donanım vardır: Serbest dönüş freni testere zincirini açma/kapama şalteri 3 braklıktan sonra frenler.

Geri tepme freni, zincirli ağaç kesme testeresinin geri tepme yaptı durumlarda ön el koruma parçası 5 ile devreye sokulan bir koruma mekanizmasıdır. Testere zinciri en geç 0,1 saniye sonra durur.

## ZİNCİRLİ AĞAÇ KESME TESTERESİ İLE ÇALIŞMAK

Kesme işleminden önce

Aleti çalıştırmadan önce ve kesme esnasında düzenli olarak aşağıdaki kontrolleri yapın:

– Zincirli ağaç kesme testeresi güvenli işlev görecektir mi?

– Yağ deposu dolu mu? Yağ seviyesi göstergesini işe başlandıktan önce ve çalışma esnasında düzenli aralıklarla kontrol edin. Yağ seviyesi dikiz camındaki alt kenara düşüncü yağ ilave edin. Yağ dolumu, işe verilen aralara ve işin yoğunluğuna bağlı olarak yaklaşık 15 dakika yeterlidir.

– Testere zinciri doğru olarak gerilmiş ve bilenmiş mi? Zincir gerginliğini çalışma esnasında her 10 dakikada bir düzenli olarak kontrol edin. Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağına dikkate alın.

Testere zincirinin durumu kesme performansını önemli ölçüde etkiler. Keskin testere zincirleri aleti aşır zorlanmadan korur.

– Geri tepme freni devrede mi ve fonksiyonu güvence altındadır mı?

– Gerekli koruyucu donanımlar kullanıyor musunuz?

Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın. Baş, eller, bacaklar ve ayaklar için de koruyucu donanım kullanmanız tavsiye ederiz. Uygun koruyucu giysiler çevreye savrulan kesim parçalarından ve testere zincirine yanlışlıkla temaslardan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesi azalır.

## TESTERENİN GERİ TEPMESİ

Testerenin geri tepmesinden; pala ucunun kesilen malzemeye temas veya zincirin sıkışması halinde, çalışmakta olan zincirli ağaç kesme testeresinin ani olarak yukarıya ve geriye doğru hareket etmesi anlaşılır.

Testere geri tepmesi oluştuğunda zincirli ağaç kesme testeresi önceden kestirilemeyen biçimde hareket eder ve kullanımda veya kesme alanı içinde bulunan kişilerde ağır yaralanmalara neden olabilir.

Yandan, eğimli ve uzunlamasına kesme işlerinde özel bir dikkat sarfedilmelidir, çünkü bu kesme işlerinde kancal dayamak 12 kullanılamaz.

Testerenin geri tepmesinden kaçınmak için:

– Zincirli ağaç kesme testeresini mümkün olduğu kadar düz ve yüzeye yakın yerleştirin.

– Hiçbir zaman gevşemiş, genleşmiş veya aşır ölçüde aşınmış testere zinciri ile çalışmayın.

– Testere zincirini öngörüldüğü gibi bileyin.

– Hiçbir zaman omuz yüksekliğinin üzerinde kesme yapmayın.

– Hiçbir zaman palanın ucu ile kesme yapmayın.

– Zincirli ağaç kesme testeresini daima iki elinizle sıkıca tutun.

– Kancal dayamağ 12 kaldıraç olarak kullanın.

– Zincir gerginliğinin doğru olmasına dikkat edin.

## GENEL DAVRANŞ İLKELERİ

Zincirli ağaç kesme testeresini sol eliniz ön tutamakta ve sağ eliniz arka tutamakta olmak üzere sıkıca tutun. Tutamaklar başparmağınız ve diğer parmaklarınızla tam olarak kavrayın.

Hiçbir zaman tek elinizle kesme yapmayın. Şebeke kablosunu daima aşağı indirin ve testere zinciri ile kesilen malzemenin uzağında tutun; duruş pozisyonunuzu şebeke kablosu dallar tutmayacak biçimde ayarlayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini sadece güvenli duruş pozisyonunda kullanın. Zincirli ağaç kesme testeresini bedeninizin biraz sağında tutun.

Testere zinciri kesilen nesneye temas etmeden önce en yüksek hızda dönmelidir. Zincirli ağaç kesme testeresini kesilen malzemeye dayamak için kancal dayamağ 12 kullanın. Kesme işlemi esnasında kancal dayamağ kaldıraç olarak kullanın.

Kalın dal veya gövdeleri keserken kancal dayamağ düşük bir konuma tek elinizle kesme yapmayın. Bunu yapmak için zincirli ağaç kesme testeresini geri çekin, kancal dayamağ daha düşük konuma yerleştirin. Bunu yaparken zincirli ağaç kesme testeresini kesme yerinden çıkarmayın.

Kesme yaparken testere zincirine kuvvetle bastırmanın, kancal dayamakla 12 hafif bir kaldıraç etkisi yaratarak zincirin dönmelerini sağlar.

Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman gergin el ve kollarınızla kullanmayın. Erişilmesi zor olan yerlerde veya merdiven üzerinde kesme yapmayı denemeyin. Hiçbir zaman omuz yüksekliğinden daha yüksekte kesme yapmayın.

En iyi kesme sonuçları zincir hızının zorlanma nedeniyle düşmediği durumlarda elde edilir. Kesme sonuna dikkat edin. Zincirli ağaç kesme testeresi öndeki malzemeyi kesip boş çıktığında ağırlık beklenmeden biçimde değişir. Bacak ve ayaklarınızın yaralanma tehlikesi vardır. Zincirli ağaç kesme testeresini sadece testere zinciri döner durumda iken kesme yerinden çıkarmayın.

## BAKIM VE SERVİS

Bakım ve temizlik

• Dikkat! Bakım ve temizlik işlerinden önce elektrikli el aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin. Akım kablosu hasar gördüğünde, kesildiğinde veya sarıldığında da aynı şekilde yapın.

• İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma deliklerini daima temiz tutun.

Açıklama: Bahçe aletini uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın. Zincirli ağaç kesme testeresini gevşek, takıl ve hasarlı zincir, gevşek tespit ve aşınmış veya hasarlı parçalar açısından düzenli olarak kontrol edin.

## Моторна тестера

### СИГУРНОСНЕ НАПОМЕНЕ



Општи Снага Алат Безбедносна упозорења Прочитајте безбедносних упозорења и упутства.

Пропустити код придржавања упозорења и упутства могу имати за последицу електрични удар, пожар и/или тешке повреде.

Чувајте сва упозорења и упутства за будућност.

Термин « електрични алат » односи се на упозорења на разним маинсоператед ( каблом) апарата или на батерије ( бежични) електричног алата.

### ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ 1

#### ПРОИЗВОД ИМА 2

Нумерација карактеристика производа односи се на слици од машине на графичкој страни.

1. Задња ручка ( изолован унутрашње површине)
2. Лоцк - Офф тастер за укључивање/искључивање
3. Прекидач
4. Уље чеп
5. Активација полуга за повратног трзаја кочницу ( рука Гу-ард)
6. Предња дршка ( изолован унутрашње површине)
7. Искључивање ознака « повратног трзаја за кочницу »
8. Нос ланчаник
9. Ланац стражар
10. Ланац тестере
11. Мача
12. Грипозан зуби

### РАД ОБЛАСТИ БЕЗБЕДНОСТИ

- Држите радни простор чист и добро осветљен. Неред или неосветљена радна подручја могу водити несрећама.
- Не радите са апаратом у околини угроженој од експлозија у којој се налазе запаљиве течности, гасови или прашине. Електрични алати производе варнице које могу запалити прашину или испарења.
- Деци не дозволите да се приближе подручју рада електричног алата. Скретања можете изгубити контролу.

### ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Утикачи за прикључак апарата мора одговарати утичници. Кутјици на било који начин. Не користите утикаче адаптера са уземљеним ( утемељена) електричних алата. Утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од електричног удара.
- Избегавајте телесни контакт са уземљеним горњим површинама, као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери. Постојиповећани ризик од електричног удара, ако је Ваше тело уземљено.
- Држите апарат подаље од кише или влаге. Продирање воде у електрични апарат повећава ризик од електричног удара.
- Пазите да не оштетите кабл. Никада не користите кабл за извлачили из утичнице. Држите кабл даље од врелине, уља, оштрих ивица и покретних делова. Оштећени или замршени каблови повећавају ризик од струјног удара.
- Ако са неким електричним алатом радите у природи, употребљавајте само продужне каблове за употребу на отвореном. Коришћење кабла погодан за спољно подручје смањује ризик од електричног удара.

- Ако рад електричног алата не може да се избегне (неизбежно, користити уређај диференцијалне струје (РЦД) заштитени снабдевања. Употреба на РЦД смањује ризик од струјног удара.

### Лична безбедност

- Будите пажљиви, пазите на то, шта радите и идите разумно на посао са електричним алатом. Не употребљавајте апарат, када сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова. Моменат непажње код употребе апарата може водити до озбиљних повреда.
- Носите личну заштитну опрему. Увек носите заштитне наочаре. Заштитна опрема као маске за прашину, не клизају Заштитне ципеле, шлем или слуха заштитну за слух, смањујете ризик од повреда.
- Избегавајте ненамерно пуштање. Уверите се да је у положају за искључивање пре повезивања на струју и/или акумулатор, узмете га или носите алат. Ношење електричног алата држите прст на прекидачу или апарат апарат који имају прекидач водити несрећама.
- Уклоните било који тастер за подешавање или француског кључа пре него што укључите апарат. Алат или кључ оставили натакнуте на ротирајућем делу електричног алата могу да доведу до телесне повреде.
- Не пречењујте. Побрините се да сигурно стојите и у сваком тренутку. Ово омогућава бољу контролу апарат у неочекиваним ситуацијама.
- одговарајућу одећу. Немојте да носите широку одећу или наикит. Држите косу, одело и рукавице подаље од покретних делова. Опуштено одело, наикит или дужа коса могу бити захваћени од ротирајућих делова.
- Ако се уређаји су обезбеђена за повезивање прашине и уређаји за хватање, уверите се да ли су прикључени и исправно користе. Употреба усисавања прашине може смањити опасности од прашине.

### СНАГА АЛАТА КОРИШЋЕЊЕ И ЗАШТИТА

- Не преоптерећујте апарат. Употребљавајте за Ваш рад. Исправан електрични алат ће урадитипосао боље и сигурније у наведеном подручју за које је намењена.
- Не употребљавајте електрични алат, чији је прекидач не да га укључите и искључите. Електрични алат који не може да се контролише искључи је опасан и мора да се поправи.
- Извучите утикач из утичнице и/или батерије из апарата пре извођења подешавања, промену делова прибора или оставите апарат. Ова мера опреза смањују опасност од нехотичног укључивања електричног алата.
- Чувајте некорисћене електричне алате изван домаћаја деце и не дозвољавају да особе које нису упознате са апарата или нису прочитали ова упутства апарат. Електрични алати су опасни у рукама неискусне особе.
- Одржавајте апарат брижљиво. Проверите мисалигмент или везивање покретних делова, ломљена делова и било које друге околности које могу утицати на њихов рад екипе. Оштећени, да поправи апарат пре употребе. Многе несреће у лоше одржаваним електричним алатима.
- Резни алати оштре и чисте. Брижљиво неговани алати за сечење са оштрим сечивима мање спелгују и лакше се воде.
- Електрични алат, прибор, насадне алате итд у складу са овим упутством, узимајући у обзир услове рада и посао који треба извести. Употреба електричних алата за друге од прописаних намена може водити опасним ситуацијама.

### УСЛУГА

- Алат мора да сервисира само квалификовано лице поправку само са оригиналним резервним деловима. Ово ће обезбедити дабезбедност електричног алата се одржава.

## ЦХАН САВ БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

- Држите све делове тела даље од ланца тестере када мотор ради. Пре него што почнете моторну тестеру, уверите се ланцац не контактира ништа. Моменат непажње код употребе моторне тестере може проузроковати уплетености свог одеће или тела са ланца.
- Увек држите тестеру са десном руком на задњу ручку а левом на предњој. Држање на ланцу тестере обрнута рука конфигурација повећава ризик од повреда и никада не треба да се уради.
- Држите апарат за само изоловане површине, јер се ланцац може контактирати скривеним жицама или кабловима. Сав ланцац додирују «живи» жицу може учинити и металне делове електричног алата «живу» и да пружају рукаваоцу електрични шок.
- Носите наочаре и заштиту слуха. Даље заштитна опрема за главу, руке, ноге и стопала се препоручује. Одговарајућу заштитну одећу, смањујете ризик од повреда летећих отпада или случајног контакта са ланца.
- Не употребљавајте моторну тестеру у дрвету. Рад моторном пилом, док на дрвету може довести до повреда.
- Увек држе сигурно стојите и раде тестеру само када стоји на фиксном, безбедан и равном површини. Клизавим нестабилне површине као што су мердевине може изазвати губитак равнотеже или контролу моторном тестером.
- Када сечете грану која је под тензијом буде спреман на пролеће назад. Када се напетост у влакнима дрвета ослобађа опругом уд може учинити оператора и/или баши тестеру ван контроле.
- Будите изузетно опрезни приликом сечења четку и младича. Танак материјал може да ухвати ланцац тестере и бити шлаг према вама или вас повући из равнотеже.
- Носите моторну тестеру предњом са тестером искључен и даље од свог тела. Приликом транспорта или складиштења тестеру, увек одговара поклопац водилице. Правилно руковање моторном тестером ће смањити вероватноћу случајног контакта са покретном ланца.
- Пратите упутства за подмазивање, затезање ланца и замену додатака. Неправилно затегнут или подмазан ланцац може или да се пробије или да повећа шансу за одскока.
- Држите ручке сува, чиста и без остатака масти. Масна, масну ручку су клизаве проузроковати губитак контроле.
- секу дрва само. Немојте користити и ланцац у сврхе које нису намењене. На пример : не користите тестеру за сечење пластичних, цигле или не- дрво грађевинског материјала. Употреба на моторној тестери за друге него намена може водити опасним ситуацијама.

## УЗРОЦИ И ПРЕВЕНЦИЈА ОПЕРАТЕР ОДСКОКА :

- Долази до трајаја принос или врх водилице додирне неки предмет, или кадасе затвара у дрво и штапа је ланцац у резу,  
- Савет контакт у неким случајевима може да изазове изненадну реакцију обрнути, шутирања водилице горе и назад према рукаваоцу.

- Прстију се ланцац дуж врха водилице може провући траку водича брзо назад према оператору.

- Свака од ових реакција може довести до тога да изгубите контролу над тестером који би могао да доведе до озбиљних повреда. Немојте се ослањати искључиво на сигурносним уређајима уграђени у тестеру. Каомоторна тестера корисника, потребно је да предузмете неколико корака да би свако сечење Послови слободан од несреће или повреде.

Трзање јерезултат неисправног руковања и/или неправилних процедура у раду или услова и може да се избегне предузимањем одговарајућих мера предострожности које су доле наведене :

- Снажно држите ручку, уз прсте окружују ручке тестере, са обе руке на тестеру и поставите своје тело и руку да вам омогући да издржите трајање. Силнину трајаја може да се контролише од стране оператора, ако су предузете одговарајуће мере предострожности. Немојте пуштити тестером.
- Не нагињите се превише и не сећи изнад висине рамена. Ово помаже у спречавању нежељене контакт савет и омогућава бољу контролу на моторној тестери у неочекиваним ситуацијама.
- Користите само резервне траке и ланце које је навео произвођач. Неправилна промена барови и ланца могу изазвати лом ланца и/или трајаје.
- Пратите произвођачким трачење и упутства за одржавање ланца. Смањење висине резног алата може да доведе до повећане одскока.
- Деца и млади, са изузетком полазника старијих од 16 година и под надзором, не могу радити моторном тестером. Исто важи и за особе које нису довољно или не знају како да рукује моторну тестеру. Упутство за руковање треба да буде ал начина на дохват руке. Лица неспособан или уморан не морају да раде на моторну тестеру.
- Увек проверите све ручке и чувари су опремљени када користите машину. Никада не покушавајте да користите машину непотпуно или један опремљен неовлашћене модификације.
- Када радите са машином, увек га држите чврсто са обе руке и обезбедити у сигурном ставу. Електрични алат је вођена сигуран са обе руке.
- Увек сачекајте да се машина је дошао до потпуног заустављања пре стављања доле. Алат убади се заглавити и довести до губитка контроле над електричног алата. Препоручује се да се први пут корисник имати практичну наставу у коришћењу моторне тестере и заштитне опреме из искуства оператора. Почетни пракса треба да се пријави на сечење тестером коња или колевка.

Производи се продају само у ВБ : Ваш производ је опремљен са БС 1363/А одобреног електрични утикач са унутрашњим осигурачем ( Аста одобрен БС 1362). Ако утикач не одговара вашим утичница, она би требало да буде одсечена одговарајући утикач у свом месту од стране овлашћеног агента корисничког сервиса. Замена утикач треба да имају исти напон осигурача као оригинални утикач.

Покидане утикач треба одлагати се избегао могући опасност од струјног удара и никада не треба да се убади у утичницу на другом месту. Производи се продају у АУС и НЗ само : Користите уређај диференцијалне струје (РЦД) са Називна струја од 30 мА или мање.

## ОПИС ПРОИЗВОДА И СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Читајте сва упозорења и упутства.

Пропусти код придржавања упозорења и упутстава могу имати за последицу електрични удар, пожар и/или тешке повреде.

Док читате на инструкције, отварајте страницу за графичку машину и оставите га отвореним.

## НАМЕНСКА УПОТРЕБА

Електрични алат је намењен за тестерисање дрвета као што су дрвене греде, даске, гране, стабла, итд. и за тестерисање стабала. Смањује се Пресеци са или преко зрна.

## ОПЕРАЦИЈА

почетка рада

- Обратите пажњу на напон ! Напон напајања мора да одговара подацима са натписне плочице уређаја на машини.



## УКЉУЧИВАЊЕ И ИСКЉУЧИВАЊЕ

Држите тестеру као што је описано у поглављу « Рад са тестером ».

Да бисте покренули машину, прво гурните брава - Офф тастер за укључивање/искључивање, а затим притисните тастер 23а укључивање/искључивање 3 и држите га притиснуто.

Да бисте искључили машину, пустите Он/Офф прекидач 3. Напомена : Из безбедносних разлога, Он/Офф прекидач 3 не могу закључати, она мора остати притиснута током целе операције.

Напомена : Не прекидајте ланац тестере након сечења од притискања предњу руку чувар 5 ( активирање је одскок кочнице).

## УСПОРАВАЊЕ КОЧНИЦЕ/ПОВРАТНИ УДАРАК КОЧНИЦЕ

Моторна тестера је опремљена са два безбедносним карактеристикама :

Успоривање кочница зауставља се ланац после пуштања Он/Офф прекидач 3.

Трзај кочница јесигурносни механизам активира преко предње стране стражара 5 кад дође одскоком. Ланац Стоп време одзива је 0,1 секунди.

## РАД СА ТЕСТЕРОМ

Пре сечења

Пре почетка рада и периодично током сечења, извршити следеће провере :

- Да ли је тестера у сигурносну стању?

- Да ли је уље резервоар испуњен ? Проверите ниво уља колосек пре почетка и редовно током рада. Допуна уља када ниво уља достигао доњу ивицу видног стакла.

Резервоар пуњење ће трајати око. 15 минута, зависно од интензитета и тестерисање преостаје.

- Да ли је ланац исправно затегнут и оштар ? Проверите затегнутости ланца на сваких 10 минута током операције. Након прве употребе, нови ланци могу знатно продужити. Стање ланца утиче на сечење.

Самооштар ланац штити од преоптерећења.

- Да ли је одскок кочнице деактивира и његова функција осигурана ?

- Да ли носите потребну заштитну опрему ? Носите наочаре и заштитну слуха. Даље заштитна опрема за главу, руке, ноге и стопала се препоручује.

Одговарајућу заштитну одећу смањује опасност од повреде од испретуран сечење материјала и случајно додиривање ланца.

## МИТО

Повратни ударац је изненадна уназад/покретом навише од моторне тестере, проиходасие кадаланац ( на врху ланца бара ) долази у контакт са клада или дрвета, или када се ланац може заглавити.

Када дође трзај, моторна тестера реагује непредвидива и може да изазове тешке повреде руковаоца и лица у близини. Посебна пажња мора се посветити када тестерисање устрану, косим или у смањења дужине, као што су зуби грипозан 12 обично не може да се примени.

Да бисте избегли трзаје :

- Видео сам у ланцу траци на равну углом.

- Никада не радите салабава, широко развучена или веома дотрајала ланца тестере.

- Схарлен ланац тестере као што је наведено.

- Никад нисам видео изнад висине рамена.

- Никада не радите са врхом ланца.

- Увек држите моторну тестеру чврсто са обе руке.

- Нанесите Тхе Метал грипозан зуба 12 за полуге.

- Обезбедити коректан затегнутост ланца.

## ОПШТЕ ПОНАШАЊЕ

Увек држите тестеру чврсто са обе руке. Предња дршка са леве стране и задња ручка са десне стране. Потпуно пријањање и ручке са палца и прстију у сваком тренутку у току рада. Никада не користите моторну тестеру користите само једну руку. Проверите кабл за налажање се налази на задњем делу, и држите га ван домета ланца тестере и сечење материјала ; Поставите себе на такав начин да мрежни кабл не може да се уплете у гране и границе. Користите тестеру само са сигурним основама. Држите моторну тестеру на десној страни тела.

Ланац мора да ради у пуној брзини пре него што то чини контакт са дрветом. Користите грипозан зубе 12 да подржи тестеру на дрво. Користите грипозан зубе као полуге тачке, док сечење.

Вратите грипозан зубе на нижој тачки код тестерисања дебље стабла или стабла. За ово, повуците ланац тестере мало уназад све до пуштања грипозан зуба, а положај на нижем нивоу за наставак шивење. Не уклањајте тестеру потпуно ван рез.

Немојте силом док ланац тестере за сечење, некаланац да одради посао, користећи стежући 12 зуба да примењују минималне притисак полуге.

Никада немојте користити моторну тестеру у руке потпуно изграђене. Не покушавајте да кројите подручја које је тешко достићи, или на мердевинама. Никад нисам видео изнад висине рамена.

Тестерисање је оптимизован када брзина ланца остаје стабилан током сечења. Чувајте се када дође до краја рез. Тежина ланца видели промене неочекивано, јер сече слободан од дрвета. Опасност од повреде на ногама и стопалима.

Увек уклоните тестеру од дрвета рез док се ланац ради.

## ОДРЖАВАЊЕ И СЕРВИС

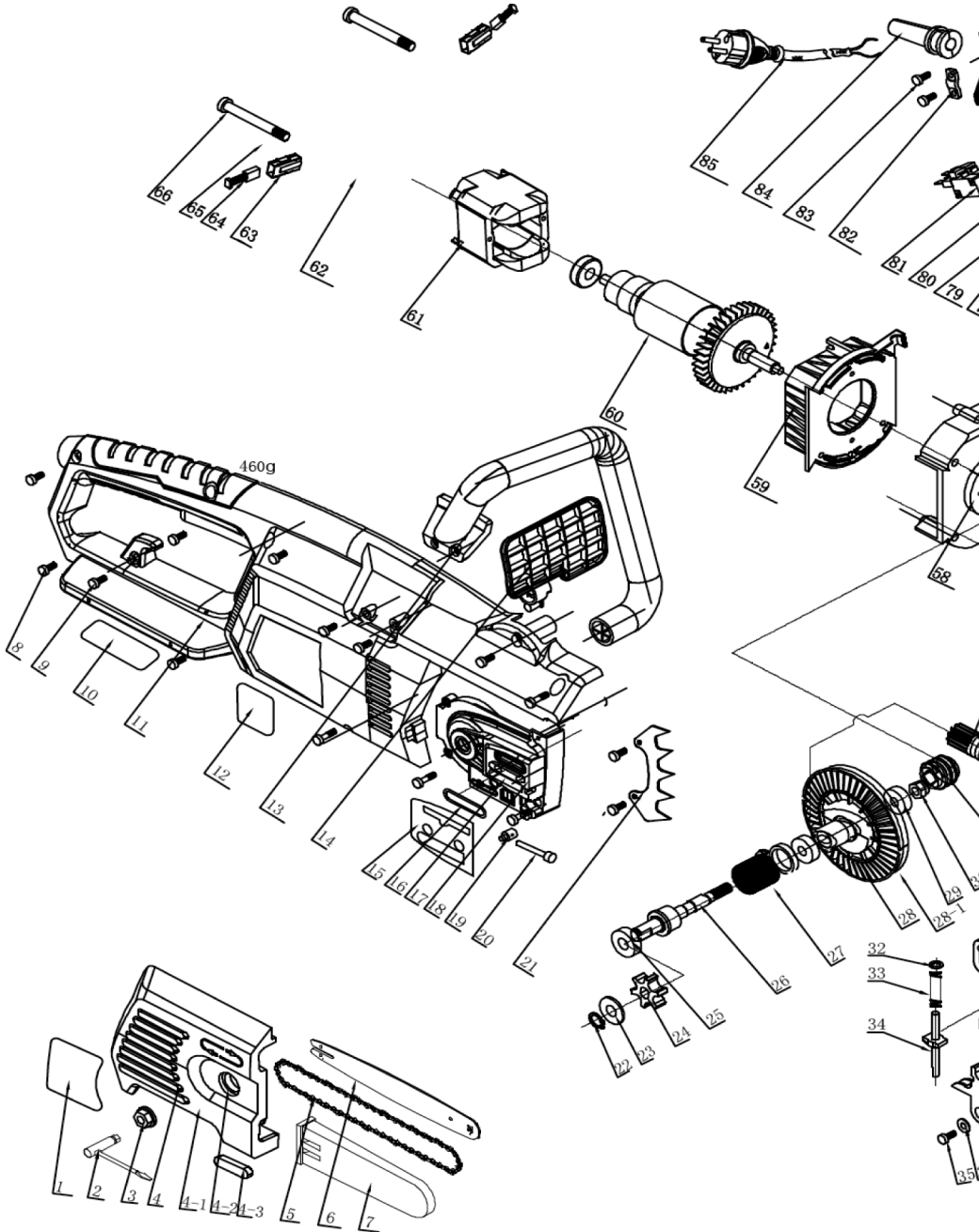
Одржавање и чишћење

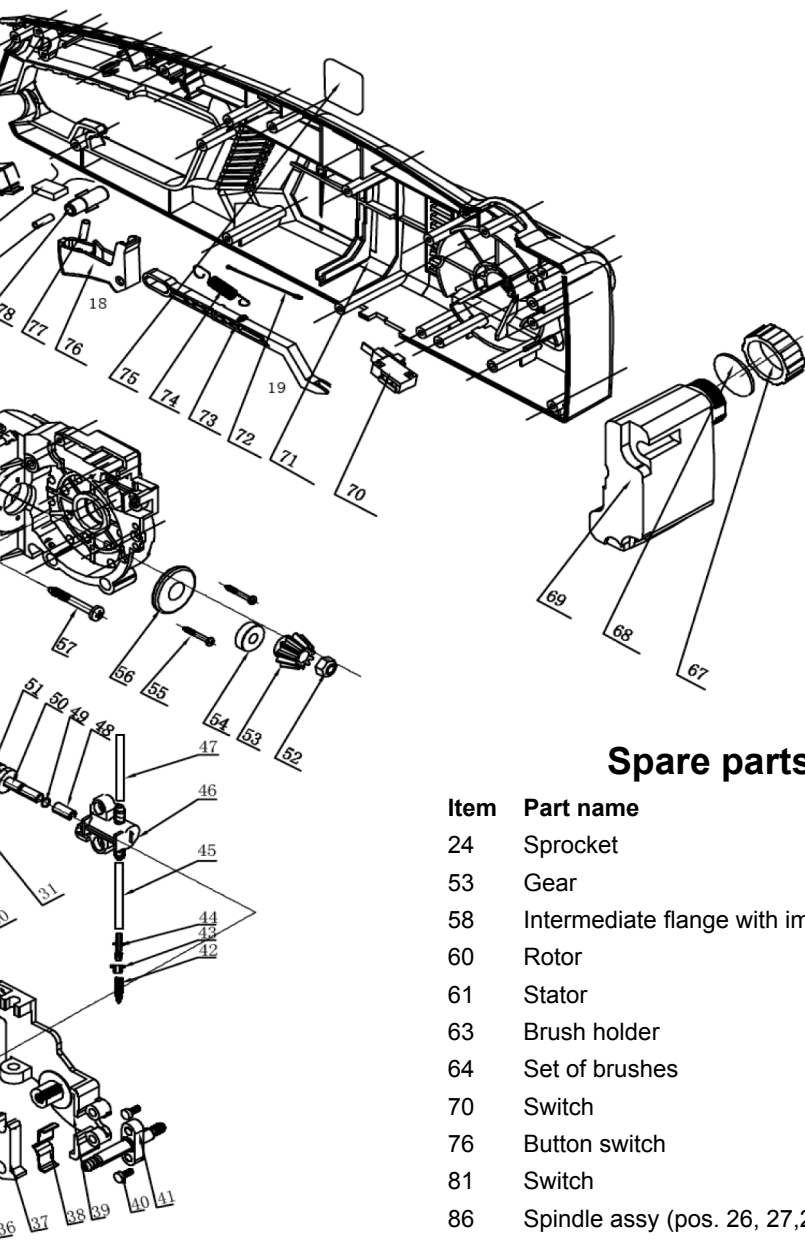
- Упозорење ! Искључите, извадите утикач из електричне мреже пре чишћења или подешавања уколико кабл се сече, оштећена или замршени.

- За сигуран и правилан рад, увек имајте на машину и вентилација слота чист.

Напомена : Да бисте осигурали дуг и поуздан сервис, обаваљају редовно одржавање следеће. Редовно проверити моторну тестеру из очигледних недостатака, као што су лабаве, помери или оштећени тестери и мача, лабаве спојница и похавани или оштећени компоненти.

# Exploded view





## Spare parts list

Item	Part name
24	Sprocket
53	Gear
58	Intermediate flange with impact block
60	Rotor
61	Stator
63	Brush holder
64	Set of brushes
70	Switch
76	Button switch
81	Switch
86	Spindle assy (pos. 26, 27,28,29,30,31)
87	Oil pump (pos. 42,43,44,45,46,47,48,49,50,51)

**DE KONFORMITÄTSERLÄRUNG** **CE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EGC.

GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes <90,0 dB(A) und der Schalleistungspegel <101,0 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration <4,6 m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).

**GB DECLARATION OF CONFORMITY** **CE**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 in accordance with the regulations 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC. NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is <90,0 dB(A) and the sound power level is <101,0 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration is <4,6 m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).

**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** **CE**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est <90,0 dB(A) et le niveau de la puissance sonore <101,0 dB(A) (déviatión standard: 3 dB), et la vibration <4,6 m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).

**ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD** **CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a <90,0 dB(A) y el nivel de la potencia acústica <101,0 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a <4,6 m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).

**PT DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE** **CE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é <90,0 dB(A) e o nível de potência acústica <101,0 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração <4,6 m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** **CE**

Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE. RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è <90,0 dB(A) ed il livello di potenza acustica è <101,0 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione è <4,6 m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).

**NL CONFORMITEITSVERKLARING** **CE**

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG. GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsdruk-niveau van deze machine <90,0 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau <101,0 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie <4,6 m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).

Product management  
V. Nosik  
SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany



**DK KONFORMITETSERKLÆRING** 

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF. STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj <90,0 dB(A) og lydeffektniveau <101,0 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet <4,6 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).

**SE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD** 

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin <90,0 dB(A) och ljudeffektnivån är <101,0 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration är <4,6 m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).

**NO SAMSVARERKLÆRING** 

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standarddokumenter: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 i samsvar med reguleringer 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF. STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet <90,0 dB(A) og lydstyrkenivået <101,0 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået <4,6 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).

**FI TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA** 

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/42/ETY, 2006/95/ETY, 2004/108/ETY. MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on <90,0 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on <101,0 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja värinän voimakkuus <4,6 m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi).

**EE VASTAVUSDEKLARATSIOON** 

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järeliste standarditele või normdokumentidele: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ. MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk <90,0 dB(A) ja helitugevus <101,0 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon <4,6 m/s<sup>2</sup> (käe-randme-meetod).

**LV DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM** 

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 55014-1:2006; EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG. TROKŠNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktai instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir <90,0 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir <101,0 dB (A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir <4,6 m/s<sup>2</sup> (strādājot rokas režīmā).

**LT KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA** 

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminy s atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 pagal EEB reglamentų 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG. nuostatas. TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis <90,0 dB(A) ir akustinio galingumo lygis <101,0 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip <4,6 m/s<sup>2</sup>


Product management  
V. Nosik  
SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany



**RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ** 

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 - согласно правилам: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

**ШУМ И ВИБРАЦИЯ** По результатам измерений в соответствии с EN60745 уровень звукового давления данного устройства составляет <90,0 дБ(A), уровень шума составляет <101,0 дБ(A), вибрация равна <4,6 м/с<sup>2</sup>.

**UA ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ** 

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що справжній виріб відповідає наступним стандартам і нормативним документам: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 - згідно із правилами: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

**ШУМ І ВІБРАЦІЯ** За результатами вимірів відповідно до EN60745 рівень звукового тиску даного пристрою становить <90,0 дБ(A), рівень шуму становить <101,0 дБ(A), вібрація рівна <4,6 м/с<sup>2</sup>.

**PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI** 

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

**STØJ/VIBRATION** Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj <90,0 dB(A) og lydeffektniveau <101,0 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationniveauet <4,6 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).

**CZ STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ** 

Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 podle ustanovení směrnic 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

**HLUČNOSTI/VIBRACÍ** Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje <90,0 dB(A) a dávka hlučnosti <101,0 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací <4,6 m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).

**SK IZJAVA O USKLADENOSTI** 

Pod punom odgovornosťou izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 u skladu sa odredbama smernica 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

**BUKA/VIBRACIJE** Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi <90,0 dB(A), a jačina zvuka <101,0 dB(A) [normalno odstupanje: 3 dB], a vibracija <4,6 m/s<sup>2</sup> (mereno metodom na šaci-ruci).

**HU HASONLÓSÁGI NYILATKOZAT** 

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 a 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. előírásoknak megfelelően.

**ZAJ/REZGÉS** Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje <90,0 dB(A) a hangteljesítmény szintje <101,0 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a kézre ható rezgésszám <4,6 m/s<sup>2</sup>.

Product management  
V. Nosik  
SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany



**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE** **CE**

Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 în conformitate cu regulile 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de <90,0 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului <101,0 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor <4,6 m/s<sup>2</sup> (metoda mină - brat).

**SI IZJAVA O USTREZNOSTI** **CE**

Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 v skladu s predpisi navodil 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje <90,0 dB(A) in jakosti zvoka <101,0 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija <4,6 m/s<sup>2</sup> (metoda «dlan-roka»).

**HR BOS IZJAVA O USKLADENOSTI** **CE**

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 prema odredbama smjernica 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

BUČI/VIBRACIJAMA Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi <90,0 dB(A) a jakost zvuka <101,0 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija <4,6 m/s<sup>2</sup> (postupkom na šaci-ruci).

**GR ΟΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ** **CE**

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, 2004/108/ΕΟΚ.

ΘΡΟΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε <90,0 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε <101,0 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 αΒ), και ο κραδασμός σε <4,6 m/s<sup>2</sup> (μεθοδος χειρός/βραχίονα).

**TR STANDARDIASYON BEYANI** **CE**

Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:200; EN 55014-2:1997+A1; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-5:2007; EN 60825-1:1994+A1+A2 yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi <90,0 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü <101,0 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim <4,6 m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).

**SR ИЗЈАВА О УСАГЛАШЕНОСТИ** **CE**

Ми изјављујемо да носимо искључиву одговорност да је овај производ усклађен са следећим стандардима или стандардизованим документима: EN50144-1, EN50144-2-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, у складу са прописима 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE.

БУКА/ВИБРАЦИЈЕ Мерино у складу са EN60745 ниво притиска звука овог алата је <90,0 дБ (А) и звучни ниво снаге износи <101,0 дБ (А) (стандардна девијација: 3 дБ), а вибрација је 4,6 м/с<sup>2</sup>.

Product management  
V. Nosik  
SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany



## DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

## EN ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

## FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménage des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

## ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

## PT INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

## IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio.

## NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval! Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.

## DA ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan bruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

## SV ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

## NO MILJØVERN

Kast aldri elektrovkøyt, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektrovkøyt som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

## FI YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävittää sähkötyökäluä, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökäluet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

## ET KESKONNAKAITSE

Ärge visake kasutuskölbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele). Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroniikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskölbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta.

## LV APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm). Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstīgai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

## LT APLINKOS APSAUGA

Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius (galioja tik ES valstybėms). Pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų užitavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti sunaikinami atskirai ir gabunami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

## PL INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywne pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.





## RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

## UK ВКАЗІВКИ ПО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколишнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

## KK ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Сізде керек емес бұйымды, керек-жарақтарды және (немесе) қорапты қайталама қайта өңдеумен айналысатын ұйымға өткізу қажет.

## CS POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu! Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.

## SK POKYNY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Staré spotrebiče možno recyklovať, a preto nemôžu byť likvidovaný s odpadom z domácnosti! Preto by sme vás požiadať, aby ste aktívne podporovali nás v úspore zdrojov a ochrane životného prostredia a dodať tento prístroj do zberného miesta pre recykliáciu (ak je k dispozícii).

## BG НАСОКИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Старите уреди могат да бъдат рециклирани и следователно не могат да се депонират заедно с битовите отпадъци! Бихме затова Ви молим да ни подкрепят активно в спасяването на ресурси и опазването на околната среда и дава тази единица в събирателен пункт за рециклиране (ако има такива).

## HU A KÖRNYEZETVÉDELEMMEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A kiselejtezett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és erre figyelemmel nem tartoznak a háztartási hulladék körébe! A gyártómu minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is tegyen meg mindent a költségkímélés és környezetvédelem érdekében, és a kiselejtezett készüléket adja át az erre a célra kialakított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.

## RO INDICAȚII PENTRU PROȚECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

## SR UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.

## SL NAPOTKI ZA ZAŠČITO OKOLJA

Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinjске odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odvzemnih mestih.

## HR, BS UPUTE O ZAŠTITI OKOLIŠAI

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirano.

## EL ΥΠΟΔΕΪΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικιακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία των πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.

## TR ÇEVRE KORUMA BİLGİLERİ

Eski elektrikli cihazlar dönüştürülebilir malzeme olup ev çöpiine atılmamalı! Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına etkin biçimde katkıda bulunmak üzere cihazı lütfen toplama merkezlerine (varsa) iade edin.

## حماية البيئة AR

الأجزاء الغير ضرورية لكم . أو أجزاء التغليف . يرجى تسليمها للجهات التي تقوم بأستخدامها مرة ثانية .







# Defort®

- |           |   |           |                                    |
|-----------|---|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Änderungen vorbehalten                          | <b>RU</b> | Возможны изменения                 |
| <b>EN</b> | Subject to change                               | <b>UK</b> | Можливі зміни                      |
| <b>FR</b> | Sous réserve de modifications                   | <b>KK</b> | Өзгөртүгө күүкүмөн                 |
| <b>ES</b> | Reservado el derecho de modificaciones técnicas | <b>CS</b> | Změny vyhrazeny                    |
| <b>PT</b> | Reservado o direito a modificações              | <b>SK</b> | Zmeny vyhradené                    |
| <b>IT</b> | Con riserva di modifiche                        | <b>BG</b> | Подлежи на промяна                 |
| <b>NL</b> | Wijzigingen voorbehouden                        | <b>HU</b> | Változtatás jogát fenntartjuk      |
| <b>DA</b> | Ret til ændringer forbeholdes                   | <b>RO</b> | Cu dreptul la modificări           |
| <b>SV</b> | Ändringar förbehålles                           | <b>SR</b> | Промјене                           |
| <b>NO</b> | Rett till endringer forbeholdes                 | <b>SL</b> | Pridržujemo si pravico do sprememb |
| <b>FI</b> | Pidätämme oikeuden muutoksiin                   | <b>HR</b> | <b>BS</b> S pravom na izmjene      |
| <b>ET</b> | Säilib õigus muudatustele                       | <b>EL</b> | ηροουμε το δικαίωμα αλλαγών        |
| <b>LV</b> | Ar tiesībām veikt izmaiņas                      | <b>TR</b> | Değişik yapmak hakkı saklıdır      |
| <b>LT</b> | Galimi pakeitimai                               | <b>AR</b> | مع التمتع بحق تعديل البيانات       |
| <b>PL</b> | Zastrzega się prawo dokonywania zmian           |           |                                    |



KZ.0.02.0361



**SBM**  
Storm Brand-Management  
**group**

[www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)

**SBM group GmbH**  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany

**SBM group GmbH**  
Postfach 90, Europaplatz 3  
1150 Wien, Austria